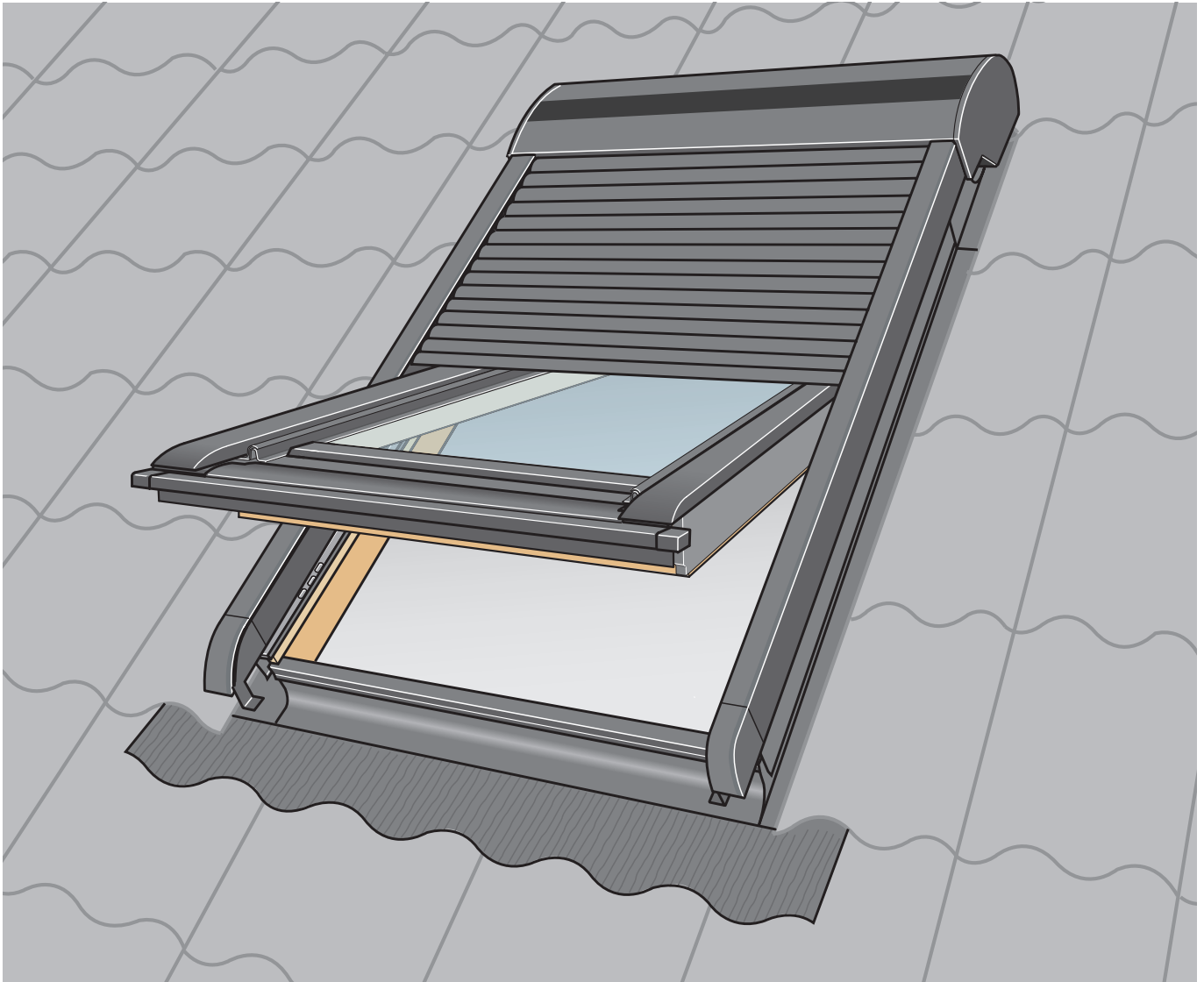


VELUX INTEGRA® SML



ENGLISH: Installation instructions for electrically operated roller shutter

DEUTSCH: Montageanleitung eines elektrisch bedienten Rollladens

FRANÇAIS : Notice d'installation du volet roulant électrique

DANSK: Monteringsvejledning til elektrisk betjent rulleskodde

NEDERLANDS: Inbouw instructies voor het elektrisch bediende rolluik

ITALIANO: Istruzioni di montaggio per tapparella elettrica

ESPAÑOL: Instrucciones de instalación de persiana exterior eléctrica



ENGLISH: Read instructions carefully before installation and operation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user. For further important information, see pages 42-45.

DEUTSCH: Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben. Für weitere wichtige Informationen: Siehe Seiten 42-45.

FRANÇAIS : Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur. Pour une information plus importante, voir pages 42 à 45.

DANSK: Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen, og giv den videre til en eventuel ny bruger. For yderligere vigtig information se side 42-45.

NEDERLANDS: Lees de instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker. Voor verdere belangrijke informatie, zie pagina 42-45.

ITALIANO: Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore. Per ulteriori informazioni importanti vedere pag. 42-45.

ESPAÑOL: Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario. Para información importante más detallada, vea las páginas 42-45.



Motor • Moteur • Motore

24 V DC



ENGLISH: This product has been designed for the use with genuine VELUX INTEGRA® power supply units. The connection to other power supply units may cause damage or malfunction.

DEUTSCH: Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit originalen VELUX INTEGRA® Steuereinheiten konstruiert. Der Anschluss an andere Steuereinheiten kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.

FRANÇAIS : Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des unités de contrôle de marque VELUX INTEGRA®. Toute connexion à des unités de contrôle d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.

DANSK: Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale VELUX INTEGRA® strømforsyningsenheder. Tilslutning til andre strømforsyningsenheder kan medføre skader eller funktionssvigt.

NEDERLANDS: Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX INTEGRA® stroomvoorzieningseenheden. Aansluiting op andere stroomvoorzieningseenheden kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren van het product.

ITALIANO: Questo prodotto è stato realizzato per essere usato con unità di alimentazione originali VELUX INTEGRA®. Il collegamento ad altre unità di alimentazione può provocare danni o malfunzionamenti.

ESPAÑOL: Este producto ha sido diseñado para ser usado con las fuentes de alimentación VELUX INTEGRA®. Su conexión a otras fuentes de alimentación puede causar averías o funcionamiento incorrecto.



ENGLISH: Read the data plate of the window and choose the appropriate section.

Window with data plate in the left-hand side:

a The fifth character is a K. Choose the yellow section.

Window with data plate in the right-hand side:

b The fourth character is a letter. Choose the purple section.

c The fourth character is a figure. Choose the grey section.

DEUTSCH: Das Typenschild am Fenster ablesen und den richtigen Abschnitt wählen.

Fenster mit Typenschild auf der linken Seite:

a Das fünfte Schriftzeichen ist ein K. Den gelben Abschnitt wählen.

Fenster mit Typenschild auf der rechten Seite:

b Das vierte Schriftzeichen ist ein Buchstabe. Den lila Abschnitt wählen.

c Das vierte Schriftzeichen ist eine Ziffer. Den grauen Abschnitt wählen.

FRANÇAIS : Regarder la plaque d'identification de la fenêtre et sélectionner la section correspondante.

Fenêtres avec la plaque d'identification sur le côté gauche :

a Le cinquième caractère est un K. Sélectionner la section jaune.

Fenêtres avec la plaque d'identification sur le côté droit :

b Le quatrième caractère est une lettre. Sélectionner la section violette.

c Le quatrième caractère est un chiffre. Sélectionner la section grise.

DANSK: Aflæs vinduets typeskilt og vælg det rigtige afsnit.

Vindue med typeskilt i venstre side:

a Femte skrifttegn er et K. Vælg det gule afsnit.

Vindue med typeskilt i højre side:

b Fjerde skrifttegn er et bogstav. Vælg det lilla afsnit.

c Fjerde skrifttegn er et tal. Vælg det grå afsnit.

NEDERLANDS: Bekijk het typeplaatje van het dakraam en ga naar de juiste sectie.

Dakraam met typeplaatje aan de linkerkant:

a Het vijfde teken is een K. Ga naar de gele sectie.

Dakraam met typeplaatje aan de rechterkant:

b Het vierde teken is een letter. Ga naar de paars sectie.

c Het vierde teken is een cijfer. Ga naar de grijze sectie.

ITALIANO: Leggere la targhetta identificativa della finestra e scegliere la sezione di riferimento.

Finestra con la targhetta identificativa sul lato sinistro:

a Il quinto carattere è K. Scegliere la sezione gialla.

Finestra con la targhetta identificativa sul lato destro:

b Il quarto carattere è una lettera. Scegliere la sezione lilla.

c Il quarto carattere è un numero. Scegliere la sezione grigia.

ESPAÑOL: Lea la placa de identificación de la ventana y seleccione la sección correspondiente.

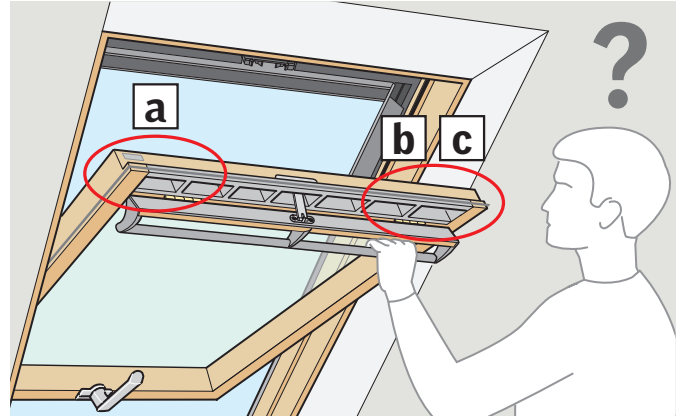
Ventana con la placa de identificación a la izquierda:

a El quinto carácter es una K. Seleccione la sección amarilla.

Ventana con la placa de identificación a la derecha:

b El cuarto carácter es una letra. Seleccione la sección morada.

c El cuarto carácter es un número. Seleccione la sección gris.



a

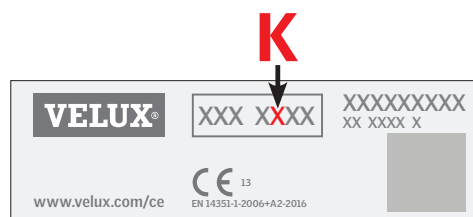
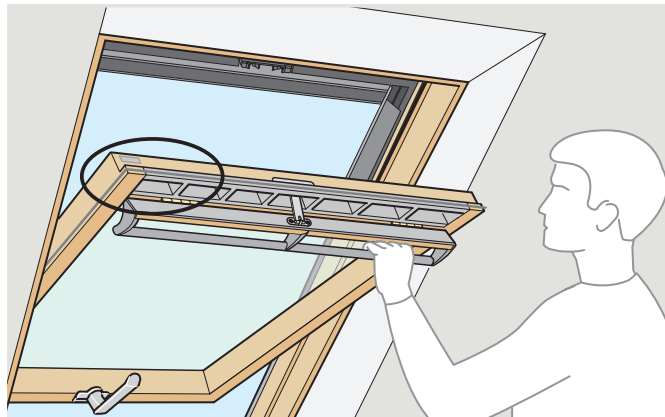
Pages 5-15

b

Pages 17-25

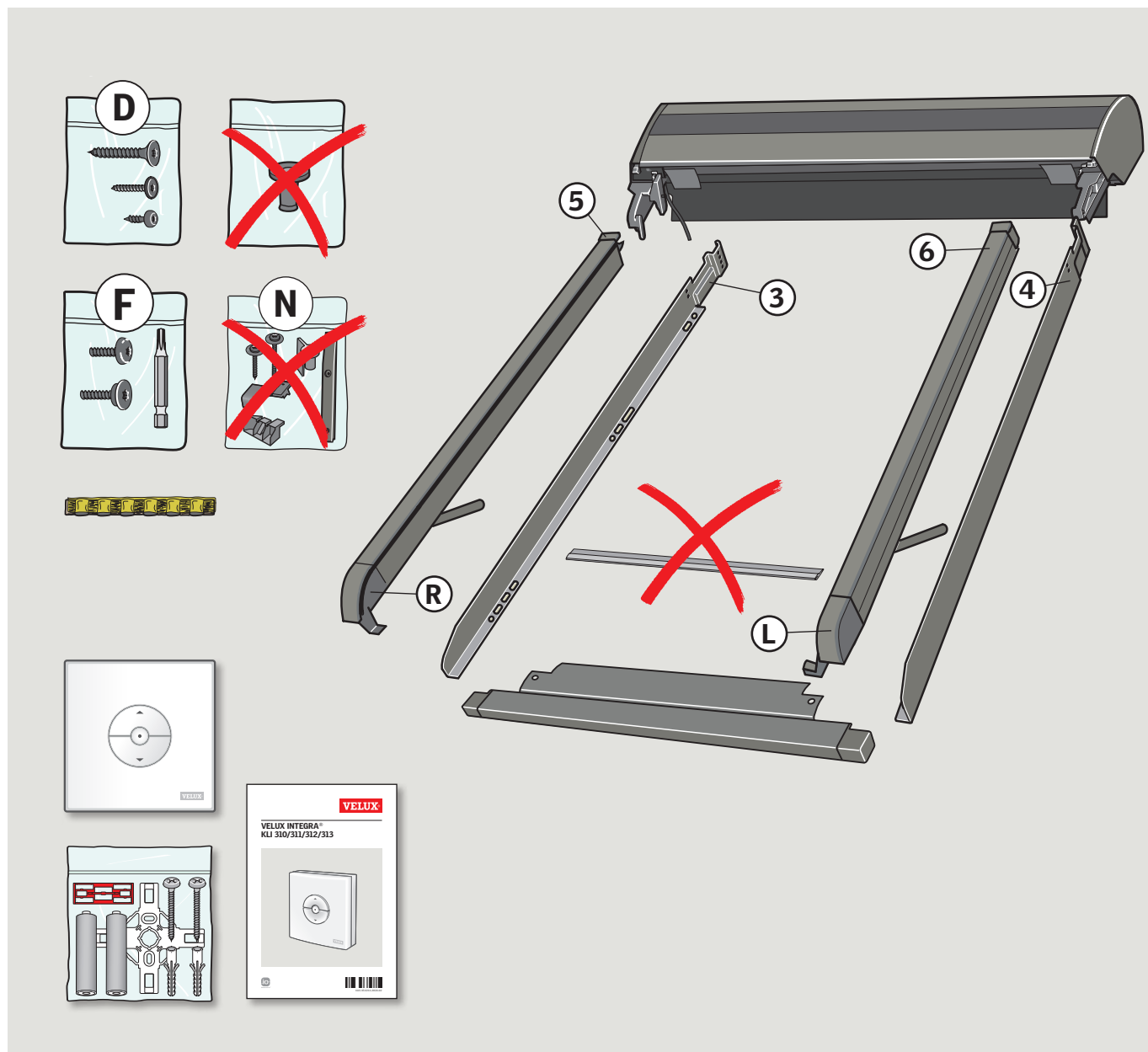
c

Pages 27-41

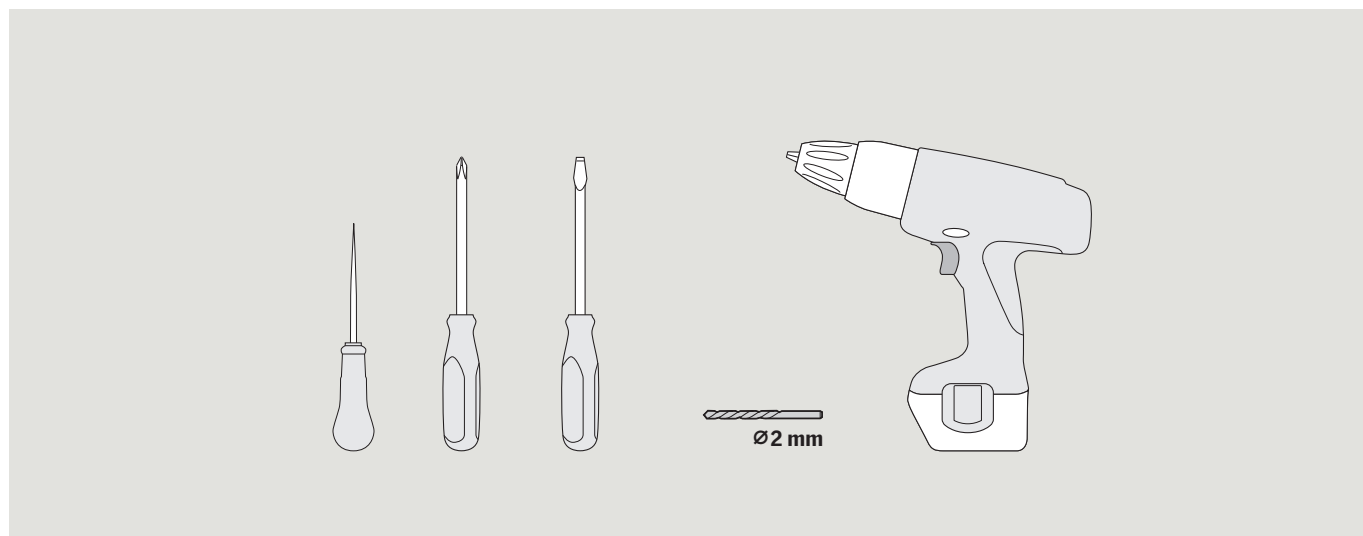


Pages 5-15

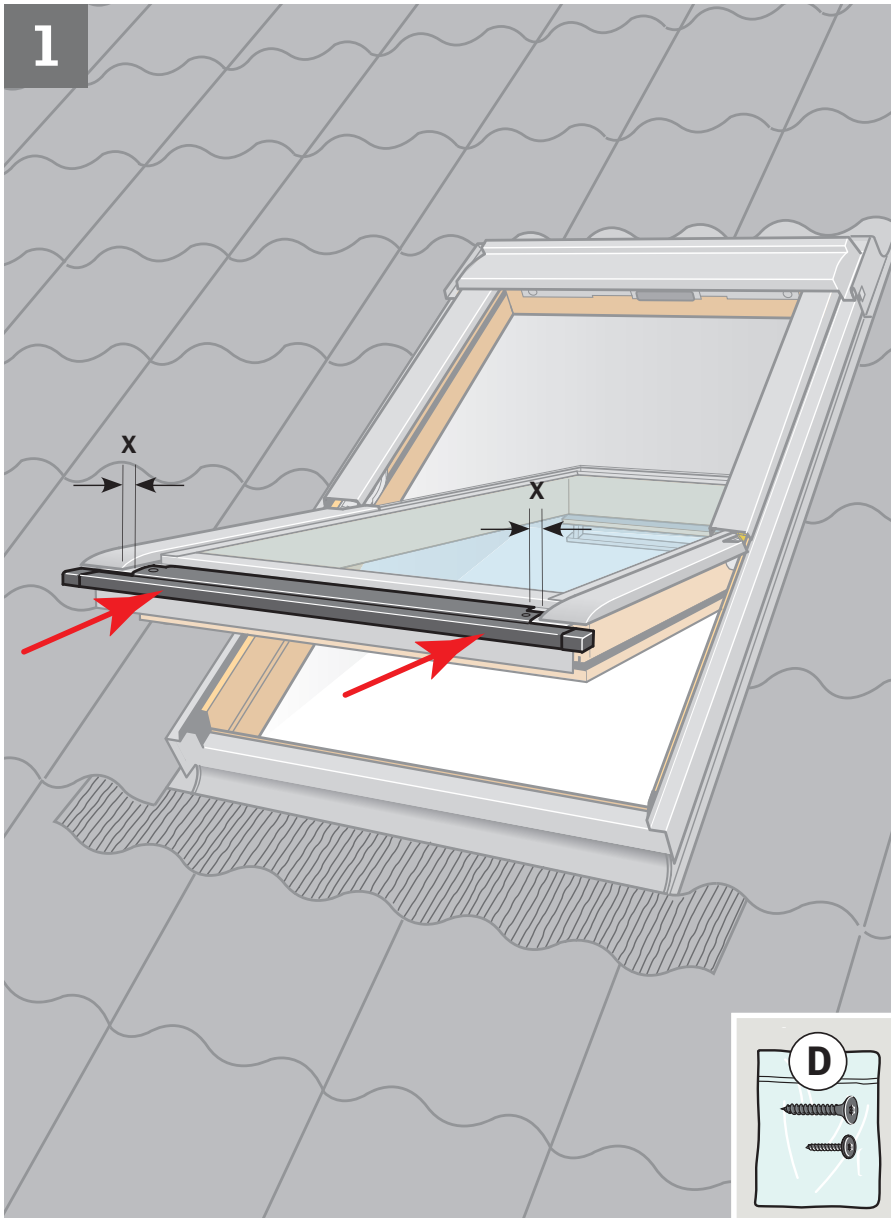




TOOLS · WERKZEUG · OUTILS · VÆRKTØJ · GEREEDSCHAP · UTENSILI · HERRAMIENTAS



1



ENGLISH: Position bottom cover and push up against bottom edge of profile. Distance **X** must be the same at both sides. Make a mark with bradawl through holes in bottom cover **a**. Drill $\varnothing 2$ mm holes **b**. Fit bottom cover **c**.

DEUTSCH: Unteres Abdeckblech dicht an die Kante des Fensterabschlussbleches drücken. Der Abstand **X** muss auf beiden Seiten identisch sein. Löcher im unteren Abdeckblech mit Dorn markieren **a**. $\varnothing 2$ mm Löcher bohren **b**. Unteres Abdeckblech montieren **c**.

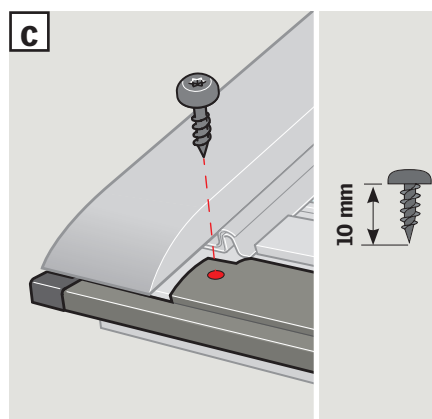
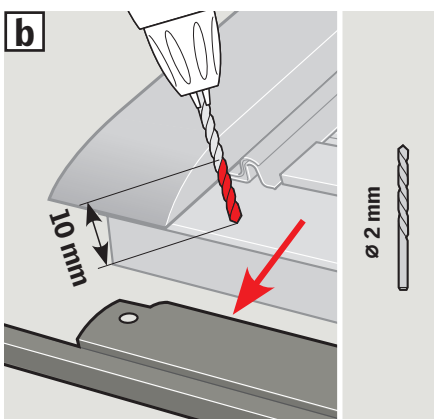
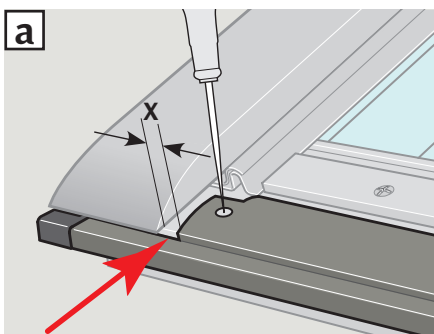
FRANÇAIS : Positionner le profilé en partie basse de l'ouvrant et l'emboîter. La distance **X** doit être identique de chaque côté. Prépercer les trous avec une pointe carrée sur le profilé en partie basse **a**. Percer des trous de $\varnothing 2$ mm **b**. Fixer le profilé en partie basse **c**.

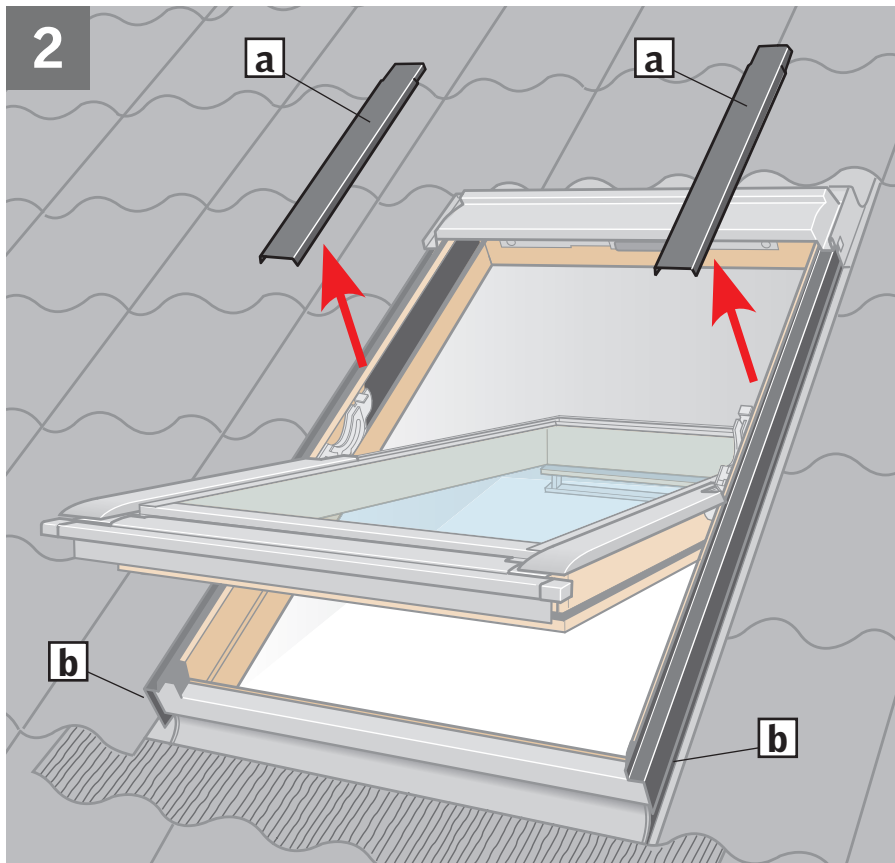
DANSK: Bundskærm placeres og skubbes helt op mod kant. Afstand **X** skal være ens i begge sider. Huller i bundskærm markeres med syl **a**. $\varnothing 2$ mm huller bores **b**. Bundskærmen monteres **c**.

NEDERLANDS: Plaats de onderste lijst van het rolluik en schuif deze zo dicht als mogelijk richting de hoek. De afstand **X** moet aan beide kanten gelijk zijn. Markeer de gaten in de onderste lijst met een priem **a**. Boor gaten van $\varnothing 2$ mm **b**. Schroef de onderste lijst van het rolluik vast **c**.

ITALIANO: Posizionare il rivestimento inferiore e spingerlo contro l'angolo. La distanza **X** deve essere la stessa su entrambi i lati. Fare un segno con un punteruolo attraverso i fori del rivestimento inferiore **a**. Praticare un foro con una punta di $\varnothing 2$ mm **b**. Fissare il rivestimento inferiore **c**.

ESPAÑOL: Coloque el perfil inferior y empuje contra el borde. La distancia **X** debe ser la misma en ambos lados. Haga una marca con un punzón a través de los agujeros del perfil inferior **a**. Haga orificios de $\varnothing 2$ mm **b**. Fije el perfil inferior **c**.





ENGLISH: Remove the covers indicated temporarily by releasing the snap locks **[a]**. Note the position of the covers for later refitting. Do **not** remove side frame covers **[b]**.

DEUTSCH: Die Abdeckbleche durch Auslösen der Schnappverschlüsse vorübergehend entfernen **[a]**. Position der Abdeckbleche für spätere Montage beachten. Seitliche Blendrahmen-Abdeckbleche **[b]** **nicht** entfernen.

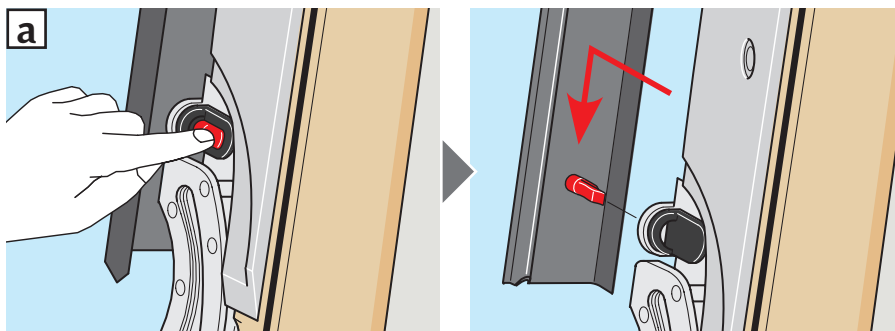
FRANÇAIS : Retirer temporairement les profilés indiqués en libérant le fermoir **[a]**. Prendre soin de noter leur position respective pour leur remise en place ultérieure. **Ne pas** retirer les profilés latéraux du cadre fixe **[b]**.

DANSK: De viste beklædningsdele afmonteres midlertidigt ved at udløse snaplåsene **[a]**. Bemærk beklædningsdelenes placering for senere montering. Sidearmbeklædninger må **ikke** fjernes **[b]**.

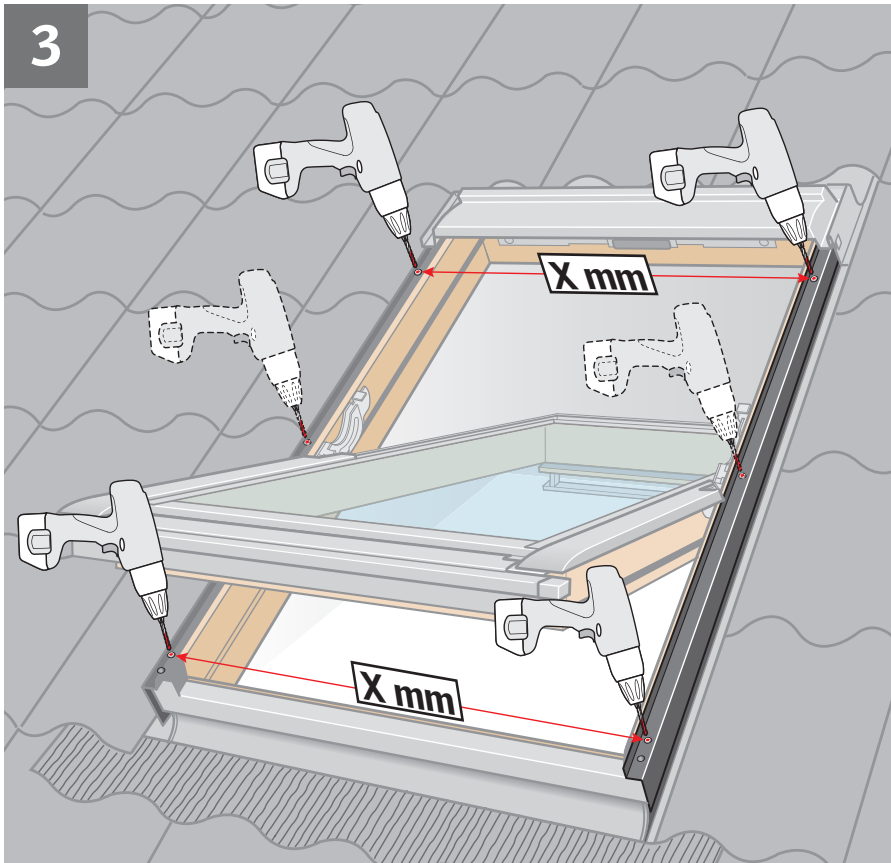
NEDERLANDS: Verwijder tijdelijk de aangegeven afdeklijsten door de drukclip te ontgrendelen **[a]**. Let op de plaats van de afdeklijsten voor het later herbevestigen. De zij-afdeklijsten **[b]** **niet** verwijderen.

ITALIANO: Togliere temporaneamente i rivestimenti indicati rilasciando il bottone a scatto **[a]**. Fare attenzione alla posizione dei rivestimenti per il successivo fissaggio. **Non** rimuovere i rivestimenti laterali **[b]**.

ESPAÑOL: Desmonte los perfiles indicados, provisionalmente y presione para liberar la pestaña de bloqueo **[a]**. Recuerde la posición de los perfiles para colocarlos con facilidad más adelante. **No** quite los perfiles laterales del marco **[b]**.



3



ENGLISH: Drill a hole through the marks in the side frame covers [a](#). To ensure that the roller shutter runs efficiently, the distance (**X mm**) between the side frame covers at top and bottom must be exactly the same.

IMPORTANT! Drill the holes at right angles to the frame. Place sealant on **all** screw holes [b](#).

DEUTSCH: Ein Loch durch die Markierungen der seitlichen Blendrahmen-Abdeckbleche bohren [a](#). Um einen optimalen Lauf des Rollladens zu sichern, muss der Abstand (**X mm**) zwischen den seitlichen Blendrahmen-Abdeckblechen oben und unten genau derselbe sein.

WICHTIG! Die Löcher rechtwinklig zum Rahmen bohren. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben [b](#).

FRANÇAIS : Percer un trou au travers des marquages situés sur les profilés latéraux du cadre fixe [a](#). Pour que le volet roulant fonctionne de manière optimale, les distances (**X mm**) entre les percements des profilés latéraux doivent être exactement identique en haut et en bas.

IMPORTANT ! Percez les trous perpendiculairement au cadre. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis [b](#).

DANSK: Der bores et hul gennem mærkerne i sidekarmbeklædningen [a](#). For at rulleskoden kan køre optimalt, skal afstanden (**X mm**) mellem sidekarmbeklædningerne foroven og forneden være helt den samme. **VIGTIGT!** Hullerne bores vinkelret på karmen. Tætningsmateriale klæbes på **alle** skruehuller [b](#).

NEDERLANDS: Boor dan een gat op de gemarkeerde plaatsen in de zij-afdeklijsten [a](#). Om te zorgen dat het rolluik optimaal werkt is het belangrijk dat de afstand (**X mm**) tussen de zijprofielen aan de boven- en onderkant exact gelijk is.

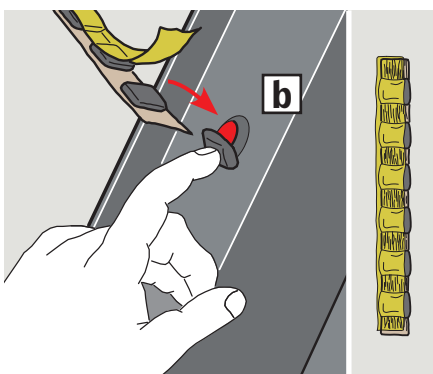
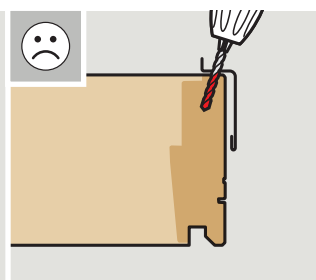
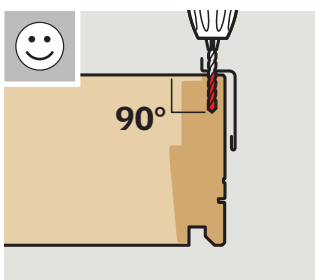
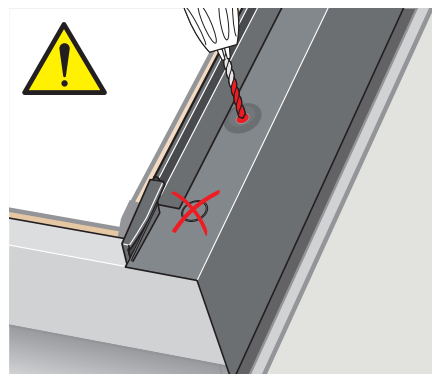
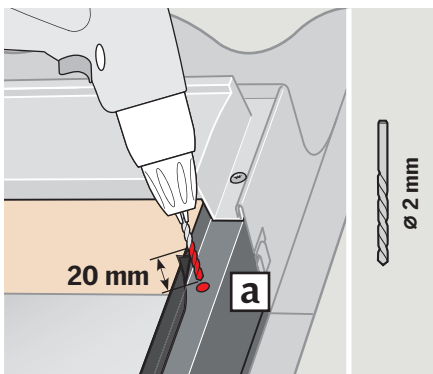
BELANGRIJK! Boor de gaten in het kozijn onder de juiste hoek. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaten [b](#).

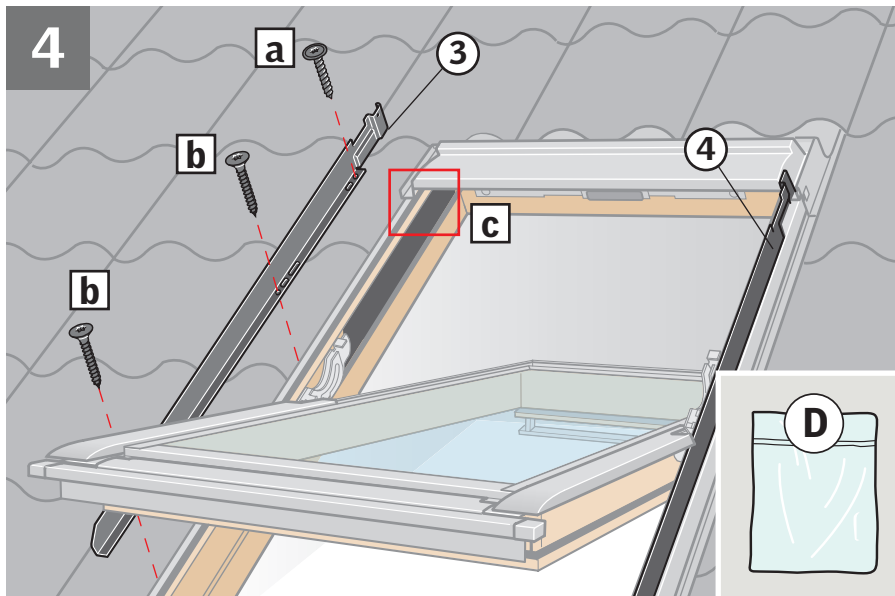
ITALIANO: Forare in corrispondenza delle punzonature nei rivestimenti laterali del telaio [a](#). Affinchè la tapparella scorra perfettamente, la distanza (**X mm**) tra i fori nei rivestimenti, nella parte superiore, deve essere identica alla distanza tra i fori nella parte inferiore.

IMPORTANTE! Praticare i fori ad angolo retto nel telaio. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti [b](#).

ESPAÑOL: Haga un taladro a través de las marcas en los perfiles laterales del marco [a](#). Para que la persiana funcione correctamente, la distancia (**X mm**) entre los perfiles laterales del marco arriba y abajo debe ser exactamente la misma.

¡IMPORTANTE! Haga un taladro en ángulo recto a través de las marcas/agujeros en los perfiles laterales del marco. Selle **todos** los orificios de los tornillos [b](#).





ENGLISH: Fix roller shutter side covers in the round holes with screws [a](#), [b](#).

Note: If there is a rubber gasket, the side covers must be installed under this [c](#).

DEUTSCH: Seitenbleche des Rollladens mit Schrauben in den Rundlöchern befestigen [a](#), [b](#).

Achtung: Wenn eine Gummidichtung vorhanden ist, sind die Seitenbleche darunter zu montieren [c](#)!

FRANÇAIS : Mettre en place et visser les profilés latéraux du volet roulant dans les trous ronds [a](#), [b](#).

Important : S'il y a des bavettes caoutchouc latérales, positionner profilés latéraux dessous [c](#).

DANSK: Rulleskoddens sideskærme gøres fast med skruer i de runde huller [a](#), [b](#).

NB: Hvis der er en gummipakning, skal sideskærmene monteres under denne [c](#).

NEDERLANDS: Bevestig de zijprofielen (3 en 4) van het rolluik met de schroeven in de ronde gaten [a](#), [b](#).

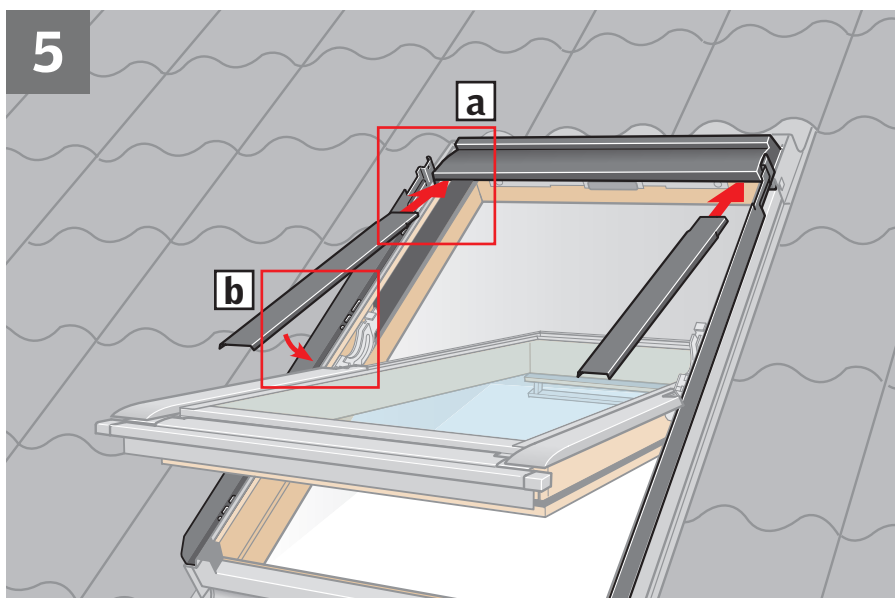
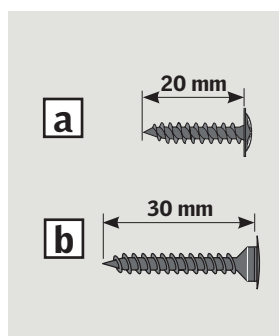
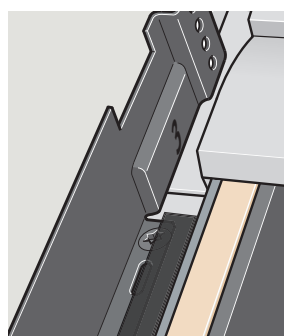
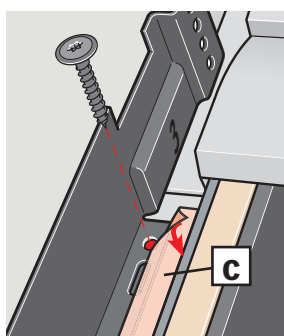
Let op: Wanneer er een rubberen profiel aanwezig is, moeten de zijprofielen eronder worden gemonteerd [c](#).

ITALIANO: Fissare con le viti i profili laterali della tapparella nei fori rotondi [a](#), [b](#).

Nota: Qualora sia presente una guarnizione di gomma, i profili laterali devono essere installati sotto alla stessa [c](#).

ESPAÑOL: Atornille los perfiles laterales de la persiana exterior en los orificios redondos [a](#), [b](#).

Nota: Si hay instalada una junta de goma, los perfiles laterales deben encajar por debajo de la misma [c](#).



ENGLISH: Refit window covers [a](#), [b](#).

DEUTSCH: Fenster-Abdeckbleche wieder montieren [a](#), [b](#).

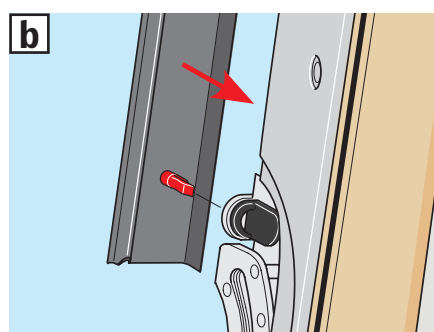
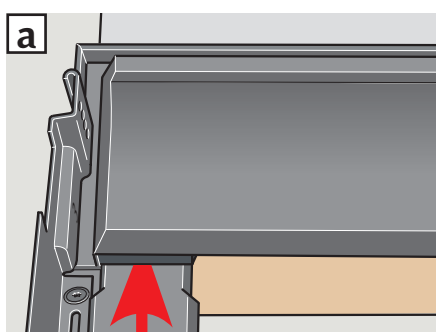
FRANÇAIS : Remettre en place les profilés courts du cadre fixe [a](#), [b](#).

DANSK: Vinduets beklædningsdele monteres igen [a](#), [b](#).

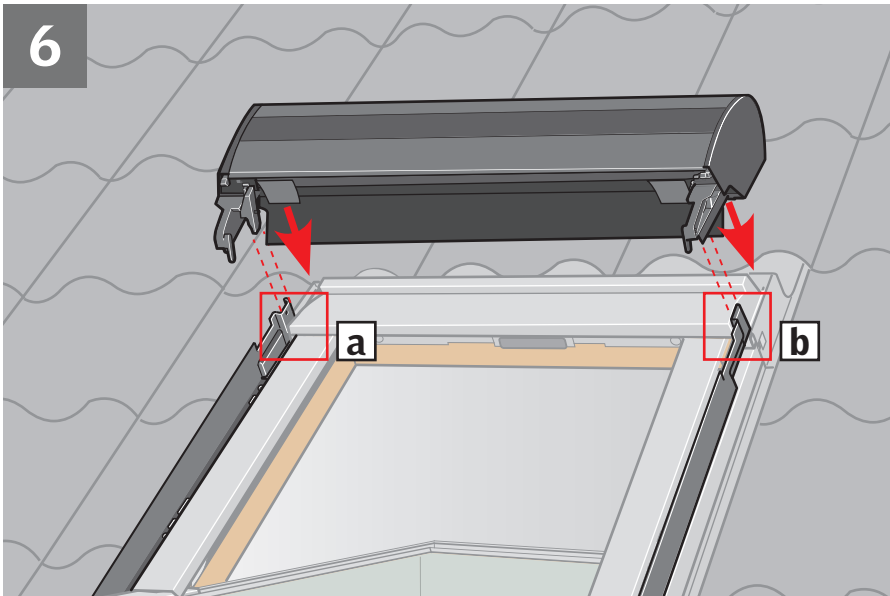
NEDERLANDS: Plaats de afdeklijsten van het dakraam terug [a](#), [b](#).

ITALIANO: Reinstallare i rivestimenti della finestra [a](#), [b](#).

ESPAÑOL: Vuelva a montar los perfiles de la ventana [a](#), [b](#).



6



ENGLISH: Fit roller shutter top casing into grooves on side covers **[a]**. Check that rubber gasket at the back fits smoothly against outside of window **[b]**.

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil in die Führungsnuten der Seitenbleche einsetzen **[a]**. Die Gummischürze muss glatt und dicht am Eindeckrahmen-Oberteil anliegen **[b]**.

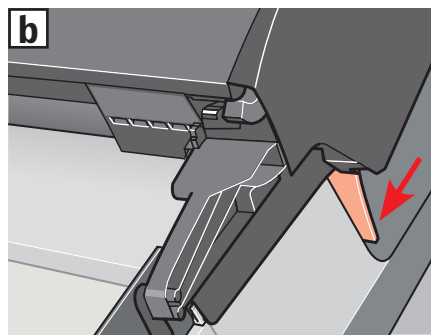
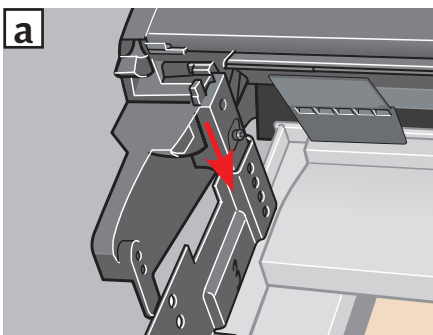
FRANÇAIS : Emboîter le coffre du volet roulant dans les logements des profilés latéraux **[a]** en s'assurant que la bavette caoutchouc se positionne correctement au-dessus de la fenêtre **[b]**.

DANSK: Rulleskoddens topkasse monteres i sporene på sideskærmene **[a]**. Den bageste gummipakning skal ligge glat mod vinduets yderside **[b]**.

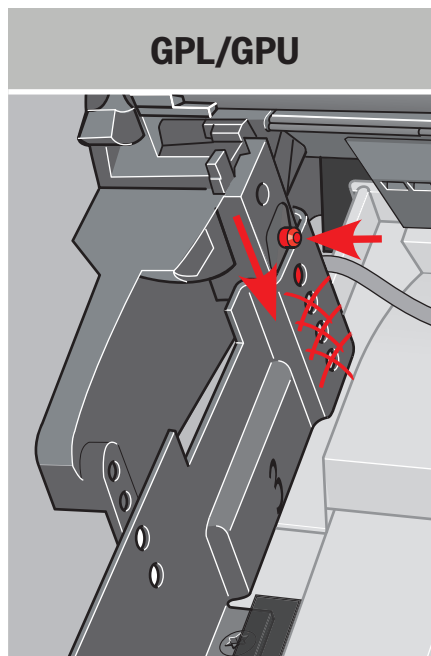
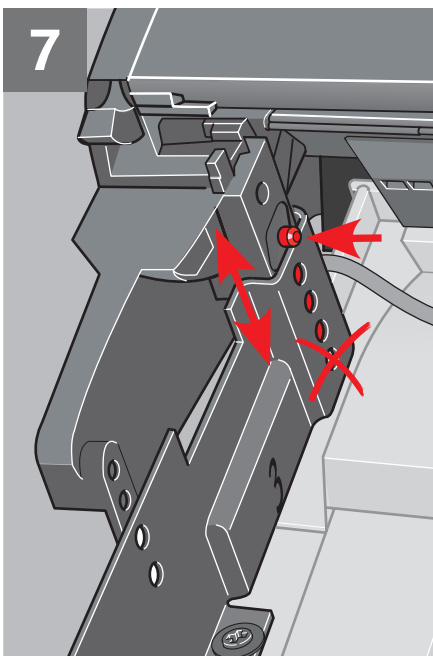
NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik in de groeven van de zijprofielen **[a]**. Zorg ervoor dat het rubberen profiel egaal tegen de buitenkant van het raam ligt **[b]**.

ITALIANO: Fissare il blocco superiore della tapparella nella sua sede **[a]**, assicurandosi che la guarnizione aderisca perfettamente alla parte esterna della finestra **[b]**.

ESPAÑOL: Fije el tambor de la persiana exterior en las ranuras de los perfiles laterales **[a]**, asegurándose de que la junta de goma superior queda suelta sobre la parte superior del cerco de estanqueidad **[b]**.



7



ENGLISH: Lower the roller shutter top casing as much as possible. Do **not** press the top casing against the roofing material **[a]**, **[b]**.

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil so weit wie möglich in Richtung Fenster herunterdrücken, das Dachmaterial darf jedoch **nicht** berührt werden **[a]**, **[b]**!

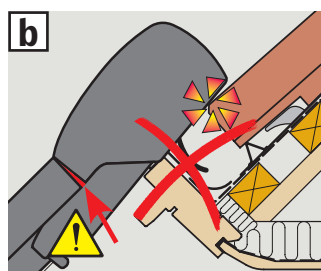
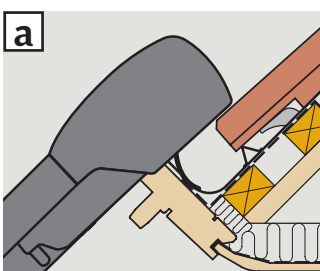
FRANÇAIS : Descendre au maximum le coffre du volet roulant, **sans pour autant** le mettre en contact avec le matériau de couverture **[a]**, **[b]**!

DANSK: Rulleskoddens topkasse sænkes så langt ned som muligt. Topkassen må **ikke** presses mod tagmaterialet **[a]**, **[b]**.

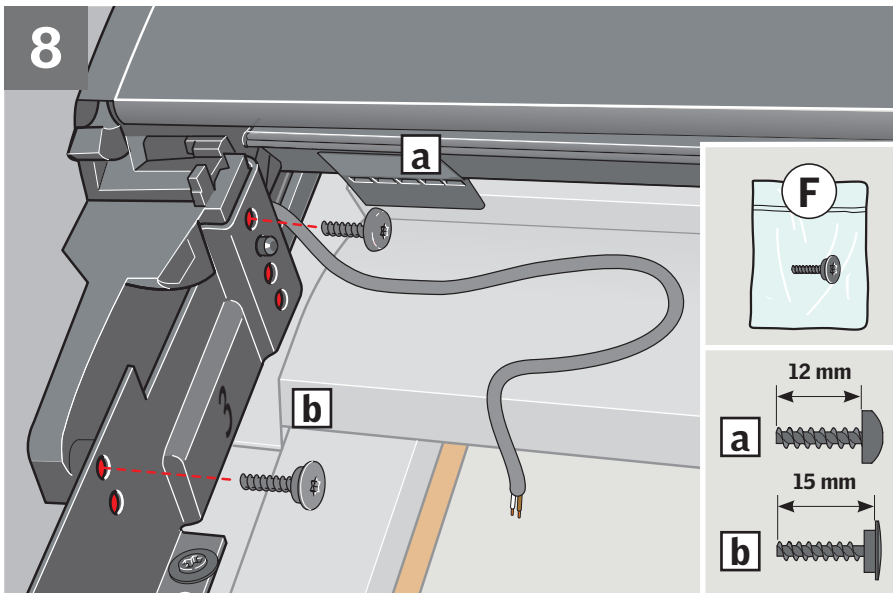
NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik zover mogelijk naar beneden. Zorg ervoor dat de cassette **niet** op het dakbedekkingsmateriaal rust **[a]**, **[b]**.

ITALIANO: Abbassare quanto più possibile il blocco superiore della tapparella. Fare in modo che il blocco superiore **non** comprima il materiale di copertura **[a]**, **[b]**.

ESPAÑOL: Baje el tambor de la persiana exterior tanto como sea posible, **sin** presionarlo contra el material de cubierta **[a]**, **[b]**.



8



ENGLISH: Fit securing screws [a](#), [b](#).

DEUTSCH: Sicherungsschrauben montieren [a](#), [b](#).

FRANÇAIS : Positionner et serrer les vis de sécurité [a](#), [b](#).

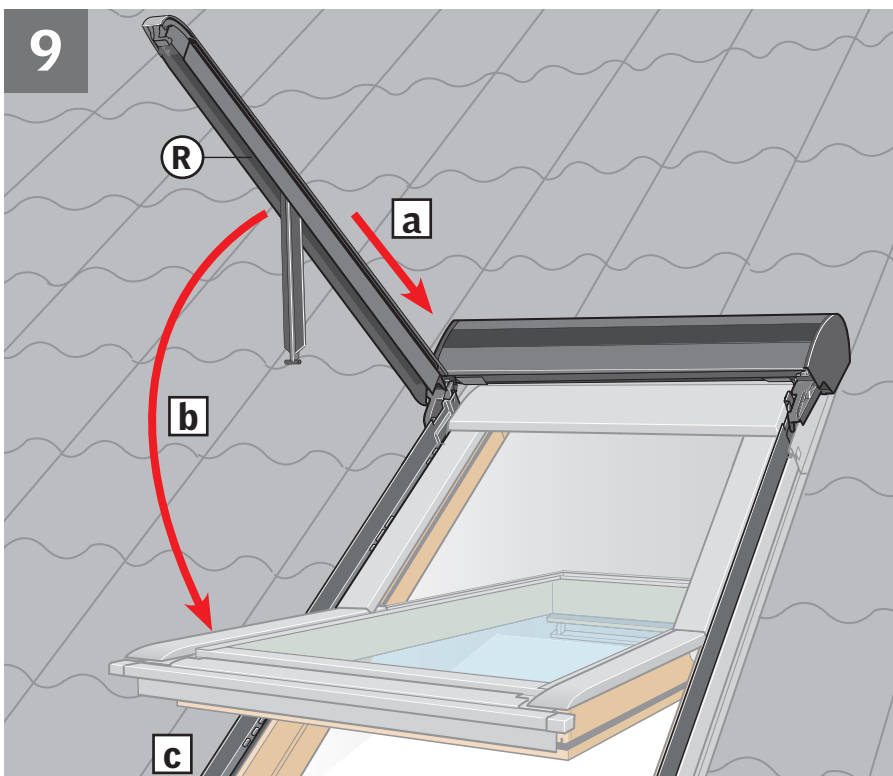
DANSK: Sikringskruer monteres [a](#), [b](#).

NEDERLANDS: Plaats de veiligheidsschroeven [a](#), [b](#).

ITALIANO: Fissare le viti di sicurezza [a](#), [b](#).

ESPAÑOL: Coloque los tornillos de seguridad [a](#), [b](#).

9



ENGLISH: Push side channels into position [a](#) and lay down on side covers [b](#). Attach opening restrictors to side covers with screws [c](#).

DEUTSCH: Seitliche Führungsschienen in Position schieben [a](#) und auf die Seitenbleche legen [b](#). Öffnungsbegrenzer an den Seitenblechen festschrauben [c](#).

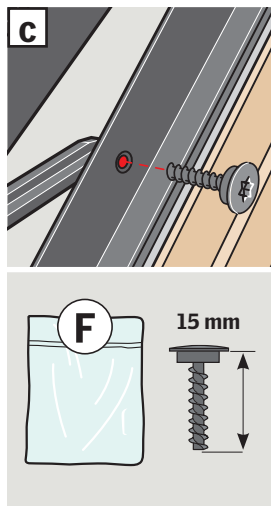
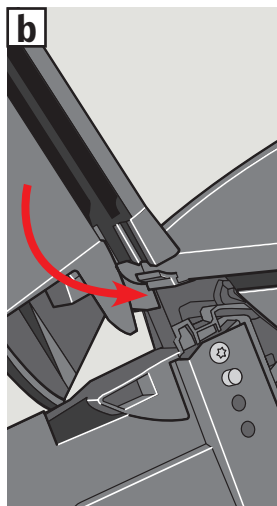
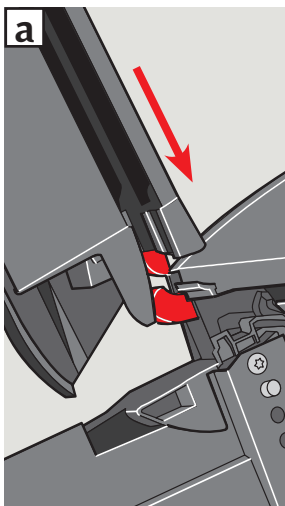
FRANÇAIS : Mettre en place les glissières latérales [a](#) et les rabattre le long des profilés latéraux [b](#). Fixer les limiteurs d'ouverture sur les profilés latéraux, à l'aide des vis [c](#).

DANSK: Sideskinner skubbes på plads [a](#) og lægges ned på sideskærme [b](#). Åbningsbegrænsere monteres på sideskærme med skruer [c](#).

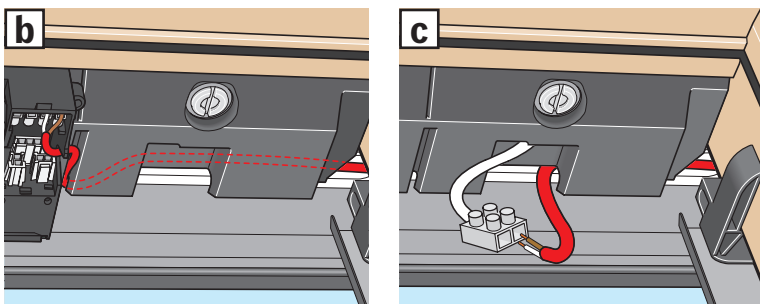
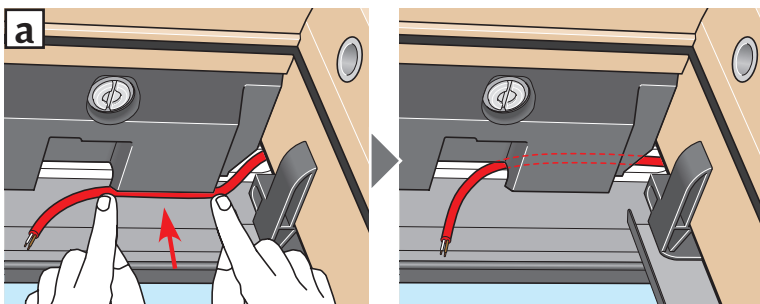
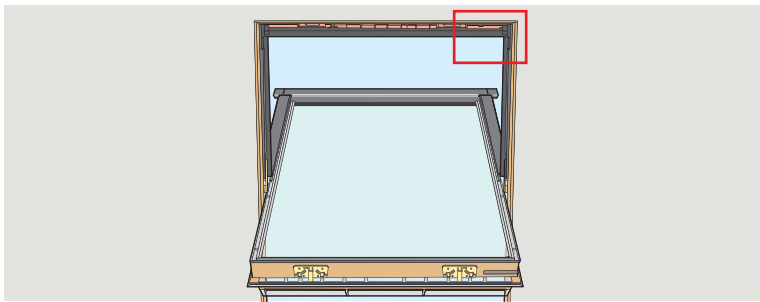
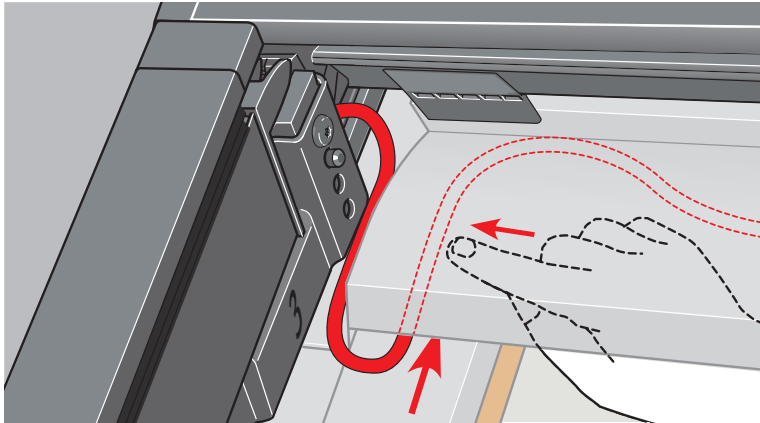
NEDERLANDS: Zet de zijgeleidingen op de juiste positie [a](#) en leg deze vervolgens neer op de zijprofielen [b](#). Bevestig de uitzetbegrenzer met de schroeven op de zijprofielen [c](#).

ITALIANO: Spingere le guide laterali nella posizione [a](#) e appoggiarle ai profili laterali [b](#). Fissare i limitatori di apertura ai profili laterali con le viti [c](#).

ESPAÑOL: Fije los carriles laterales [a](#) y colóquelos sobre los perfiles laterales [b](#). Atornille los limitadores de apertura [c](#).



10a GGL/GGU



ENGLISH: Lead roller shutter cable under the window top cover as shown. If a rain sensor has been or is to be fitted, ensure that the two cables are led side by side under the window top cover. Position the cable behind the top frame insulation [a] and connect the cable to connection box [b] or terminal block [c]. If the window is not fitted with top frame insulation, connect cable directly to connection box/terminal block. For connection to power supply unit, refer to instructions for power supply unit/wall switch.

⚠ Do not connect the roller shutter directly to a power socket!

The roller shutter is now ready for use. For important information, see pages 42-45.

DEUTSCH: Die Leitung vom Rollladen wie gezeigt unter den Markisenkasten legen. Sollte ein Regensensor verwendet werden, beide Leitungen nebeneinander unter den Markisenkasten legen. Die Leitung hinter der Blendrahmen-Dämmung platzieren [a] und an die Anschlussdose [b] oder Lüsterklemme [c] anschließen. Falls keine Dämmung im Blendrahmen-Oberteil vorhanden ist, die Leitung direkt an Anschlussdose/Lüsterklemme anschließen. Anschluss an die Steuereinheit: Siehe die Anleitung für Steuereinheit/Funk-Wand-schalter.

⚠ Die Zuleitung des Rollladens nie direkt mit einer Steckdose verbinden!

Der Rollladen ist jetzt fertig montiert. Für wichtige Informationen: Siehe Seiten 42-45.

FRANÇAIS : Passer le câble du volet roulant sous le capot de la fenêtre comme indiqué. Si un détecteur de pluie est installé, s'assurer que les deux câbles sont passés côte à côte sous le capot. Passer le câble derrière le bloc isolant [a] et le connecter sur le boîtier de connexion [b] ou le bloc domino [c]. Si la fenêtre n'est pas équipée du bloc isolant, connecter le câble directement sur le boîtier de connexion/bloc domino. Pour la connexion à l'unité de contrôle, vous référer à la notice correspondante ou celle du clavier mural.

⚠ Ne pas brancher directement le volet roulant sur une prise secteur !

Le volet roulant est désormais prêt à l'emploi. Informations importantes en pages 42 à 45.

DANSK: Rulleskoddens ledning føres ind under vinduets topkasse som vist. Hvis der er monteret en regnsensor, skal de to ledninger føres under topkassen helt tæt ved hinanden. Ledningen skubbes på plads bag overkarmisoleringen [a] og tilsluttes tilslutningsboks [b] eller klemrække [c]. Hvis vinduet ikke er forsynet med overkarmisole- ring, tilsluttes ledningen direkte til tilslutningsboks/klemrække. Tilslutning til strømforsyningsenheden: se vejledning til strømforsy- ningsenhed/vægkontakt.

⚠ Rulleskoddens må ikke tilsluttes direkte til en stikkontakt!

Rulleskoddens er nu færdigmonteret. For vigtig information se side 42-45.

NEDERLANDS: Leid de kabel van het rolluik onder de bovenkap van het dakraam zoals aangegeven. Wanneer er een regensensor is toegevoegd, zorg er dan voor dat beide kabels zij aan zij onder de bovenkap worden geplaatst. Plaats de kabel achter de isolatie van het kozijn [a] en verbind de kabel met de aansluitdoos [b] of het kroonsteenblokje [c]. Indien het dakraam niet is voorzien van isolatie, de kabel direct met aansluitdoos/kroonsteenblokje verbinden. Voor de aansluiting op een stroomvoorzieningseenheid, kunt u de instructies van de stroomvoorzieningseenheid/bedieningsschakelaar raadplegen.

⚠ Sluit het rolluik niet direct aan op de netspanning!

Het rolluik is nu klaar voor gebruik. Voor belangrijke informatie, zie pagina 42-45.

ITALIANO: Far passare il cavo della tapparella sotto il rivestimento superiore della finestra come illustrato. Se è stato installato un sensore pioggia, assicurarsi che i due cavi (quello del sensore e quello della tapparella) scorrano sotto il rivestimento uno di fianco all'altro senza intrecciarsi. Far passare il cavo dietro l'isolamento della parte superiore del telaio [a] e collegarlo alla scatola di connessione [b] o alla morsettiera [c]. Se la finestra non è dotata d'isolamento nella parte superiore del telaio, collegare il cavo direttamente alla scatola di connessione/morsettiera. Per la connessione all'unità di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di alimentazione/pulsantiera a muro.

⚠ Non collegare la tapparella direttamente alla presa di rete!

Ora la tapparella è pronta per l'uso. Per informazioni importanti vedere pag. 42-45.

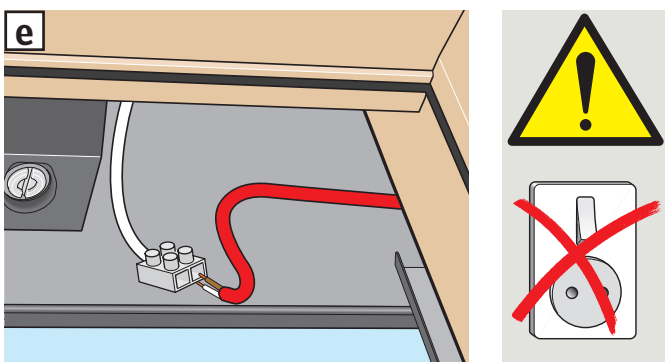
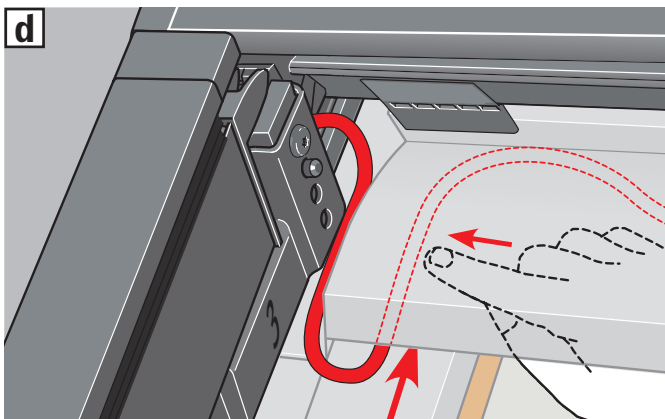
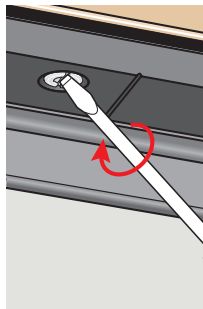
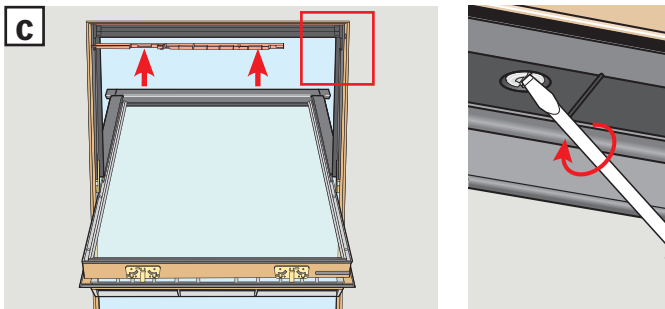
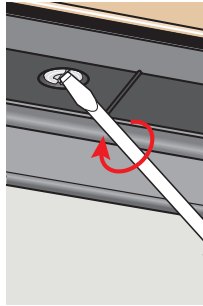
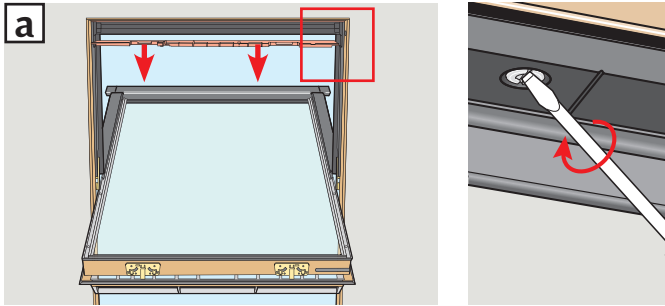
ESPAÑOL: Pase el cable de la persiana exterior por debajo del perfil superior de la ventana, tal como se muestra. Si el sensor de lluvia se ha fijado, asegúrese que los dos cables se pasan lado a lado bajo del perfil superior de la ventana. Posicione el cable detrás de la parte superior del premarco aislante [a] y conecte el cable a la caja de conexiones [b] o al terminal [c]. Si la ventana no está instalada con aislante en el marco superior conecte directamente a la caja de conexiones/al terminal. Para la conexión a la fuente de alimentación, consulte las instrucciones correspondientes de la fuente de alimentación/del pulsador de pared.

⚠ ¡No conecte la persiana exterior directamente a la corriente!

La persiana exterior puede utilizarse ya. Información importante en las páginas 42-45.



10b GPL/GPU



ENGLISH: Remove the insulation material in the top frame with a screwdriver [a]. Break off the very end of the insulation material at the perforation [b]. Refit the insulation material in the top frame [c]. Lead roller shutter cable under the window top cover as shown. If a rain sensor has been or is to be fitted, ensure that the two cables are led side by side under the window top cover [d]. Connect the cable to terminal block [e]. If the window is not fitted with top frame insulation, connect cable directly to terminal block. For connection to power supply unit, refer to instructions for power supply unit/wall switch.

⚠ Do not connect the roller shutter directly to a power socket!

The roller shutter is now ready for use. For important information, see pages 42-45.

DEUTSCH: Die Dämmung im Blendrahmen-Oberteil mit einem Schraubendreher entfernen [a]. Das äußere Ende von der Dämmung an der Perforation abbrechen [b]. Die Dämmung in den Blendrahmen-Oberteil einsetzen [c]. Die Leitung vom Rollladen wie gezeigt unter den Markisenkasten legen. Sollte ein Regensensor verwendet werden, beide Leitungen nebeneinander unter den Markisenkasten legen [d]. Die Leitung an die Lüsterklemme [e] anschließen. Falls keine Dämmung im Blendrahmen-Oberteil vorhanden ist, die Leitung direkt an die Lüsterklemme anschließen. Anschluss an die Steuereinheit: Siehe die Anleitung für Steuereinheit/Funk-Wandschalter.

⚠ Die Zuleitung des Rollladens nie direkt mit einer Steckdose verbinden!

Der Rollladen ist jetzt fertig montiert. Für wichtige Informationen: Siehe Seiten 42-45.

FRANÇAIS : Retirer le bloc isolant en partie haute du cadre fixe avec un tournevis [a]. Casser la partie du bloc isolant au niveau du marquage [b]. Remettre en place le bloc isolant [c]. Passer le câble du volet roulant sous le capot de la fenêtre comme indiqué. Si un détecteur de pluie est installé, s'assurer que les deux câbles sont passés côte à côte sous le capot [d]. Connecter le câble sur le bloc domino [e]. Si la fenêtre n'est pas équipée du bloc isolant, connecter le câble directement sur le bloc domino. Pour la connexion à l'unité de contrôle, vous référer à la notice correspondante ou celle du clavier mural.

⚠ Ne pas brancher directement le volet roulant sur une prise secteur !

Le volet roulant est désormais prêt à l'emploi. Informations importantes en pages 42 à 45.

DANSK: Isoleringen i overkarmen skrues af med en skruetrækker [a]. Den yderste del af isoleringen brækkes af ved perforeringen [b]. Isoleringen monteres i overkarmen igen [c]. Rulleskoddens ledning føres ind under vinduets topkasse som vist. Hvis der er monteret en regnsensor, skal de to ledninger føres under topkassen helt tæt ved hinanden [d]. Ledningen tilsluttes til klemrække [e]. Hvis vinduet ikke er forsynet med overkarmisolering, tilsluttes ledningen direkte til klemrække. Tilslutning til strømforsyningsenheden: se vejledning til strømforsyningsenhed/vægkontakt.

⚠ Rulleskoddens må ikke tilsluttes direkte til en stikkontakt!

Rulleskoddens er nu færdigmonteret. For vigtig information se side 42-45.

NEDERLANDS: Verwijder het isolatiemateriaal in de bovenzijde van het kozijn met een schroevendraaier [a]. Breek het eindstuk van het isolatiemateriaal af op de geperforeerde streep [b]. Herplaats het isolatiemateriaal in de bovenzijde van het kozijn [c]. Leid de kabel van het rolluik onder de bovenkap van het dakraam zoals aangegeven. Wanneer er een regensensor is toegevoegd, zorg er dan voor dat beide kabels zij aan zij onder de bovenkap worden geplaatst [d]. Verbind de kabel met het kroonsteenblokje [e]. Indien het dakraam niet is voorzien van isolatie, de kabel direct met het kroonsteenblokje verbinden. Voor de aansluiting op een stroomvoorzieningsseenheid, kunt u de instructies van de stroomvoorzieningsseenheid/bedieningsschakelaar raadplegen.

⚠ Sluit het rolluik niet direct aan op de netspanning!

Het rolluik is nu klaar voor gebruik. Voor belangrijke informatie, zie pagina 42-45.

ITALIANO: Rimuovere il materiale isolante nella parte superiore del telaio con un cacciavite [a]. Tagliare la parte finale del materiale isolante in corrispondenza della linea perforata [b]. Riposizionare il materiale isolante nella parte superiore del telaio [c]. Far passare il cavo della tapparella sotto il rivestimento superiore della finestra come illustrato. Se è stato installato un sensore pioggia, assicurarsi che i due cavi (quello del sensore e quello della tapparella) scorrano sotto il rivestimento uno di fianco all'altro senza intrecciarsi [d]. Collegare il cavo alla morsetteria [e]. Se la finestra non è dotata d'isolamento nella parte superiore del telaio, collegare il cavo direttamente alla morsetteria. Per la connessione all'unità di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di alimentazione/pulsantiera a muro.

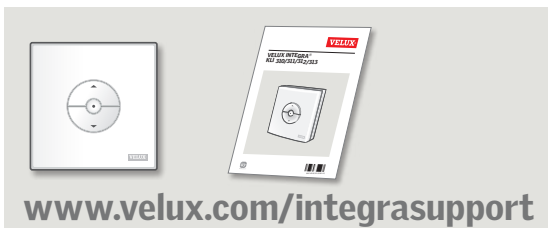
⚠ Non collegare la tapparella direttamente alla presa di rete!

Ora la tapparella è pronta per l'uso. Per informazioni importanti vedere pag. 42-45.

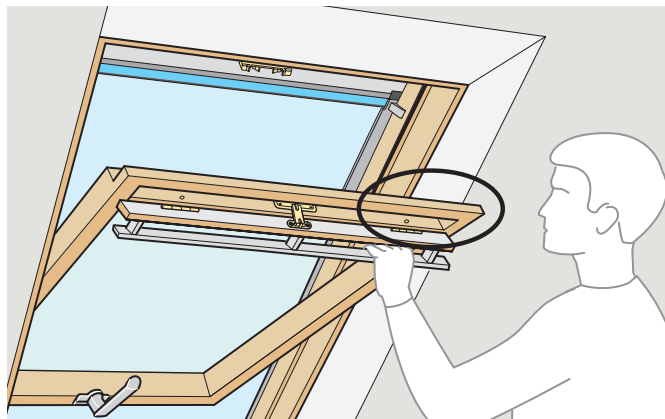
ESPAÑOL: Elimine el material aislante en el marco superior con un destornillador [a]. Elimine la parte final del material aislante en la perforación [b]. Fije el material aislante en el marco superior [c]. Pase el cable de la persiana exterior por debajo del perfil superior de la ventana, tal como se muestra. Si el sensor de lluvia se ha fijado, asegúrese que los dos cables se pasan lado a lado bajo del perfil superior de la ventana [d]. Conecte el cable al terminal [e]. Si la ventana no está instalada con aislante en el marco superior conecte directamente al terminal. Para la conexión a la fuente de alimentación, consulte las instrucciones correspondientes de la fuente de alimentación/del pulsador de pared.

⚠ ¡No conecte la persiana exterior directamente a la corriente!

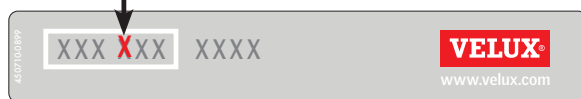
La persiana exterior puede utilizarse ya. Información importante en las páginas 42-45.



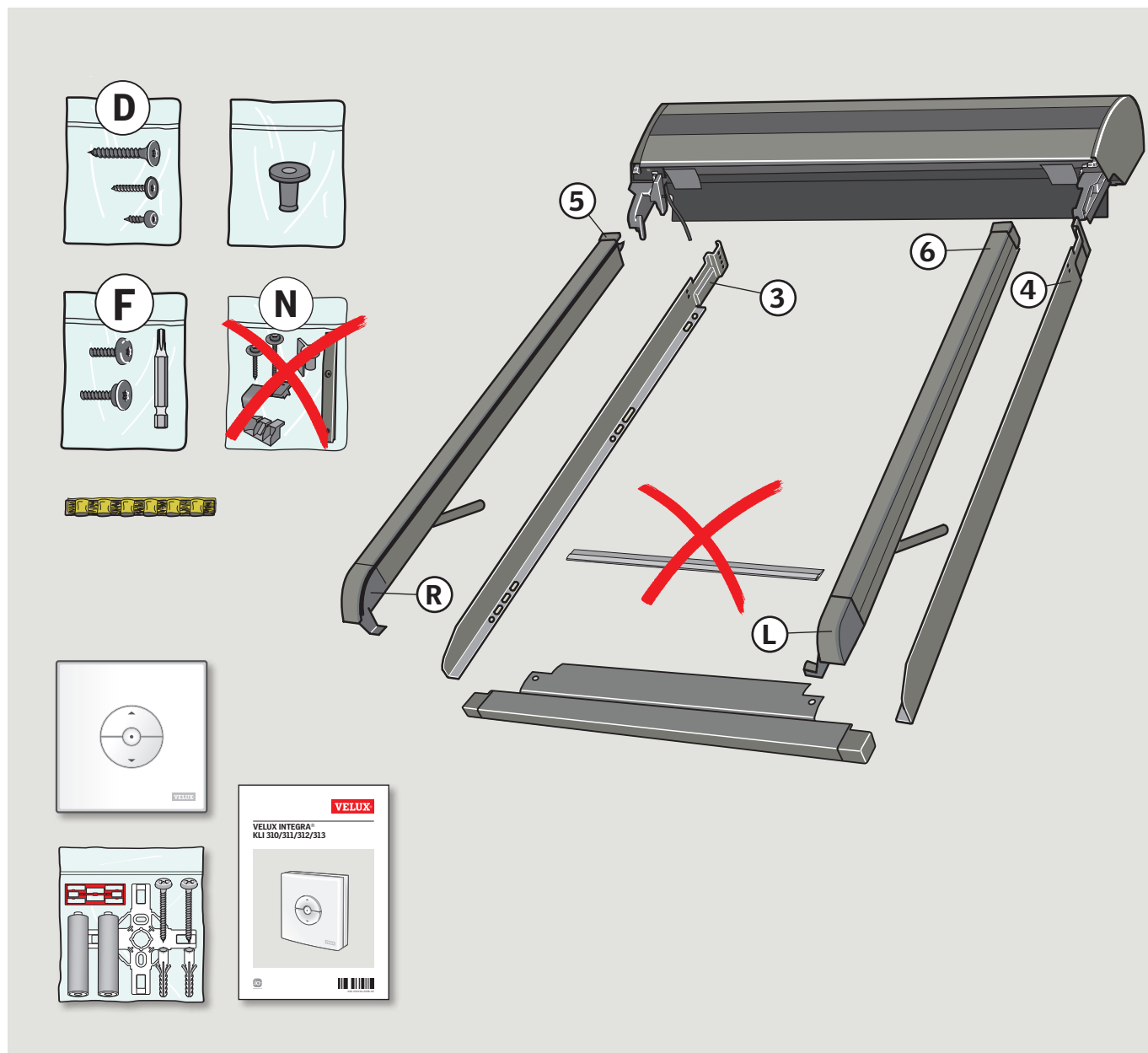
www.velux.com/integralsupport



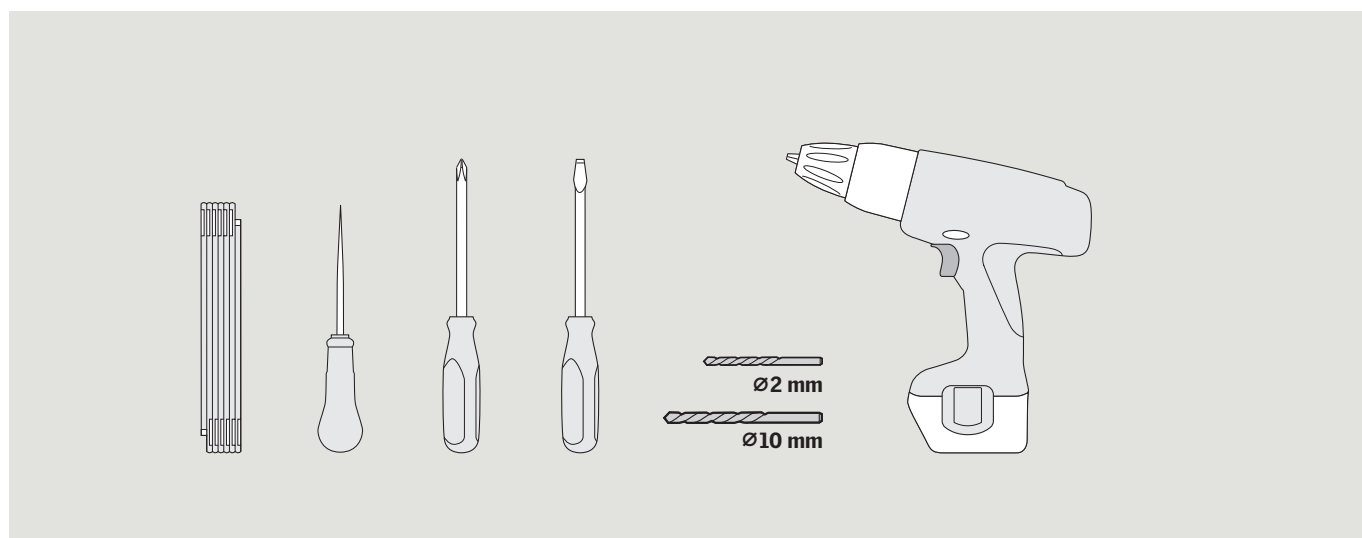
A-Z



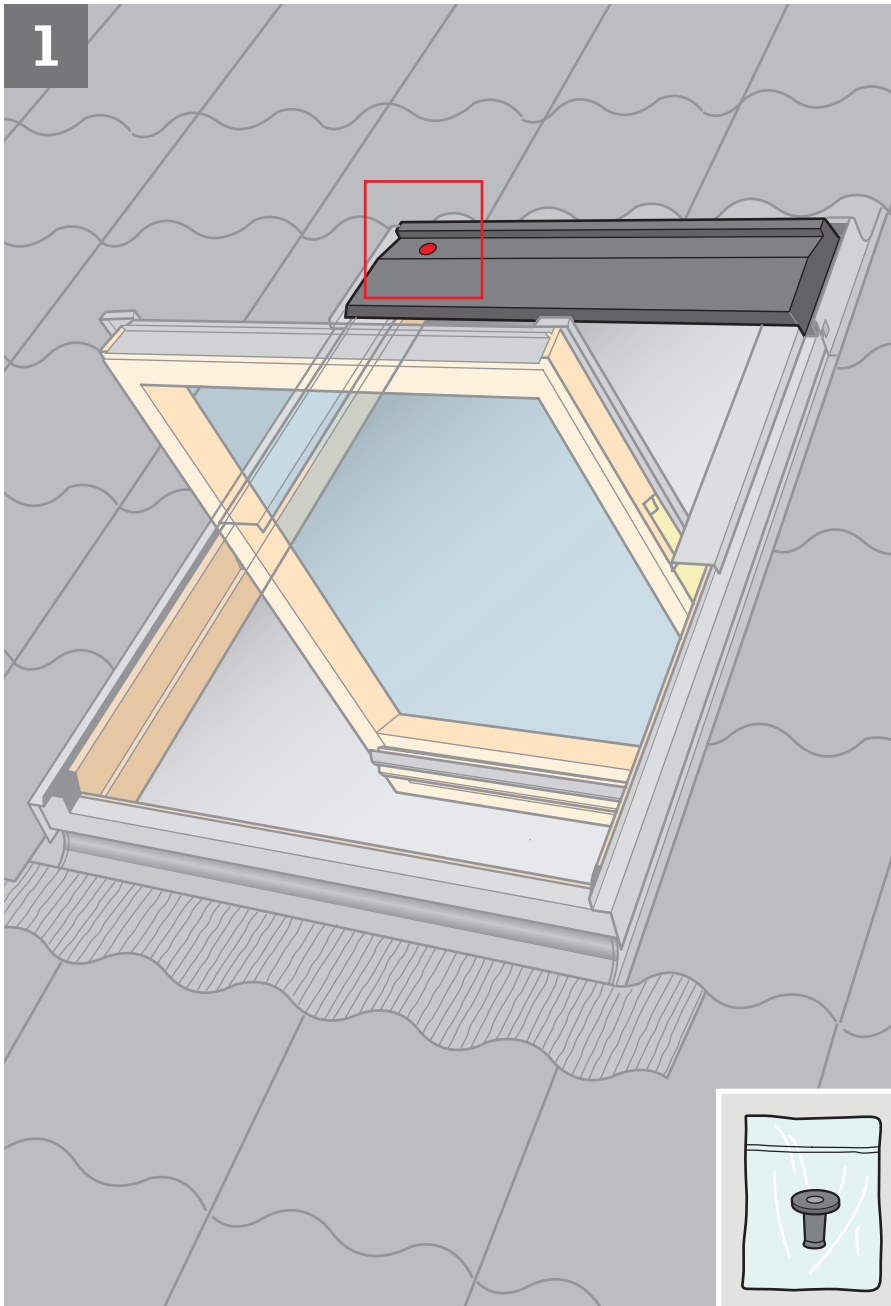
Pages 17-25



TOOLS · WERKZEUG · OUTILS · VÆRKTØJ · GEREEDSCHAP · UTENSILI · HERRAMIENTAS



1



ENGLISH: If the window has been fitted with a black screen profile and/or a connection box, remove this/these temporarily [a], [b]. Drill hole [c] and fit rubber grommet [d]. Pull grommet through from the inside [e].

DEUTSCH: Falls das Fenster im Markisenkasten mit einem schwarzen Profil und/oder einer Anschlussdose versehen ist, dieses/diese vorübergehend entfernen [a], [b]. Loch in den Markisenkasten bohren [c]. Gummidichtung anbringen [d] und nach innen durchziehen [e].

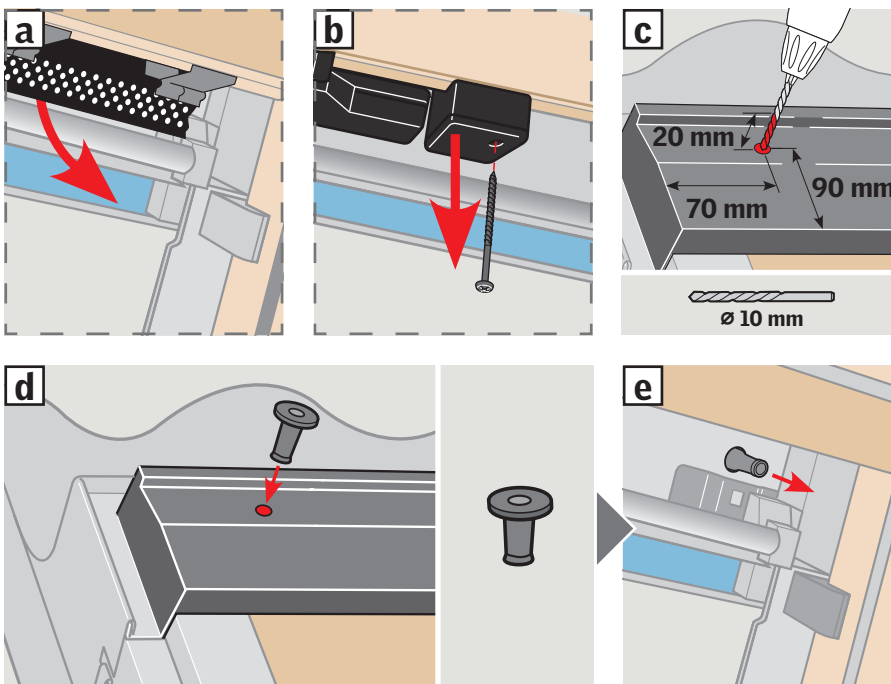
FRANÇAIS: Si la fenêtre est équipée d'un déflecteur noir et/ou d'un boîtier de connexion, l'enlever temporairement [a], [b]. Percer un trou dans le capot [c] et mettre en place le joint passe-fil en caoutchouc [d]. Bien tirer ce joint de l'intérieur [e].

DANSK: Hvis vinduet er forsynet med en sort skærmliste og/eller en tilslutningsboks, afmonteres denne/disse midlertidigt [a], [b]. Hul bores [c], og gummipakning sættes i [d]. Træk i gummipakningen fra indersiden [e].

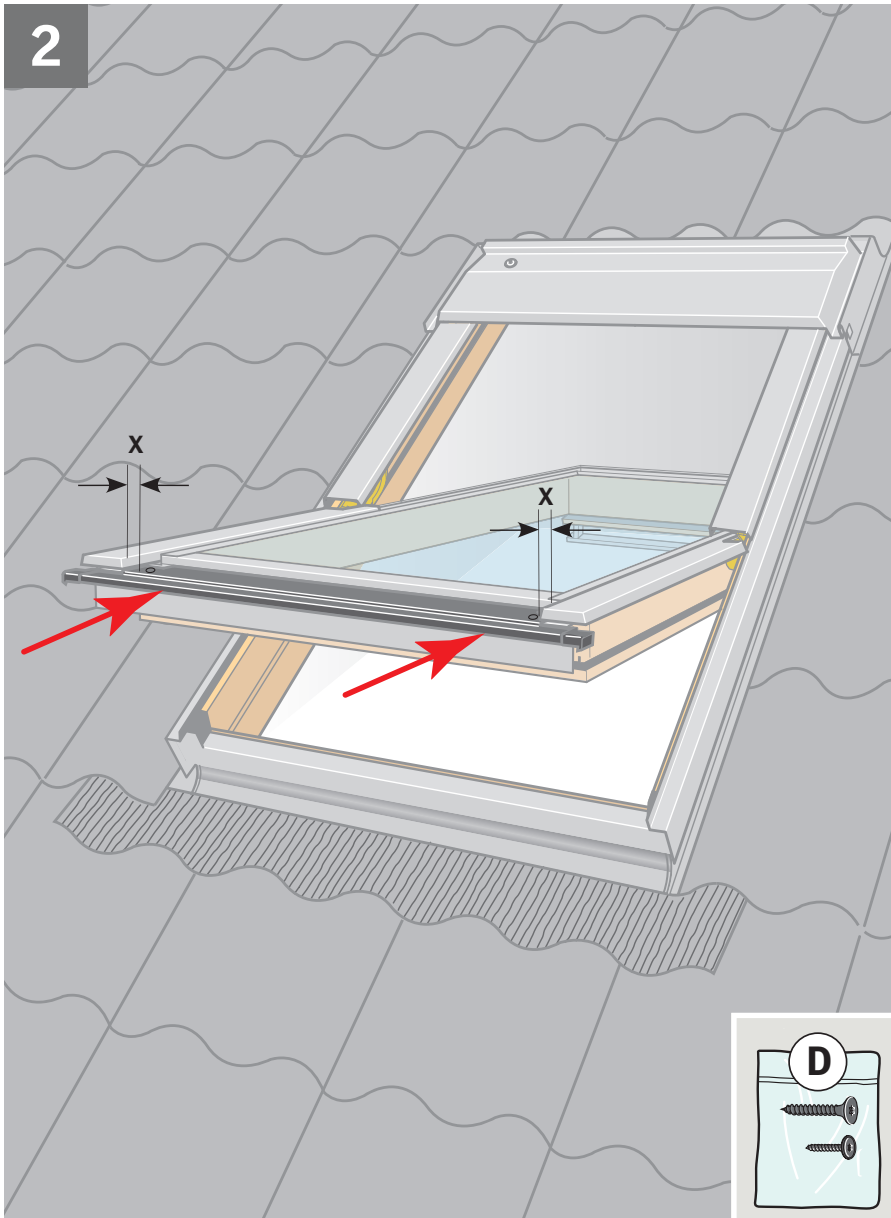
NEDERLANDS: Indien het dakraam van een zwart afdekrooster en/of aansluitdoos is voorzien, verwijder dit/deze dan tijdelijk [a], [b]. Boor het gat [c] en plaats hierin het rubberen dopje [d]. Trek het dopje vanaf de binnenzijde op zijn plaats [e].

ITALIANO: Se la finestra è dotata di un profilo nero e/o scatola di connessione, rimuoverli temporaneamente [a], [b]. Forare [c] e inserire il tappino in gomma nel foro praticato [d]. Tirare il tappino dall'interno [e].

ESPAÑOL: Si la ventana tiene un perfil negro y/o una caja de conexiones, desmóntelo/s provisionalmente [a], [b]. Haga un taladro [c] y fije la junta de goma [d], tirando desde el interior [e].



2



ENGLISH: Position bottom cover and push up against bottom edge of profile. Distance **X** must be the same at both sides. Make a mark with bradawl through holes in bottom cover **a**. Drill $\varnothing 2$ mm holes **b**. Fit bottom cover **c**.

DEUTSCH: Unteres Abdeckblech dicht an die Kante des Fensterabschlussbleches drücken. Der Abstand **X** muss auf beiden Seiten identisch sein. Löcher im unteren Abdeckblech mit Dorn markieren **a**. $\varnothing 2$ mm Löcher bohren **b**. Unteres Abdeckblech montieren **c**.

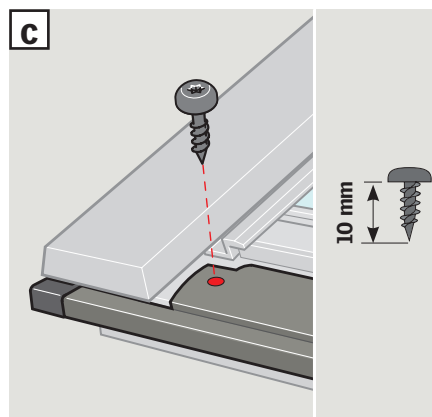
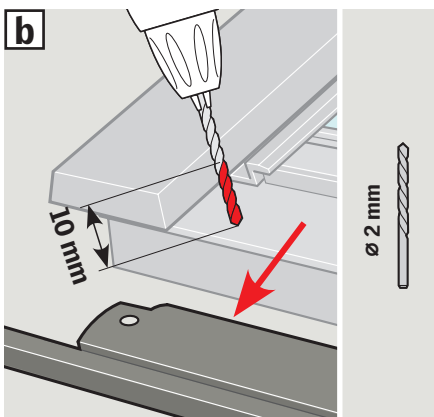
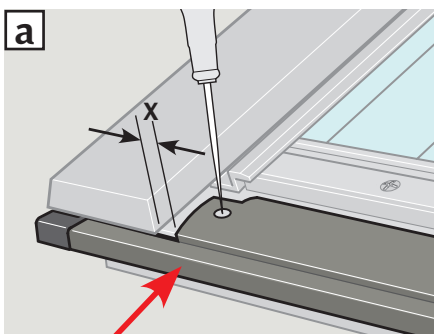
FRANÇAIS : Positionner le profilé en partie basse de l'ouvrant et l'emboîter. La distance **X** doit être identique de chaque côté. Prépercer les trous avec une pointe carrée sur le profilé en partie basse **a**. Percer des trous de $\varnothing 2$ mm **b**. Fixer le profilé en partie basse **c**.

DANSK: Bundskærm placeres og skubbes helt op mod kant. Afstand **X** skal være ens i begge sider. Huller i bundskærm markeres med syl **a**. $\varnothing 2$ mm huller bores **b**. Bundskærmen monteres **c**.

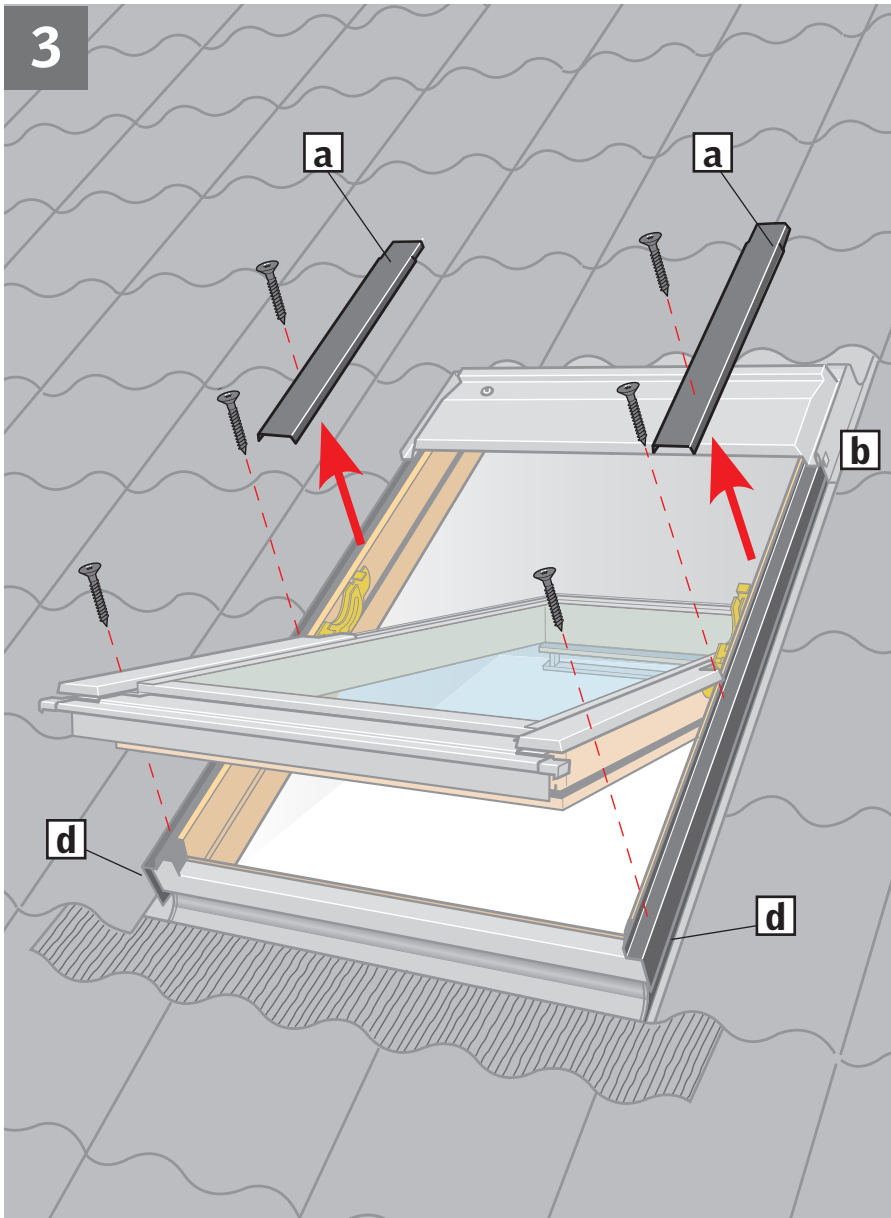
NEDERLANDS: Plaats de onderste lijst van het rolluik en schuif deze zo dicht als mogelijk richting de hoek. De afstand **X** moet aan beide kanten gelijk zijn. Markeer de gaten in de onderste lijst met een priem **a**. Boor gaten van $\varnothing 2$ mm **b**. Schroef de onderste lijst van het rolluik vast **c**.

ITALIANO: Posizionare il rivestimento inferiore e spingerlo contro l'angolo. La distanza **X** deve essere la stessa su entrambi i lati. Fare un segno con un punteruolo attraverso i fori del rivestimento inferiore **a**. Praticare un foro con una punta di $\varnothing 2$ mm **b**. Fissare il rivestimento inferiore **c**.

ESPAÑOL: Coloque el perfil inferior y empuje contra el borde. La distancia **X** debe ser la misma en ambos lados. Haga una marca con un punzón a través de los agujeros del perfil inferior **a**. Haga orificios de $\varnothing 2$ mm **b**. Fije el perfil inferior **c**.



3



ENGLISH: Remove covers indicated temporarily [a]. Note the position of the covers for later refitting. Remove cover screws except the top cover screw [b]. If there is a mark at the top instead of a screw, drill hole through mark [c]. Do **not** remove side frame covers [d]. Place sealant on **all** screw holes [e].

DEUTSCH: Dargestellte Abdeckbleche vorübergehend entfernen [a]. Position der Abdeckbleche für spätere Montage beachten. Blechschrauben mit Ausnahme der obersten Schraube entfernen [b]. Sollte oben eine Markierung statt einer Schraube vorhanden sein, Loch durch Markierung bohren [c]. Seitliche Blendrahmen-Abdeckbleche [d] **nicht** entfernen. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben [e].

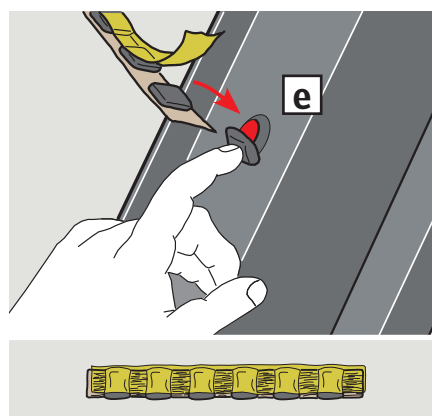
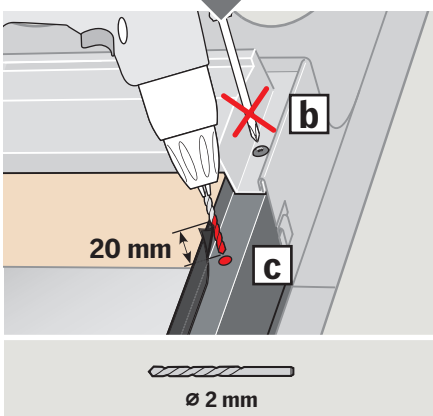
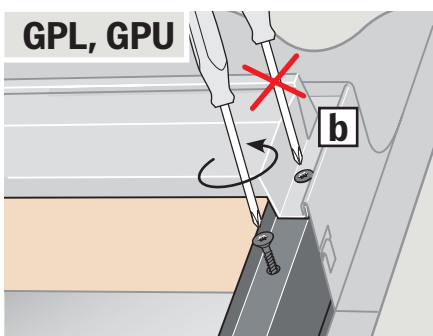
FRANÇAIS : Retirer temporairement les profilés indiqués [a]. Prendre soin de noter leur position respective pour leur remise en place ultérieure. Retirer les vis des profilés à l'exception de celles du capot [b]. S'il y a une marque en haut au lieu d'une vis, percer un trou au travers de la marque [c]. **Ne pas** retirer les profilés latéraux du cadre fixe [d]. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis [e].

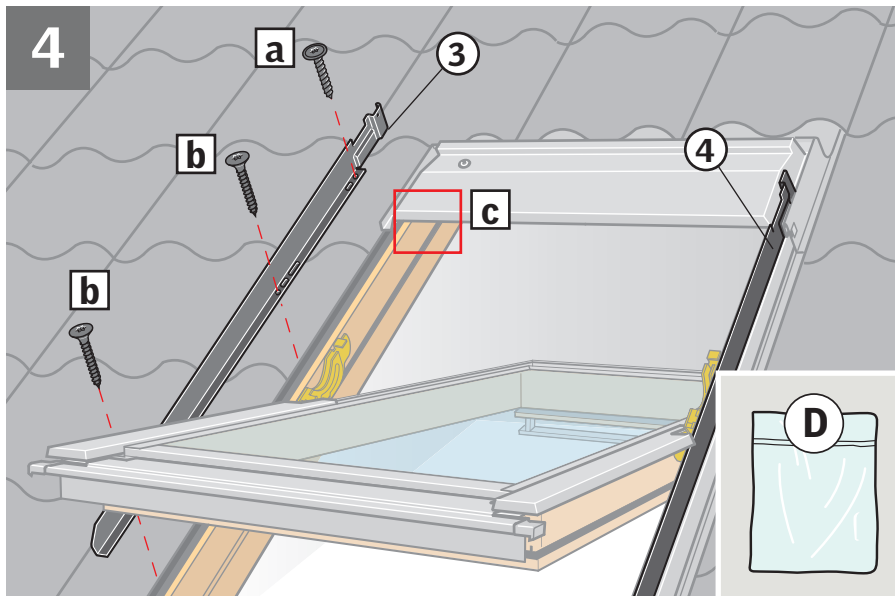
DANSK: Viste beklædningsdele afmonteres midlertidigt [a]. Bemærk beklædningsdelenes placering for senere montering. Beklædnings-skrue fjernes, dog ikke den øverste [b]. Hvis der i stedet for en skrue er et mærke foroven, bores et hul gennem mærket [c]. Sidekarmbeklædninger må **ikke** fjernes [d]. Tætningsmateriale klæbes på **alle** skruehuller [e].

NEDERLANDS: Verwijder tijdelijk de aangegeven afdeklijsten [a]. Let op de plaats van de afdeklijsten voor het later herbevestigen. Verwijder de schroeven van de afdeklijsten, met uitzondering van de bovenste schroef [b]. Indien er een markering in plaats van een schroef op het bovenste punt van de afdeklijst zit, boor dan een gat op de gemarkeerde plaats [c]. De zij-afdeklijsten [d] **niet** verwijderen. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaten [e].

ITALIANO: Togliere temporaneamente i rivestimenti indicati [a]. Fare attenzione alla posizione dei rivestimenti per il successivo fissaggio. Rimuovere le viti dei rivestimenti fatta eccezione per la parte superiore del rivestimento [b]. Se nella parte alta del rivestimento c'è un segno anziché una vite, forare in corrispondenza del segno stesso [c]. **Non** rimuovere i rivestimenti laterali del telaio [d]. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti [e].

ESPAÑOL: Desmonte los perfiles indicados, provisionalmente [a]. Recuerde la posición de los perfiles para colocarlos con facilidad más adelante. Quite los tornillos de los perfiles exteriores excepto los superiores [b]. Si en la parte superior hubiera una marca, en vez de un tornillo, haga un taladro [c]. **No** quite los perfiles laterales del marco [d]. Selle **todos** los orificios de los tornillos [e].





ENGLISH: Fix roller shutter side covers in the round holes with screws **[a]**, **[b]**.

Note: If there is a rubber gasket, the side covers must be installed under this **[c]**.

DEUTSCH: Seitenbleche des Rollladens mit Schrauben in den Rundlöchern befestigen **[a]**, **[b]**.

Achtung: Wenn eine Gummidichtung vorhanden ist, sind die Seitenbleche darunter zu montieren **[c]**!

FRANÇAIS : Mettre en place et visser les profilés latéraux du volet roulant dans les trous ronds **[a]**, **[b]**.

Important : S'il y a des bavettes caoutchouc latérales, positionner profilés latéraux dessous **[c]**.

DANSK: Rulleskoddens sideskærme gøres fast med skruer i de runde huller **[a]**, **[b]**.

NB: Hvis der er en gummipakning, skal sideskærmene monteres under denne **[c]**.

NEDERLANDS: Bevestig de zijprofielen (3 en 4) van het rolluik met de schroeven in de ronde gaten **[a]**, **[b]**.

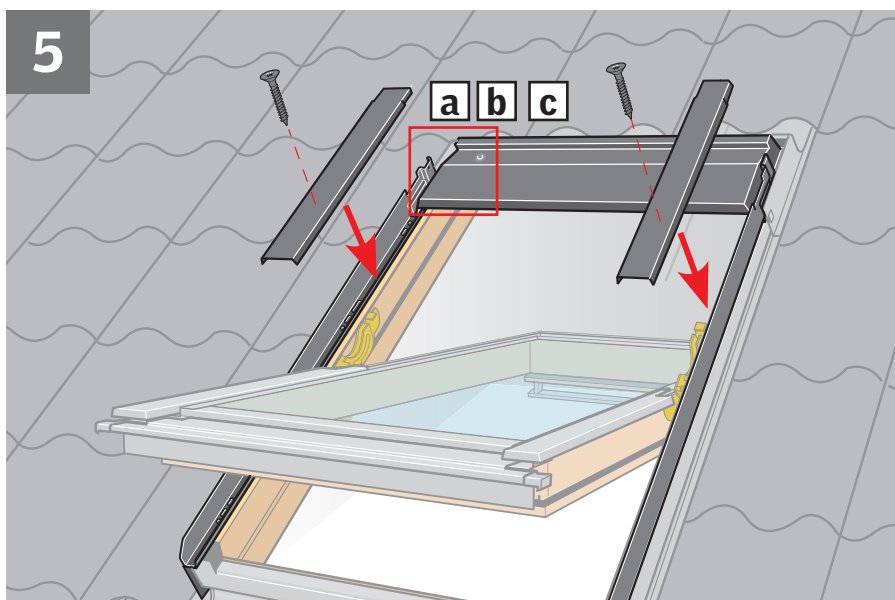
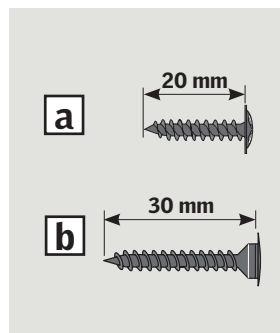
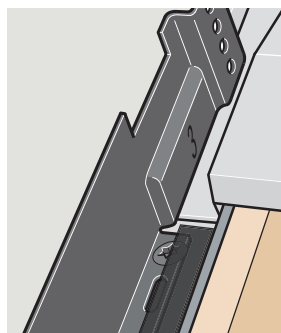
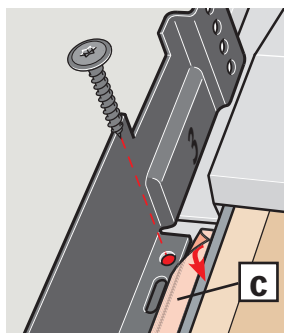
Let op: Wanneer er een rubberen profiel aanwezig is, moeten de zijprofielen eronder worden gemonteerd **[c]**.

ITALIANO: Fissare con le viti i profili laterali della tapparella nei fori rotondi **[a]**, **[b]**.

Nota: Qualora sia presente una guarnizione di gomma, i profili laterali devono essere installati sotto alla stessa **[c]**.

ESPAÑOL: Atornille los perfiles laterales de la persiana exterior en los orificios redondos **[a]**, **[b]**.

Nota: Si hay instalada una junta de goma, los perfiles laterales deben encajar por debajo de la misma **[c]**.



ENGLISH: Loosen screws in top cover **[a]**, **[b]** or **[c]**. Fit window covers using existing screws. Re-tighten top cover screws.

DEUTSCH: Schrauben im Markisenkasten lockern **[a]**, **[b]** oder **[c]**. Fenster-Abdeckbleche mit vorhandenen Schrauben montieren. Schrauben im Markisenkasten wieder festziehen.

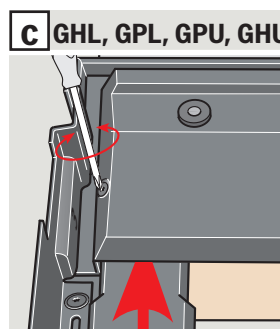
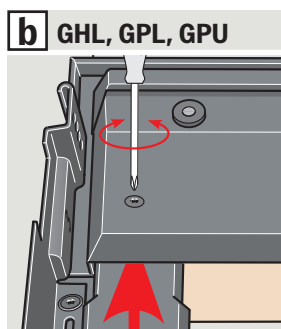
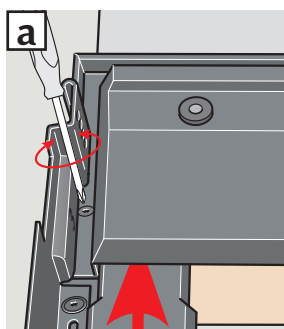
FRANÇAIS : Desserrer les vis de capot **[a]**, **[b]** ou **[c]**. Fixer les profilés courts du cadre fixe en utilisant les vis d'origine. Resserrer les vis de capot.

DANSK: Skruerne i topkassen løsnes **[a]**, **[b]** eller **[c]**. Vinduets beklædningsdele monteres med eksisterende skruer. Skruerne i topkassen spændes igen.

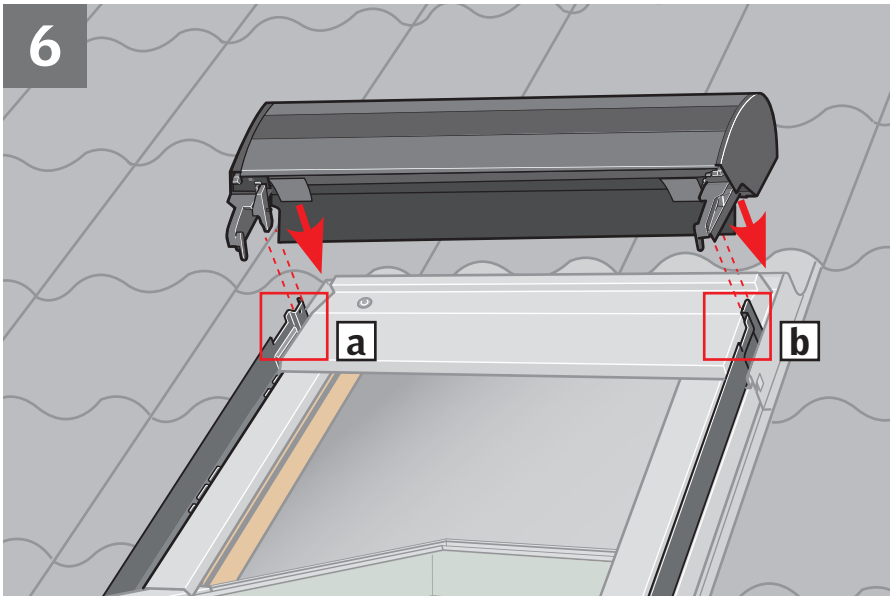
NEDERLANDS: Draai de schroeven van de bovenkap iets los **[a]**, **[b]** of **[c]**. Bevestig de afdekljsten van het dakraam met de bestaande schroeven. Draai de schroeven van de bovenkap weer vast **[a]**, **[b]** of **[c]**.

ITALIANO: Allentare le viti del rivestimento superiore **[a]**, **[b]** o **[c]**. Reinstallare i rivestimenti della finestra utilizzando le viti esistenti. Riavvitare le viti precedentemente allentate.

ESPAÑOL: Afloje los tornillos del perfil superior **[a]**, **[b]** o **[c]**. Fije los perfiles de la ventana con sus tornillos originales. Vuelva a apretar los tornillos del perfil superior.



6



ENGLISH: Fit roller shutter top casing into grooves on side covers **[a]**. Check that rubber gasket at the back fits smoothly against outside of window **[b]**.

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil in die Führungsnuten der Seitenbleche einsetzen **[a]**. Die Gummischürze muss glatt und dicht am Eindeckrahmen-Oberteil anliegen **[b]**.

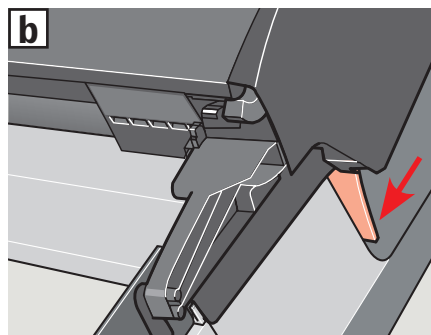
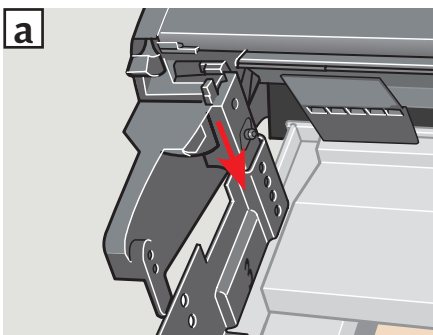
FRANÇAIS : Emboîter le coffre du volet roulant dans les logements des profilés latéraux **[a]** en s'assurant que la bavette caoutchouc se positionne correctement au-dessus de la fenêtre **[b]**.

DANSK: Rulleskoddens topkasse monteres i sporene på sideskærmene **[a]**. Den bageste gummipakning skal ligge glat mod vinduets yderside **[b]**.

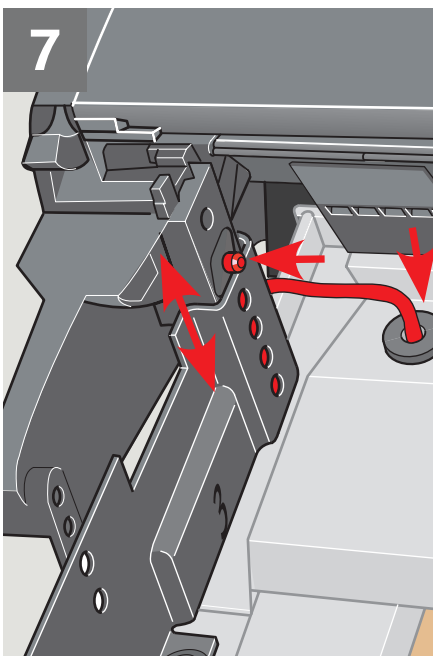
NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik in de groeven van de zijprofielen **[a]**. Zorg ervoor dat het rubberen profiel egaal tegen de buitenkant van het raam ligt **[b]**.

ITALIANO: Fissare il blocco superiore della tapparella nella sua sede **[a]**, assicurandosi che la guarnizione aderisca perfettamente alla parte esterna della finestra **[b]**.

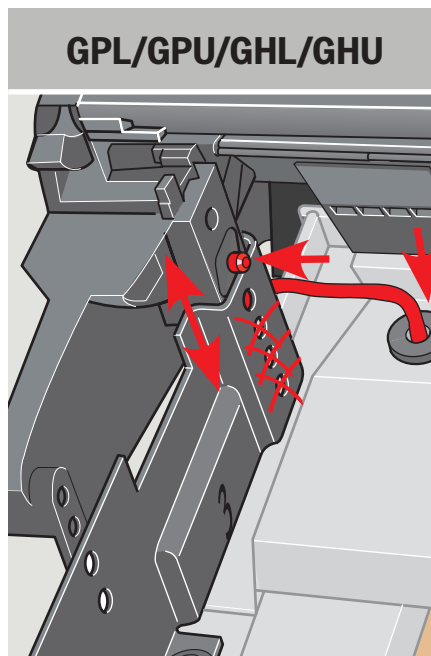
ESPAÑOL: Fije el tambor de la persiana exterior en las ranuras de los perfiles laterales **[a]**, asegurándose de que la junta de goma superior queda suelta sobre la parte superior del cerco de estanqueidad **[b]**.



7



GPL/GPU/GHL/GHU



ENGLISH: Lower the roller shutter top casing as much as possible. Do **not** press the top casing against the roofing material **[a]**, **[b]**. Pull cable through hole on window top cover.

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil so weit wie möglich in Richtung Fenster herunterdrücken, das Dachmaterial darf jedoch **nicht** berührt werden **[a]**, **[b]**. Die Leitung komplett durch die Öffnung im Markisenkasten ziehen.

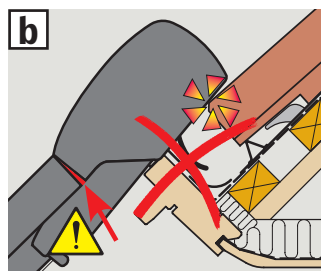
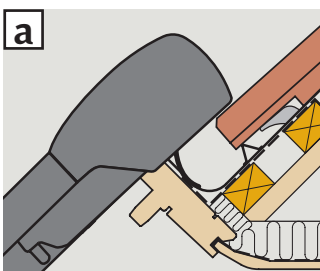
FRANÇAIS : Descendre au maximum le coffre du volet roulant, **sans pour autant** le mettre en contact avec le matériau de couverture **[a]**, **[b]**. Tirer le câble à travers le trou du capot de la fenêtre.

DANSK: Rulleskoddens topkasse sænkes så langt ned som muligt. Topkassen må **ikke** presses mod tagmaterialet **[a]**, **[b]**. Ledningen trækkes gennem hullet i vinduets topkasse.

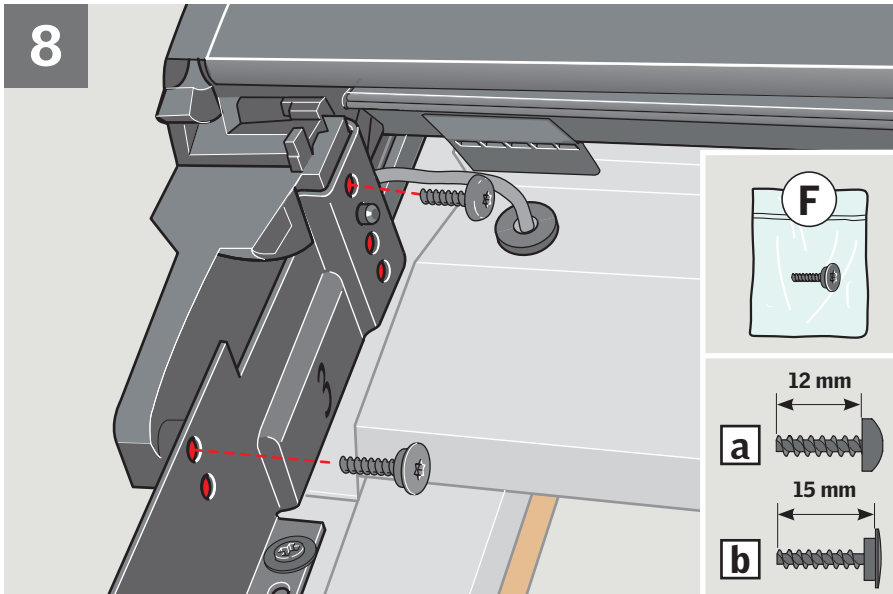
NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik zover mogelijk naar beneden. Zorg ervoor dat de cassette **niet** op het dakbedekkingsmateriaal rust **[a]**, **[b]**. Trek de draad door het gat in de bovenkap van het dakraam.

ITALIANO: Abbassare quanto più possibile il blocco superiore della tapparella. Fare in modo che il blocco superiore **non** comprima il materiale di copertura **[a]**, **[b]**. Far passare il cavo attraverso il foro sul rivestimento superiore della finestra.

ESPAÑOL: Baje el tambor de la persiana exterior tanto como sea posible, **sin** presionarlo contra el material de cubierta **[a]**, **[b]**. Pase el cable a través del orificio del perfil superior de la ventana.



8



ENGLISH: Fit securing screws [a](#), [b](#).

DEUTSCH: Sicherungsschrauben montieren [a](#), [b](#).

FRANÇAIS : Positionner et serrer les vis de sécurité [a](#), [b](#).

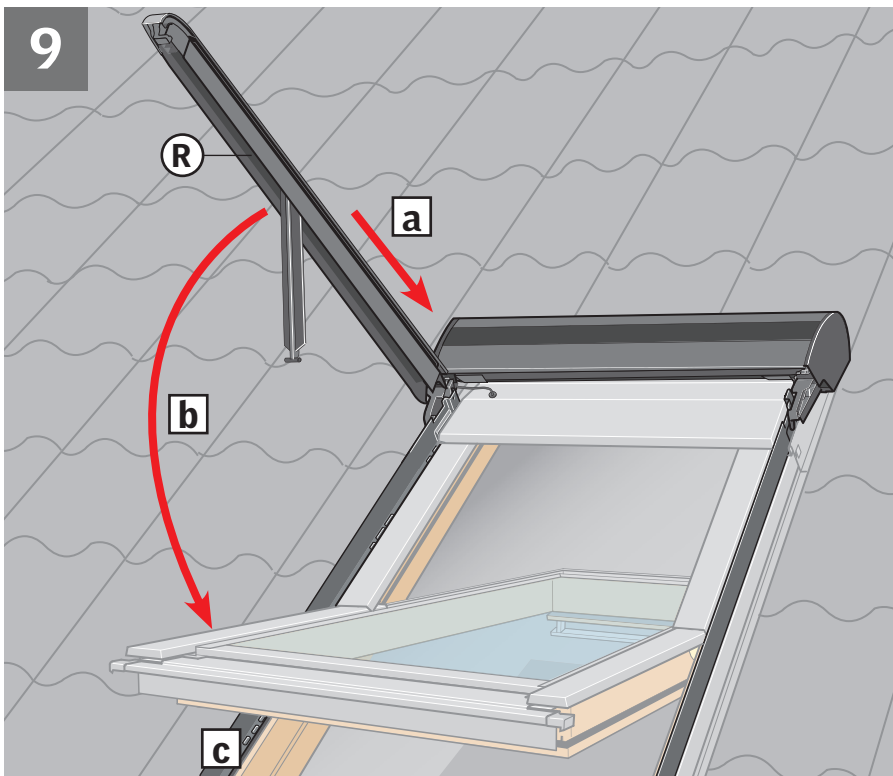
DANSK: Sikringskruer monteres [a](#), [b](#).

NEDERLANDS: Plaats de veiligheidsschroeven [a](#), [b](#).

ITALIANO: Fissare le viti di sicurezza [a](#), [b](#).

ESPAÑOL: Coloque los tornillos de seguridad [a](#), [b](#).

9



ENGLISH: Push side channels into position [a](#) and lay down on side covers [b](#). Attach opening restrictors to side covers with screws [c](#).

DEUTSCH: Seitliche Führungsschienen in Position schieben [a](#) und auf die Seitenbleche legen [b](#). Öffnungsbegrenzer an den Seitenblechen festschrauben [c](#).

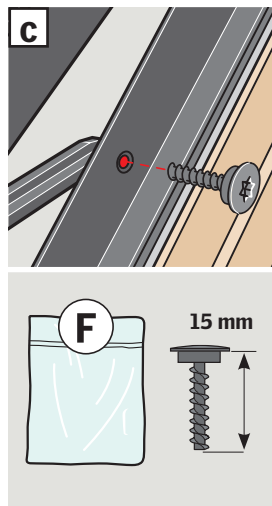
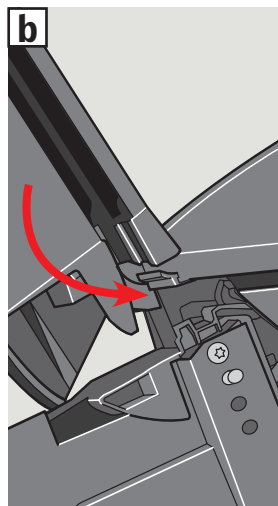
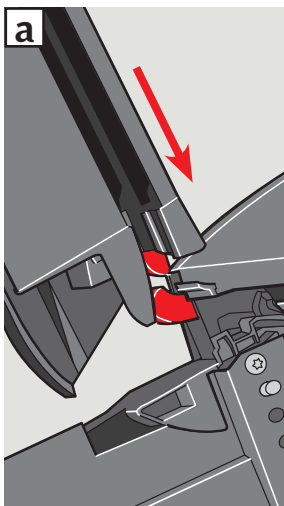
FRANÇAIS : Mettre en place les glissières latérales [a](#) et les rabattre le long des profilés latéraux [b](#). Fixer les limiteurs d'ouverture sur les profilés latéraux, à l'aide des vis [c](#).

DANSK: Sideskinner skubbes på plads [a](#) og lægges ned på sideskærme [b](#). Åbningsbegrænsere monteres på sideskærme med skruer [c](#).

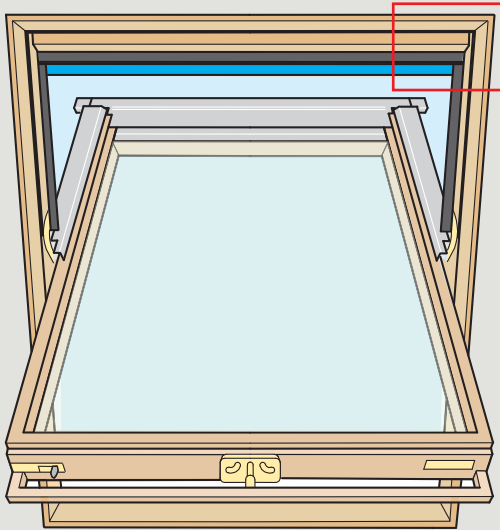
NEDERLANDS: Zet de zijgeleidingen op de juiste positie [a](#) en leg deze vervolgens neer op de zijprofielen [b](#). Bevestig de uitzetbegrenzer met de schroeven op de zijprofielen [c](#).

ITALIANO: Spingere le guide laterali nella posizione [a](#) e appoggiarle ai profili laterali [b](#). Fissare i limitatori di apertura ai profili laterali con le viti [c](#).

ESPAÑOL: Fije los carriles laterales [a](#) y colóquelos sobre los perfiles laterales [b](#). Atornille los limitadores de apertura [c](#).



10



ENGLISH: Connect the cable to terminal block or connection box. For connection to power supply unit, refer to instructions for power supply unit/wall switch. If the window was fitted with a black screen profile and/or a connection box, refit profile/box.

⚠ Do not connect the roller shutter directly to a power socket!

The roller shutter is now ready for use. For important information, see pages 42-45.

DEUTSCH: Die Leitung an die Lüsterklemme oder Anschlussdose anschließen. Anschluss an die Steuereinheit: Siehe die Anleitung für Steuereinheit/Funk-Wandschalter. Falls das Fenster im Markisenkasten mit einem schwarzen Profil und/oder einer Anschlussdose versehen war, dieses/diese wieder montieren.

⚠ Die Zuleitung des Rollladens nie direkt mit einer Steckdose verbinden!

Der Rollladen ist jetzt fertig montiert. Für wichtige Informationen: Siehe Seiten 42-45.

FRANÇAIS : Connecter le câble sur le bloc domino ou le boîtier de connexion. Pour la connexion à l'unité de contrôle, vous référer à la notice correspondante ou celle du clavier mural. Si la fenêtre était équipée d'un déflecteur noir et/ou d'un boîtier de connexion, le (ou les) remettre en place.

⚠ Ne pas brancher directement le volet roulant sur une prise secteur !

Le volet roulant est désormais prêt à l'emploi. Information importante en pages 42 à 45.

DANSK: Ledningen tilsluttes klemrække eller tilslutningsboks. Tilslutning til strømforsyningsenheden: se vejledning til strømforsyningsenhed/vægkontakt. Hvis vinduet var forsynet med en sort skærmliste og/eller en tilslutningsboks, monteres denne/disse igen.

⚠ Rulleskoddene må ikke tilsluttes direkte til en stikkontakt!

Rulleskoddene er nu færdigmonteret. For vigtig information se side 42-45.

NEDERLANDS: Verbind de kabel met het kroonsteenblokje of aansluitdoos. Voor de aansluiting op een stroomvoorzieningseenheid, kunt u de instructies van de stroomvoorzieningseenheid/bedieningsschakelaar raadplegen. Indien het dakraam van een zwart afdekrooster en/of aansluitdoos was voorzien, dit/deze weer herbevestigen.

⚠ Sluit het rolluik niet direct aan op de netspanning!

Het rolluik is nu klaar voor gebruik. Voor belangrijke informatie, zie pagina 42-45.

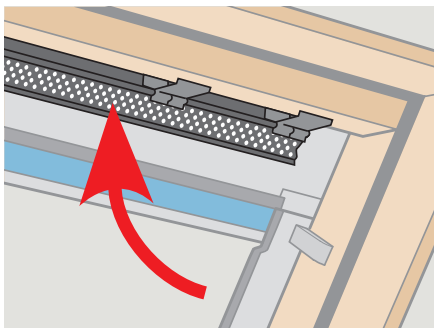
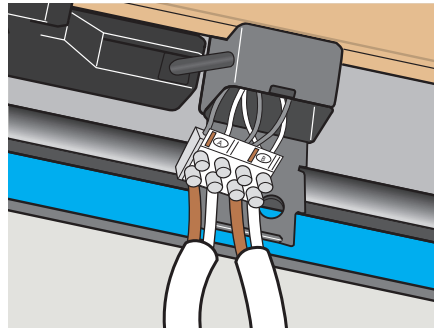
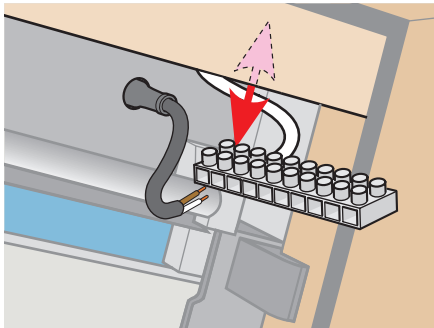
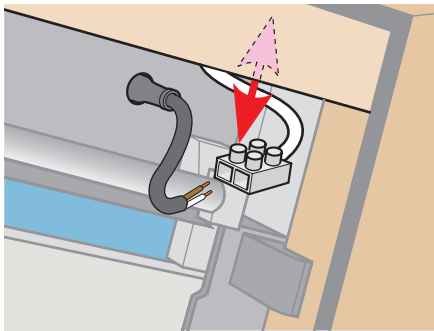
ITALIANO: Collegare il cavo di alimentazione alla morsettiere o alla scatola di connessione. Per la connessione all'unità di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di alimentazione/pulsantiera a muro. Se la finestra è dotata di un profilo nero e/o scatola di connessione, fissarli nuovamente.

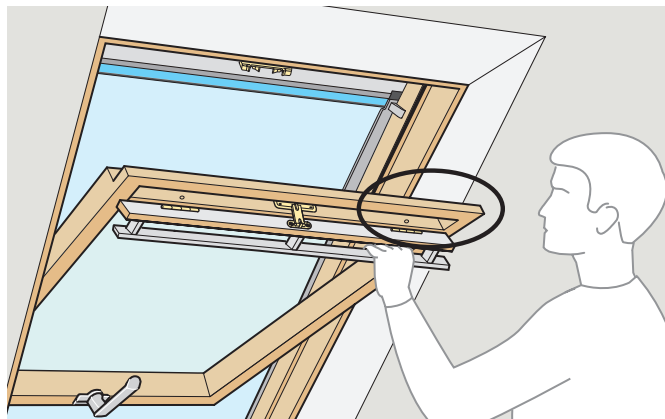
⚠ Non collegare la tapparella direttamente alla presa di rete!

Ora la tapparella è pronta per l'uso. Per informazioni importanti vedere pag. 42-45.

ESPAÑOL: Conecte el cable al terminal o a la caja de conexiones. Para la conexión a la fuente de alimentación, consulte las instrucciones correspondientes de la fuente de alimentación/del pulsador de pared. Si la ventana tenía un perfil negro y/o una caja de conexiones, vuelva a colocar el perfil/caja de conexiones nuevamente.

⚠ ¡No conecte la persiana exterior directamente a la corriente!
La persiana exterior puede utilizarse ya. Información importante en las páginas 42-45.

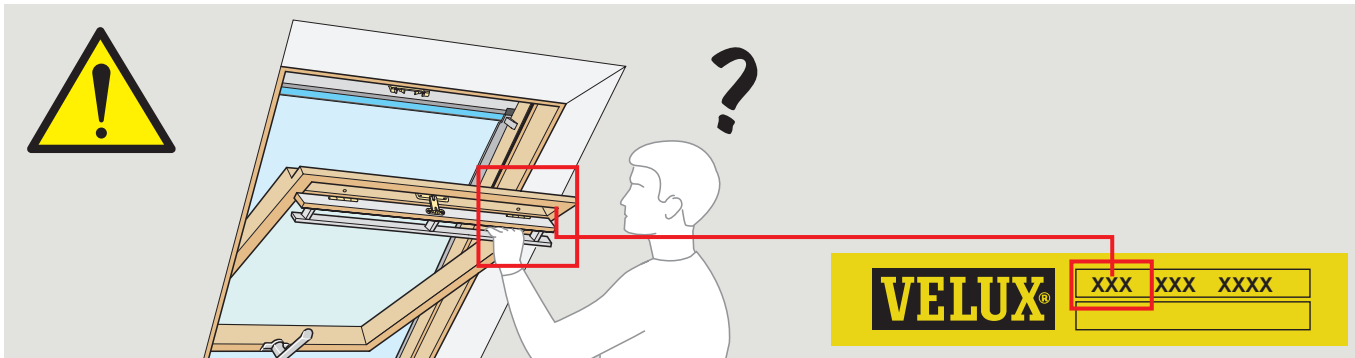




0-9



Pages 27-41



ENGLISH: The following section describes installation of roller shutters on older VELUX roof windows with the above data plate. If installation differs for specific window types, this will be indicated by the type designation of the window.

DEUTSCH: Der folgende Abschnitt beschreibt die Installation des Rollladens auf ein Fenster älterer Generation. Kontrollieren Sie hierzu das Typenschild. Die Montage kann sich jedoch für gewisse Fenstertypen unterscheiden, siehe dazu die Typenbezeichnung des Fensters.

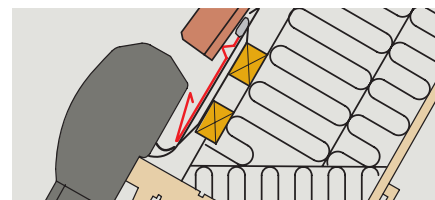
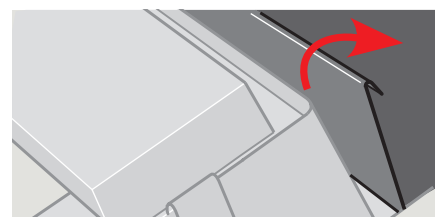
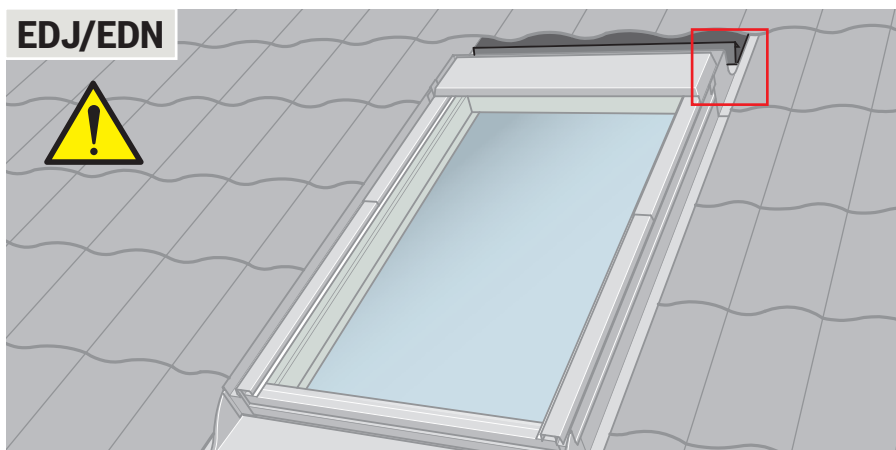
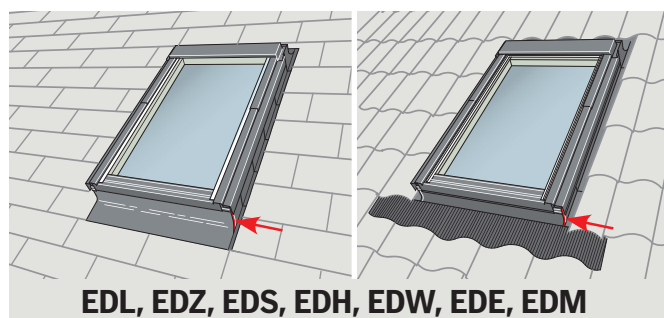
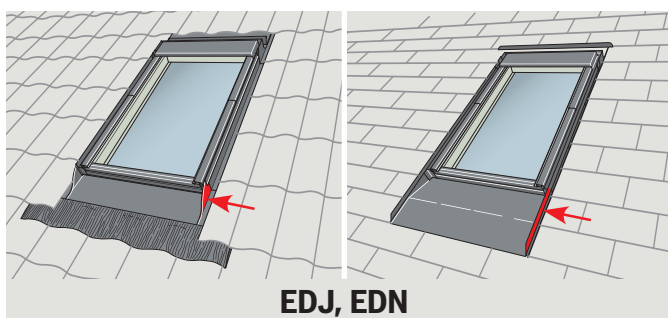
FRANÇAIS: La section suivante décrit l'installation des volets roulants sur des anciennes fenêtres de toit VELUX (voir plaque d'identification ci-dessus). L'installation peut être différente selon les modèles de fenêtres et les raccordements (cf. schémas ou textes spécifiques).

DANSK: Det følgende afsnit beskriver monteringen af rullerulskodde på ældre VELUX ovenlysvinduer med ovenstående typeskilt. I tilfælde af afvigelser i forbindelse med specifikke vinduestyper vil dette være angivet med vinduets typebetegnelse.

NEDERLANDS: De volgende sectie beschrijft de installatie van rolluiken op oudere VELUX dakramen voorzien van bovenstaand typeplaatje. Voor bepaalde typen dakramen kan de installatie afwijken. Dit wordt aangegeven door de getoonde benaming van het dakraam.

ITALIANO: La seguente sezione descrive l'installazione delle tapparelle sulle vecchie finestre per tetti VELUX aventi la targhetta identificativa simile a quella sopra indicata. Se l'installazione differisce per specifiche tipologie di finestre, ciò sarà indicato dal tipo di finestra.

ESPAÑOL: La siguiente sección describe la instalación de persianas exteriores en ventanas de tejado VELUX antiguas con la citada placa de identificación. Si la instalación es diferente para determinados tipos de ventana, esto será indicado por la denominación del tipo de la ventana.



ENGLISH: If the roller shutter is to be installed with flashing EDJ or EDN: Bend down rainwater deflector to make room for roller shutter.

DEUTSCH: Vor der Montage auf einem Fenster eingebaut mit dem Eindeckrahmen EDJ oder EDN: Das Wasserableitblech nach unten biegen, um Raum für die korrekte Rollladenmontage zu schaffen.

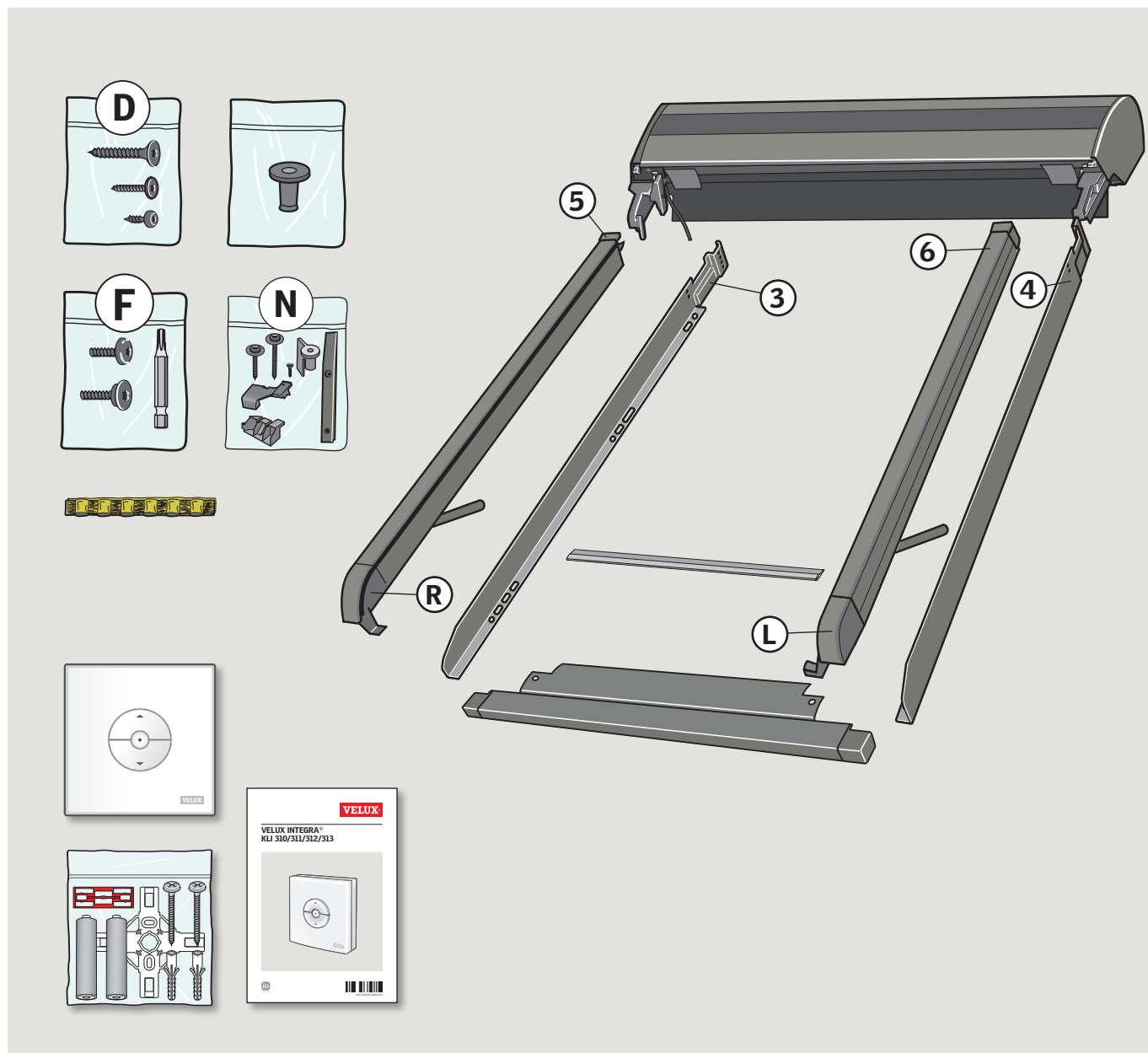
FRANÇAIS: Si le volet roulant doit être installé sur une fenêtre posée avec un raccordement EDJ ou EDN: replier la gouttière du raccord afin qu'elle ne gêne pas le positionnement du coffre du volet roulant.

DANSK: Hvis rullerulskodden skal monteres på et vindue indbygget med inddækning EDJ eller EDN: Afvandingssrenden bukkes ned, så der er plads til rullerulskodden.

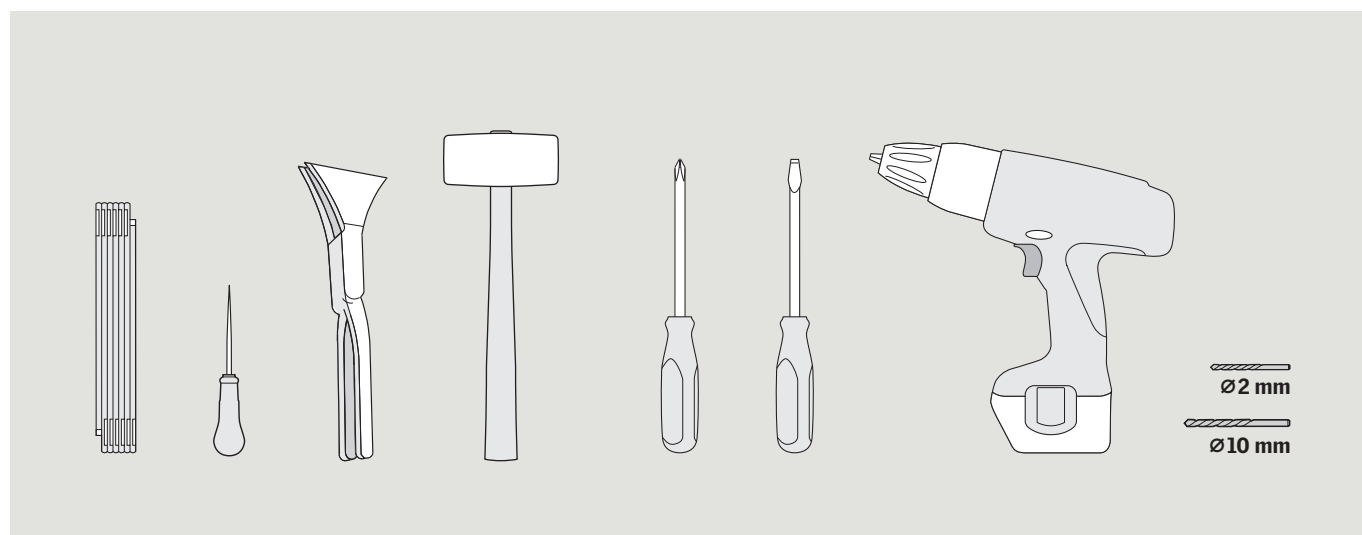
NEDERLANDS: Als het rolluik wordt geplaatst op een dakraam dat is ingebouwd met het gootstuk EDJ of EDN: Buig de afvoergoot naar beneden om ruimte te maken voor het rolluik.

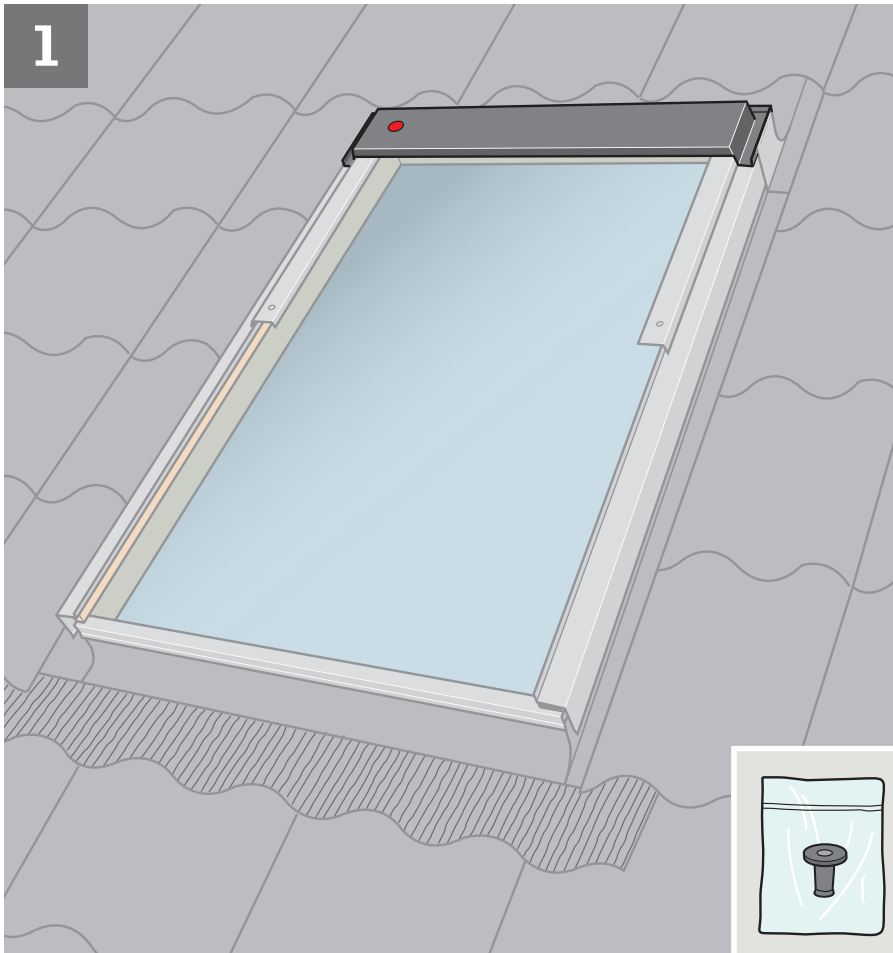
ITALIANO: Se la tapparella deve essere installata su una finestra con raccordo EDJ o EDN: Piegare all'inghiù il canale di drenaggio per fare spazio alla tapparella.

ESPAÑOL: Si la persiana exterior debe instalarse con el cerco de estanqueidad EDJ o EDN: Doble la chapa creando espacio para la instalación de la persiana exterior.



TOOLS · WERKZEUG · OUTILS · VÆRKTØJ · GEREEDSCHAP · UTENSILI · HERRAMIENTAS





ENGLISH: If the window has been fitted with a connection box, remove this temporarily **[a]**. Drill hole **[b]** or **[c]** and fit rubber grommet **[d]**. Pull grommet through from the inside **[e]**.

DEUTSCH: Falls das Fenster im Markisenkasten mit einer Anschlussdose versehen ist, diese vorübergehend entfernen **[a]**. Loch in den Markisenkasten bohren **[b]** oder **[c]**. Gummidichtung anbringen **[d]** und nach innen durchziehen **[e]**.

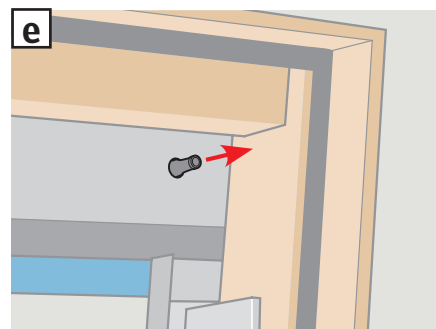
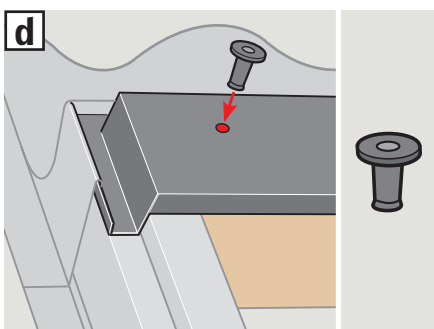
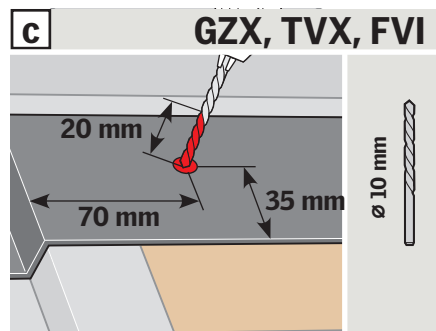
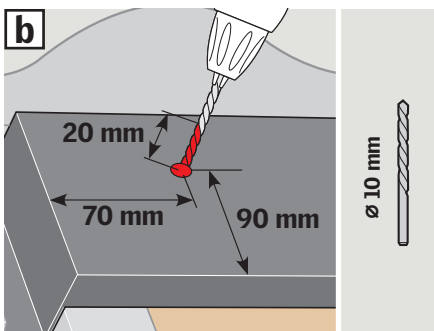
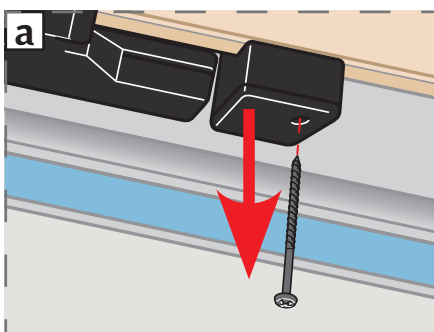
FRANÇAIS : Si la fenêtre est équipée d'un boîtier de connexion, l'enlever temporairement **[a]**. Percer un trou dans le capot **[b]** ou **[c]** et mettre en place le joint passefil en caoutchouc **[d]**. Bien tirer ce joint de l'intérieur **[e]**.

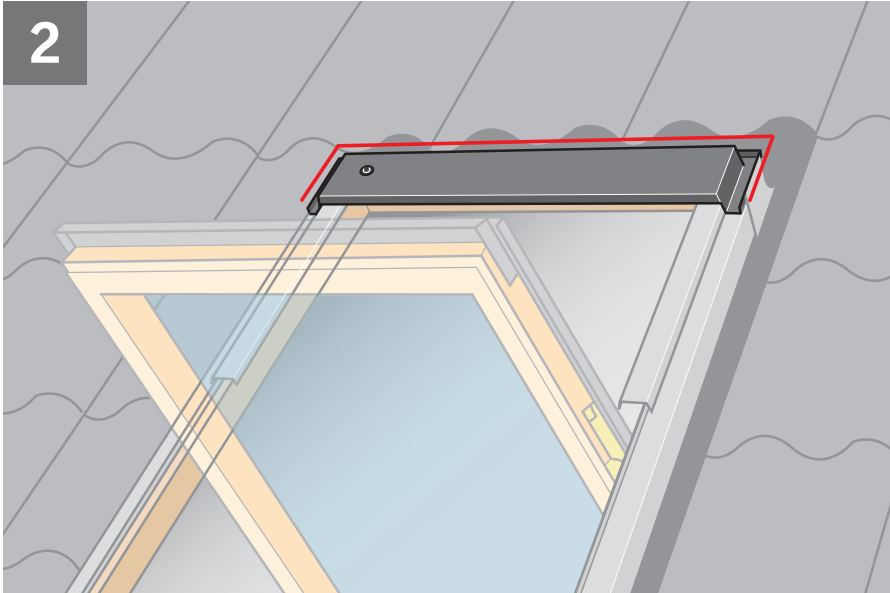
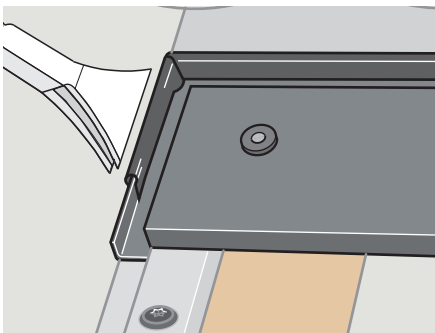
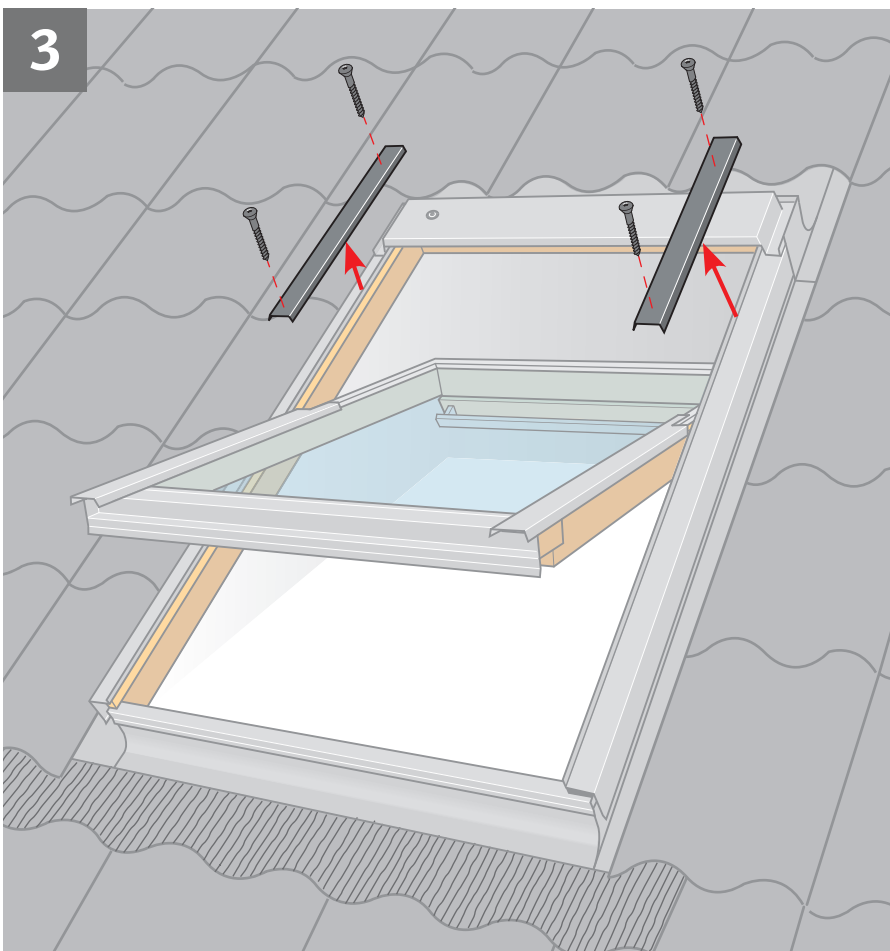
DANSK: Hvis vinduet er forsynet med en tilslutningsboks, afmonteres denne midlertidigt **[a]**. Hul bores **[b]** eller **[c]**, og gummipakning sættes i **[d]**. Træk i gummipakningen fra indersiden **[e]**.

NEDERLANDS: Indien het dakraam van een aansluitdoos is voorzien, verwijder deze dan tijdelijk **[a]**. Boor het gat **[b]** of **[c]** en plaats hierin het rubberen dopje **[d]**. Trek het dopje vanaf de binnenzijde op zijn plaats **[e]**.

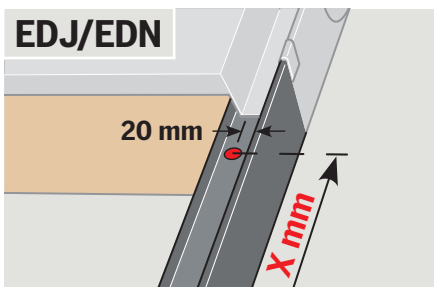
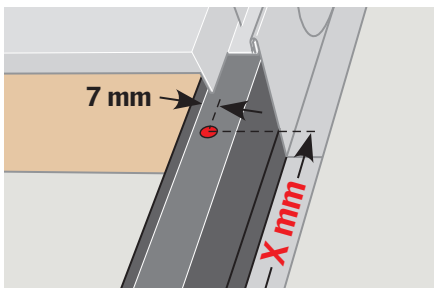
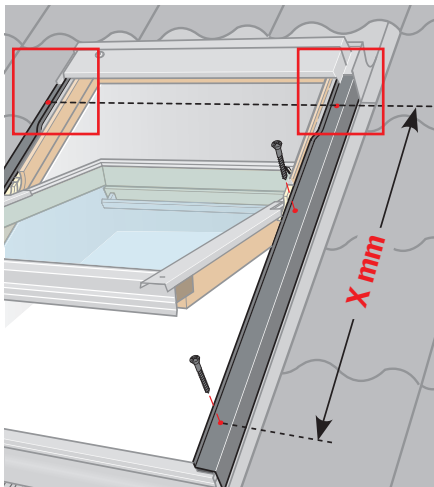
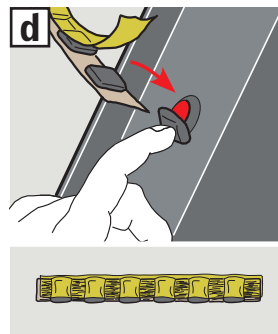
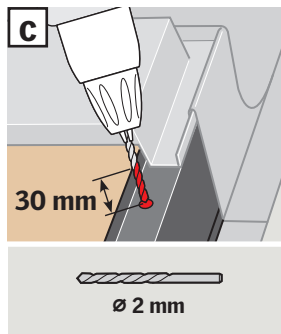
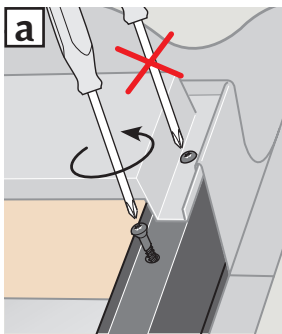
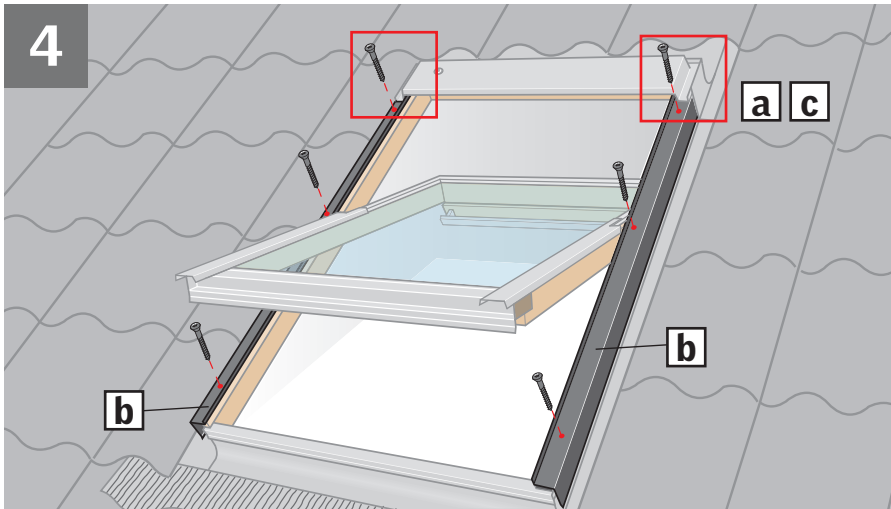
ITALIANO: Se la finestra è dotata di una scatola di connessione, rimuoverla temporaneamente **[a]**. Forare **[b]** o **[c]** e inserire il tappino in gomma nel foro praticato **[d]**. Tirare il tappino dall'interno **[e]**.

ESPAÑOL: Si la ventana tiene una caja de conexiones, desmóntela provisionalmente **[a]**. Haga un taladro **[b]** o **[c]** y fije la junta de goma **[d]**, tirando desde el interior **[e]**.



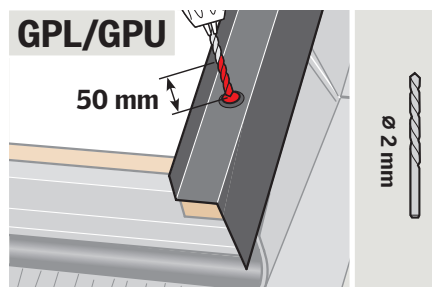
2**ENGLISH:** Compress flashing overlap.**DEUTSCH:** Umgebogene Kante zusammendrücken.**FRANÇAIS :** Resserrer le recouvrement latéral du raccordement.**DANSK:** Den ombukkede kant klemmes sammen.**NEDERLANDS:** Omgebogen gootstukken samenkniipen.**ITALIANO:** Comprimere l'aggancio superiore del raccordo.**ESPAÑOL:** Apriete la solapa del cerco de estanqueidad.**3****ENGLISH:** Remove covers indicated temporarily. Note the position of the covers for later refitting.**DEUTSCH:** Dargestellte Abdeckbleche vorübergehend entfernen. Position der Abdeckbleche für spätere Montage beachten.**FRANÇAIS :** Retirer temporairement les profilés indiqués. Prendre soin de noter leur position respective pour leur remise en place ultérieure.**DANSK:** Viste beklædningsdele afmonteres midlertidigt. Bemærk beklædningsdelenes placering for senere montering.**NEDERLANDS:** Verwijder tijdelijk de aangegeven afdekljsten. Let op de plaats van de afdekljsten voor het later herbevestigen.**ITALIANO:** Togliere temporaneamente i rivestimenti indicati. Fare attenzione alla posizione dei rivestimenti per il successivo fissaggio.**ESPAÑOL:** Desmante los perfiles indicados, provisionalmente. Recuerde la posición de los perfiles para colocarlos con facilidad más adelante.

4



GGL/GGU/GFL/GZL	X mm
325, 425	263
601	411
101	431
102	511
304, 404, 804	691
104, 204	711
306, 406, 606	891
206	911
308, 408, 608, 808	1111
310, 410, 610, 810	1313
312	1513

GHL/VTL	X mm
101	431
102	511
104, 204	711
304, 404, 804, 1, 6, 7, 31	715
206	911
306, 606, 4, 5, 14	915
308, 608, 808, 2, 8, 10	1135



ENGLISH: Remove cover screws except the top cover screw [a]. The number of screws depends on the size and type of the window. Do **not** remove side frame covers [b]. If there is a mark at the top instead of a hole, drill hole through mark [c]. Place sealant on **all** screw holes [d].

For certain window sizes (see table) the position of the top hole should be measured as shown.

GPL/GPU: Drill hole in frame, through hole in side cover, no deeper than 50 mm using $\varnothing 2$ mm drill.

DEUTSCH: Blechschraven mit Ausnahme der obersten Schraube entfernen [a]. Anzahl der Schrauben hängt von Größe und Fenstertyp ab. Seitliche Abdeckbleche [b] **nicht** entfernen. Sollte oben eine Markierung statt eines Loches vorhanden sein, Loch mit Durchmesser $\varnothing 2$ mm bohren [c]. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben [d].

Bei besonderen Fenstern (siehe Tabelle) Platzierung des oberen Loches wie gezeigt ermitteln.

GPL/GPU: Unteres Loch max. 50 mm tief mit $\varnothing 2$ mm Bohrer aufbohren.

FRANÇAIS : Retirer les vis des profilés à l'exception de celles du capot [a]. Le nombre de vis est fonction de la dimension et du type de la fenêtre. **Ne pas** retirer les profilés latéraux [b]. S'il n'y a qu'une marque à la place d'un trou de vis, percer ce trou [c]. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis [d].

Pour certaines dimensions de fenêtres (voir tableau), la position des trous supérieurs doit être mesurée comme indiqué.

GPL/GPU : Percer le trou du bas (prof. 50 mm maximum) à l'aide d'un foret de $\varnothing 2$ mm.

DANSK: Beklædningskruser fjernes, dog ikke den øverste [a]. Antal af kruser varierer i forhold til vinduets størrelse og type. Sidekarmbeklædninger [b] må **ikke** fjernes. Hvis der i stedet for et hul er et mærke foroven, gennembøres dette [c]. Tætningmateriale klæbes på **alle** skruehuller [d].

Ved visse vinduesstørrelser (se skema) udmåles placering af øverste hul som vist.

GPL/GPU: Hul fornedens bores dybere (maks. 50 mm) med $\varnothing 2$ mm bor.

NEDERLANDS: Verwijder de schroeven van de afdeklijsten, met uitzondering van de bovenste schroef [a]. Het aantal schroeven is afhankelijk van de lengte van het dakraam en het type. De zij-afdeklijsten [b] **niet** verwijderen. Indien zich aan de bovenzijde een markeringspunt bevindt in plaats van een schroefgaatje, boor dan zelf een gaatje [c]. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaatjes [d].

Bij bepaalde dakraammaten (zie overzicht) dient de plaats van het bovenste gat volgens de afbeelding afgemeten te worden.

GPL/GPU: Boor het onderste gat dieper (maximaal 50 mm) met behulp van een $\varnothing 2$ mm boor.

ITALIANO: Rimuovere le viti dei rivestimenti tranne quelle nella parte superiore del rivestimento [a]. Il numero delle viti dipende dalla misura e dal tipo di finestra. **Non** rimuovere i rivestimenti laterali [b]. Se sulla parte superiore c'è un segno invece di un foro, praticare un foro [c]. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti [d].

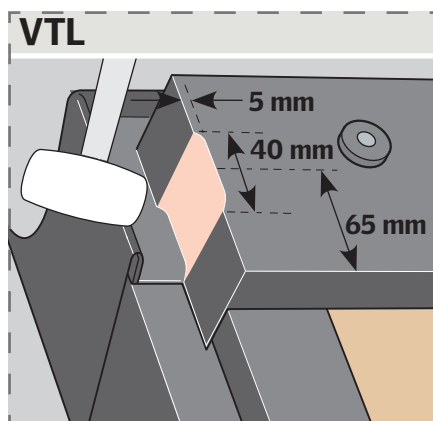
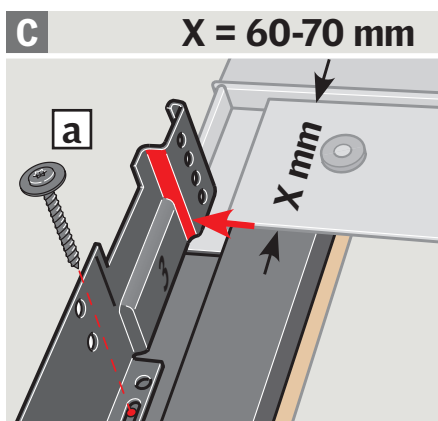
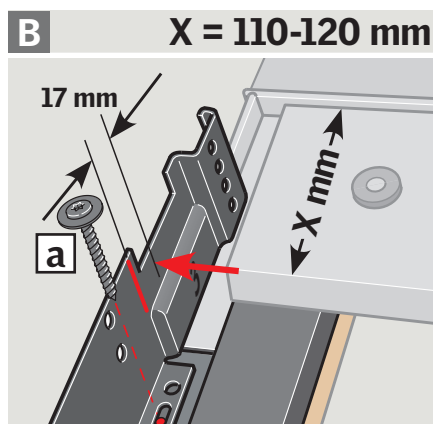
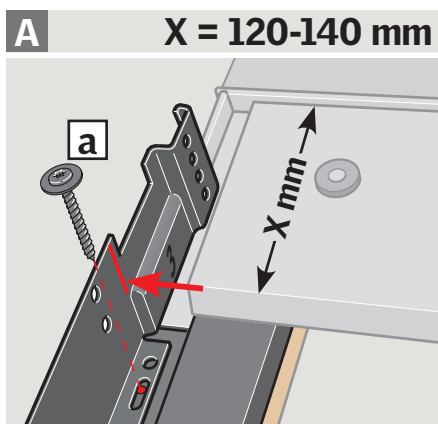
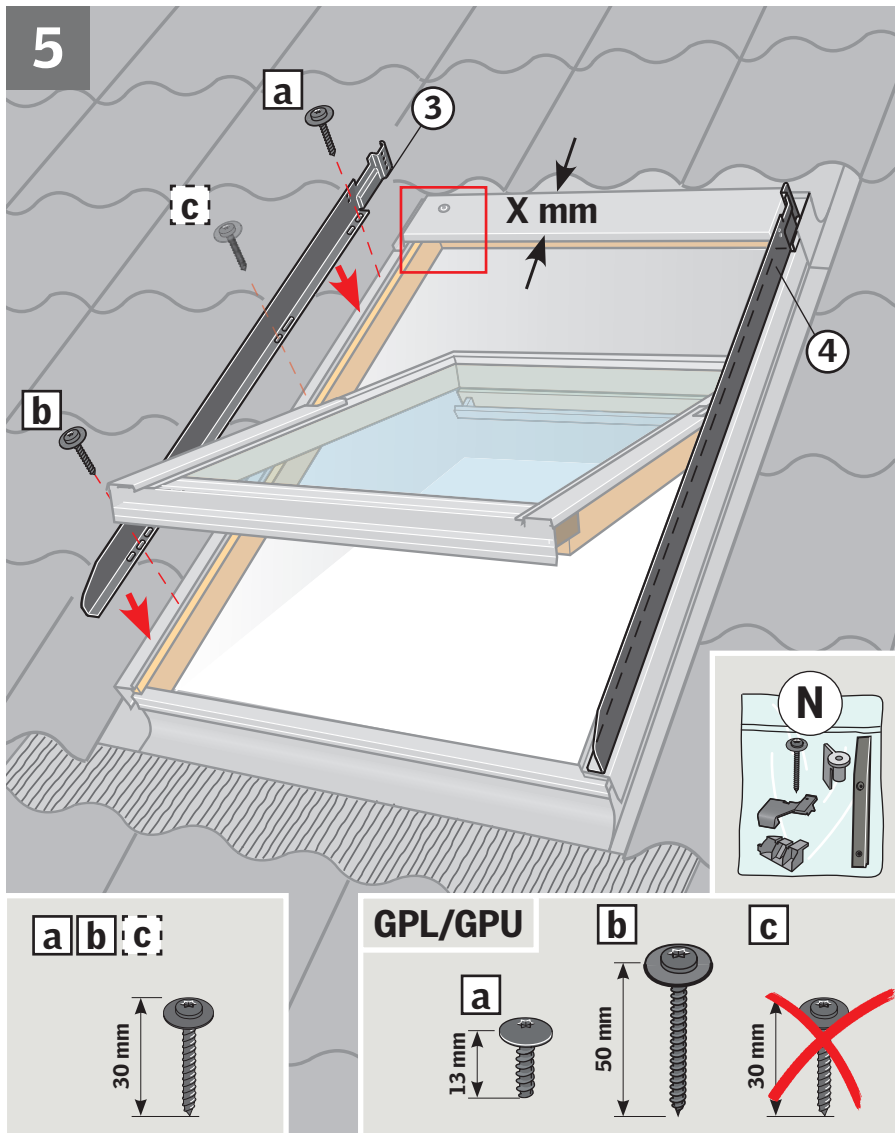
Per alcune misure di finestre (vedere tabella) la posizione del foro superiore deve essere misurata come illustrato.

GPL/GPU: Praticare un foro nel telaio non più profondo di 50 mm, usando una punta di $\varnothing 2$ mm.

ESPAÑOL: Quite los tornillos de los perfiles exteriores excepto los superiores [a]. La cantidad de tornillos depende del tamaño y tipo de ventana. **No** quite el perfil lateral del marco [b]. Si en la parte superior hubiera una marca en vez de un orificio, taládrelo [c]. Selle **todos** los orificios de los tornillos [d].

En algunos tamaños de ventanas (vea la tabla), la posición del orificio debe medirse como se indica.

GPL/GPU: Haga un orificio en el marco, a través del agujero del perfil lateral, no superior a 50 mm, con una broca de $\varnothing 2$ mm.



ENGLISH: Measure the width of the window top cover (X mm). Depending on this width place the roller shutter side covers as shown in the detailed drawings **A**, **B** or **C**. Fix roller shutter side covers with screws **a**, **b**, **c**. Fit screw **c** only if cover screw in this position was removed earlier, see ill. 4.

VTL: Knock in the window top cover slightly at both sides to make space for the side covers.

DEUTSCH: Die Breite des Markisenkastens messen (X mm). Je nach dieser Breite die Seitenbleche des Rollladens anbringen wie in den Detailzeichnungen **A**, **B** oder **C** abgebildet. Seitenbleche des Rollladens festschrauben **a**, **b**, **c**. Die Schraube **c** nur dann festschrauben, wenn die entsprechende Blechschraube in Abb. 4 entfernt wurde.

VTL: Den Markisenkasten ein wenig an beiden Seiten eindellen, um Platz für die Seitenbleche zu schaffen.

FRANÇAIS : Mesurer la largeur du capot de la fenêtre (X mm). Selon cette largeur positionner les profilés latéraux du volet roulant comme indiqué dans les schémas **A**, **B** ou **C**. Mettre en place et visser les profilés latéraux du volet roulant **a**, **b**, **c**. Visser **c** seulement si ces vis du profilé ont été retirées plus tôt, voir schéma 4.

VTL : Enfoncer légèrement les parties latérales du capot de la fenêtre pour faire de la place aux profilés latéraux.

DANSK: Bredden på vinduets topkasse måles (X mm). Afhængig af denne bredde placeres rulleskoddens sideskærme som vist i detailtegningerne **A**, **B** eller **C**. Rulleskoddens sideskærme skrues fast **a**, **b**, **c**. Skruer **c** skal kun monteres, hvis der tidligere blev fjernet en beklædningskrue på dette sted, se ill. 4.

VTL: Vinduets topkasse bankes lidt ind i begge sider for at få plads til sideskærmene.

NEDERLANDS: Bepaal de breedte van de bovenkap (X mm). Plaats afhankelijk van deze breedte de zijprofielen van het rolluik zoals getoond in de gedetailleerde tekeningen **A**, **B** of **C**. Bevestig de zijprofielen van het rolluik met de schroeven **a**, **b**, **c**. Plaats schroef **c** alleen als u schroef in deze positie eerder heeft verwijderd, zie afbeelding 4.

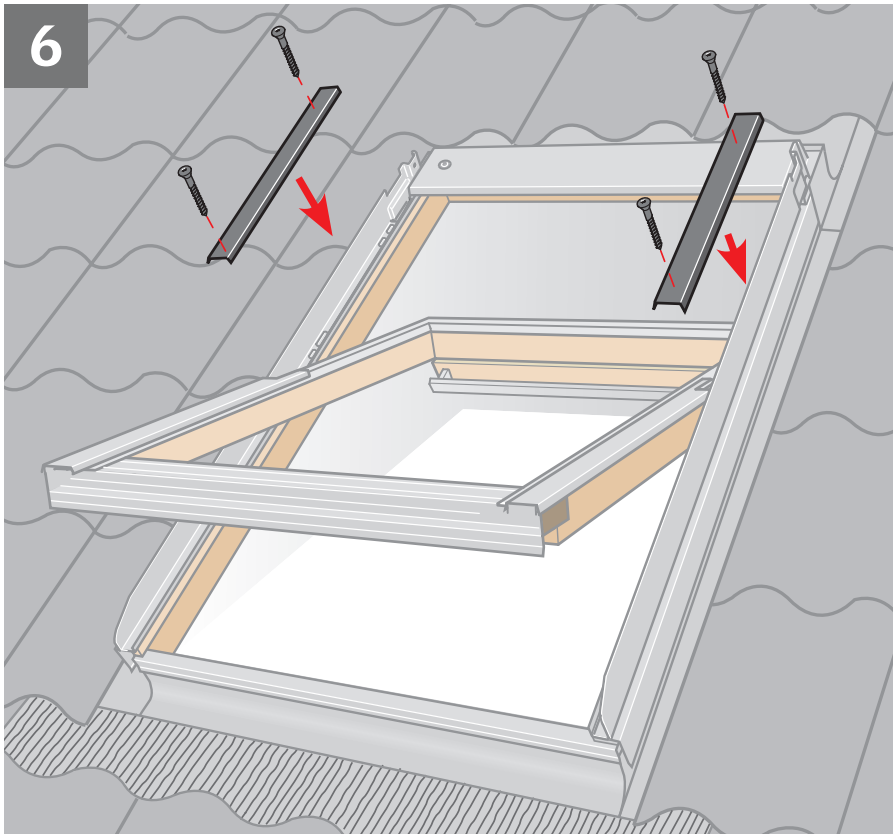
VTL: Timmer voorzichtig op beide kanten van de bovenkap om ruimte te maken voor de zijprofielen.

ITALIANO: Misurare la larghezza del rivestimento superiore della finestra (X mm). A seconda di questa larghezza, posizionare i profili laterali della tapparella come illustrato in dettaglio nei disegni **A**, **B** o **C**. Fissare con le viti i profili laterali della tapparella **a**, **b**, **c**. Fissare la vite **c** solo se la vite di rivestimento in questa posizione era stata tolta precedentemente, vedere illustrazione 4.

VTL: Battere leggermente il rivestimento superiore della finestra su entrambi i lati per fare spazio ai profili laterali.

ESPAÑOL: Mida el perfil superior de la ventana (X mm). Dependiendo de la medida coloque los perfiles laterales de la persiana exterior como se indica en los dibujos **A**, **B** o **C**. Atornille los perfiles laterales **a**, **b**, **c**. Fije el tornillo **c** sólo si los tornillos de los perfiles en esta posición se han quitado antes, mire el dibujo 4.

VTL: Deforme ligeramente el perfil superior para poder colocar los perfiles laterales.



ENGLISH: Fit window covers using existing screws.

DEUTSCH: Fenster-Abdeckbleche mit vorhandenen Schrauben montieren.

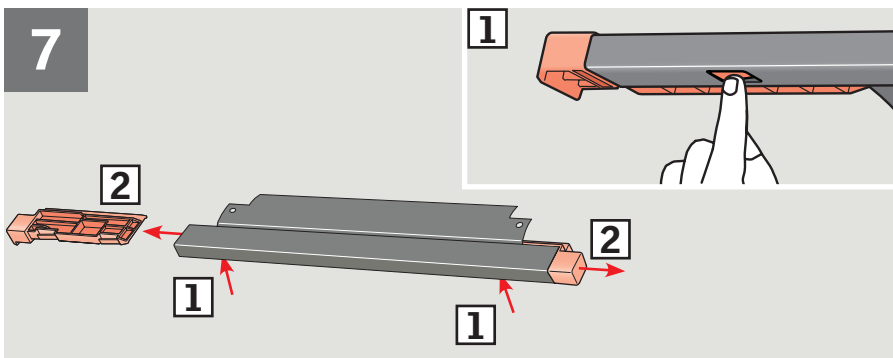
FRANÇAIS : Fixer les profilés courts du cadre fixe en utilisant les vis d'origine.

DANSK: Vinduets beklædningsdele monteres med eksisterende skruer.

NEDERLANDS: Bevestig de afdeklijsten van het dakraam met de bestaande schroeven.

ITALIANO: Installare i rivestimenti della finestra utilizzando le viti esistenti.

ESPAÑOL: Fije los perfiles de la ventana con sus tornillos originales.



ENGLISH: Remove and discard bottom cover end pieces.

DEUTSCH: Endstücke vom unteren Abdeckblech entfernen und entsorgen.

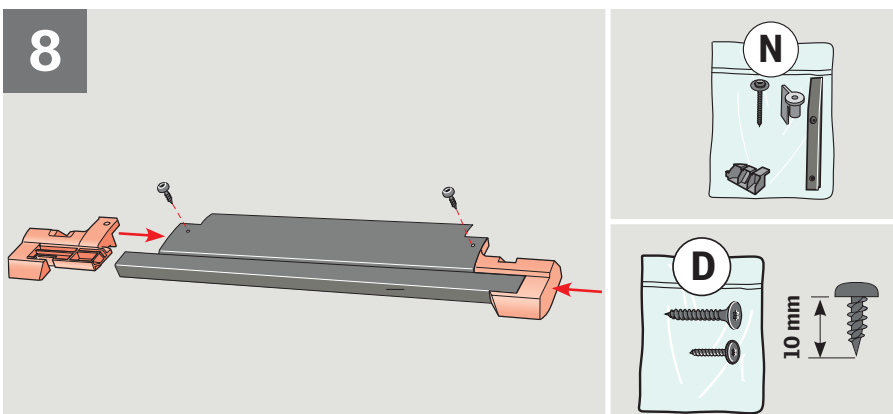
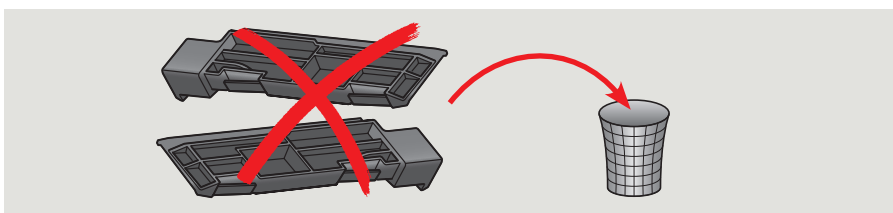
FRANÇAIS : Retirer les embouts du profilé en partie basse et jeter les.

DANSK: Bundskærmens endestykker fjernes og smides væk.

NEDERLANDS: Verwijder de eindstukken van de onderste lijst en leg deze weg.

ITALIANO: Rimuovere ed eliminare i terminali laterali del rivestimento inferiore.

ESPAÑOL: Desmonte y elimine las piezas de los extremos del perfil inferior.



ENGLISH: Fit connection pieces on bottom cover.

DEUTSCH: Aufnahme für die Sturmbeschläge am unteren Abdeckblech montieren.

FRANÇAIS : Mettre en place les embouts de chaque côté sur le profilé en partie basse et les visser.

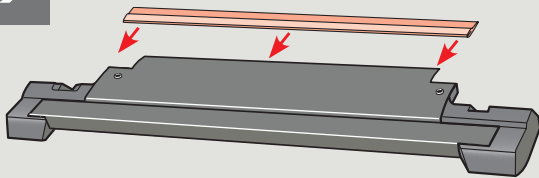
DANSK: Samlestykker monteres på bundskærm.

NEDERLANDS: Plaats de verbindingsstukken op de onderste lijst van het rolluik.

ITALIANO: Fissare le parti di collegamento sul rivestimento inferiore.

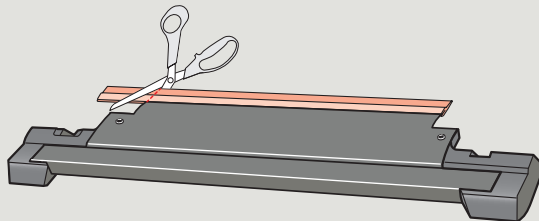
ESPAÑOL: Fije las piezas de conexión en el perfil inferior.

9

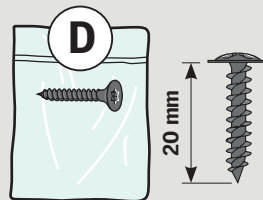
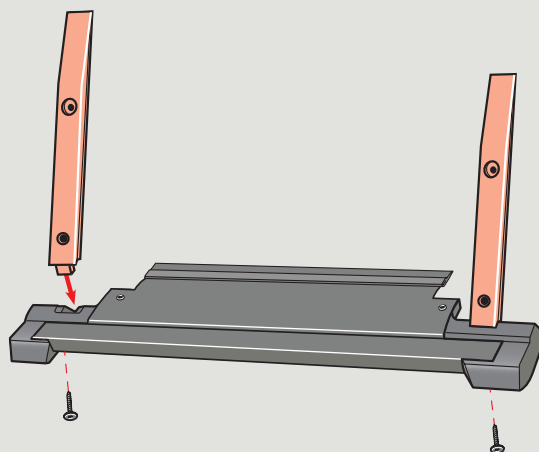


a

b



c



ENGLISH: Fit gasket on bottom cover and cut to length **a**, **b**. Fit storm brackets to connection pieces **c**.

DEUTSCH: Dichtung am unteren Abdeckblech montieren und in Breite anpassen **a**, **b**. Sturmbeschläge an den Aufnahmen montieren **c**.

FRANÇAIS : Emboîter le joint sur le profilé en partie basse et le couper selon la dimension **a**, **b**. Monter les profilés "tempête" et les visser **c**.

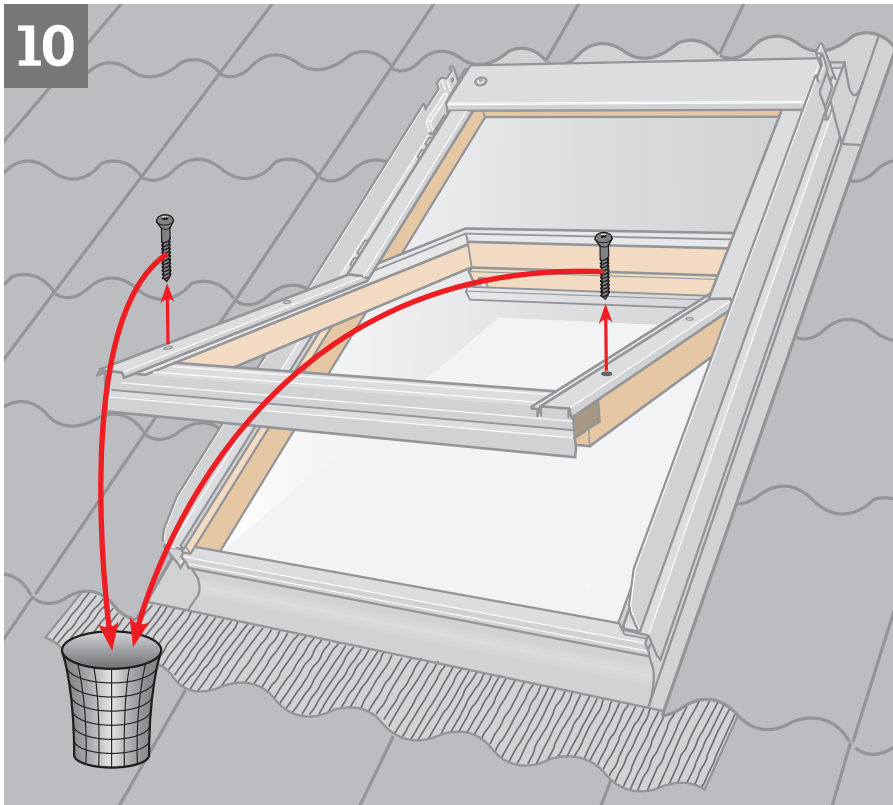
DANSK: Pakning monteres på bundskærm og afkortes **a**, **b**. Stormbeslag monteres på samlestykker **c**.

NEDERLANDS: Plaats de pakking op de onderste lijst van het rolluik en knip deze af op de juiste lengte **a**, **b**. Plaats de stormbeugels op de verbindingstukken **c**.

ITALIANO: Tagliare a misura e fissare la guarnizione al rivestimento inferiore **a**, **b**. Fissare le staffe di sicurezza sulle parti di collegamento **c**.

ESPAÑOL: Ajuste la junta en el perfil inferior **a**, **b**. Fije los perfiles de seguridad en las piezas de conexión **c**.

10



ENGLISH: Remove and discard cover screws as indicated.

DEUTSCH: Gezeigte Schrauben entfernen.

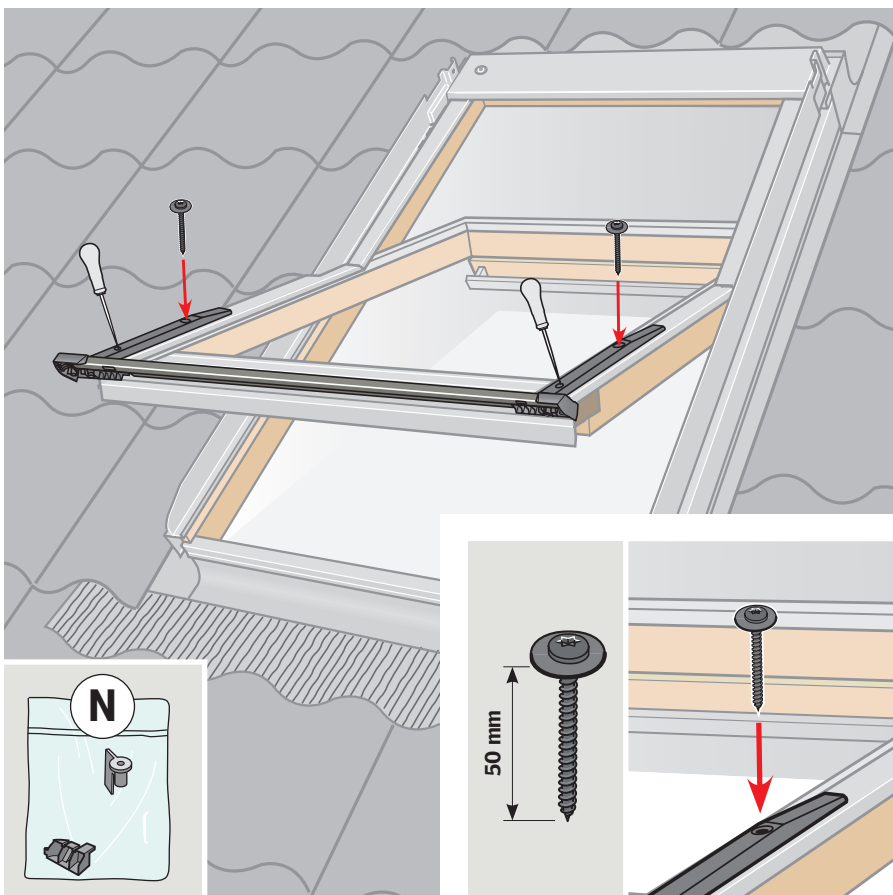
FRANÇAIS : Retirer les vis indiqués et ne plus les utiliser.

DANSK: Viste beklædningsskruer afmonteres og smides væk.

NEDERLANDS: Verwijder de schroeven en leg deze weg.

ITALIANO: Rimuovere le viti indicate e gettarle.

ESPAÑOL: Desmonte y elimine los tornillos como se indica.



ENGLISH: Fit storm brackets and bottom cover temporarily with screws in the upper holes. Make a mark with bradawl through the lower holes.

DEUTSCH: Sturmbeschläge und unteres Abdeckblech provisorisch mit Schrauben in den oberen Löchern montieren. Die unteren Löcher mit Dorn markieren.

FRANÇAIS : De manière temporaire, installer le profilé en partie basse et les profilés "tempête" et les visser dans les trous supérieurs. Prépercer avec une pointe carrée les trous inférieurs.

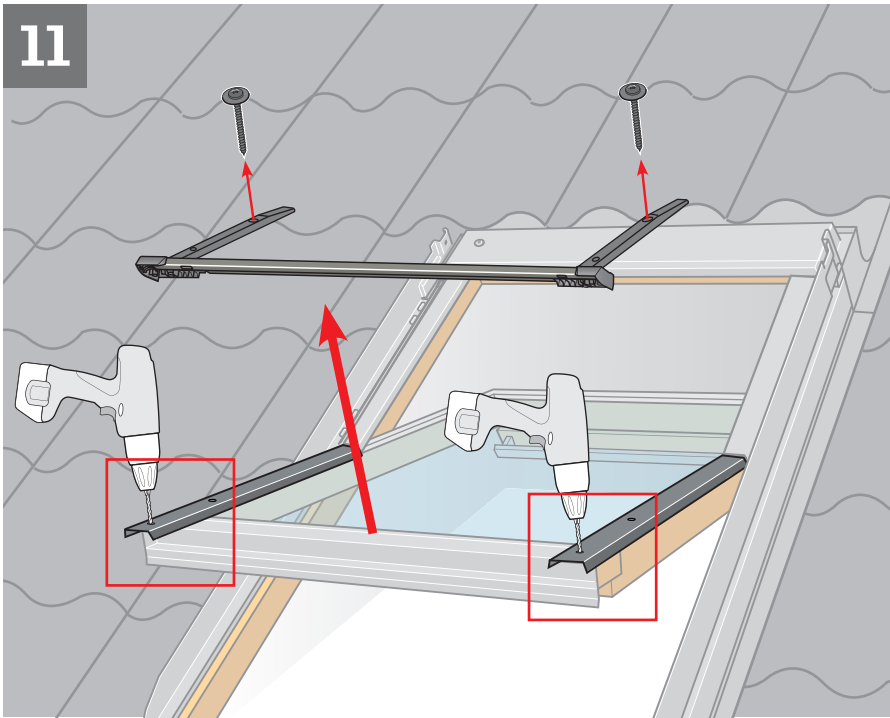
DANSK: Stormbeslag og bundskærm monteres midlertidigt med skruer i øverste huller. Nederste huller markeres med syl.

NEDERLANDS: Plaats de stormbeugels en de onderste lijst van het rolluik tijdelijk met schroeven in de bovenste gaten. De onderste gaten met een priem markeren.

ITALIANO: Fissare temporaneamente le staffe di sicurezza e il rivestimento inferiore con le viti nei fori superiori. Fare un segno con un punteruolo attraverso i fori inferiori.

ESPAÑOL: Fije provisionalmente los perfiles de seguridad y el perfil inferior con tornillos en los agujeros superiores. Haga una marca con un punzón a través de los agujeros inferiores.

11



ENGLISH: Remove bottom cover temporarily and drill lower holes **[a]**. Place sealant on **all** screw holes **[b]**.

DEUTSCH: Unteres Abdeckblech vorübergehend entfernen und untere Löcher vorbohren **[a]**. Dichtungsmaterial auf **alle** Schraubenlöcher kleben **[b]**.

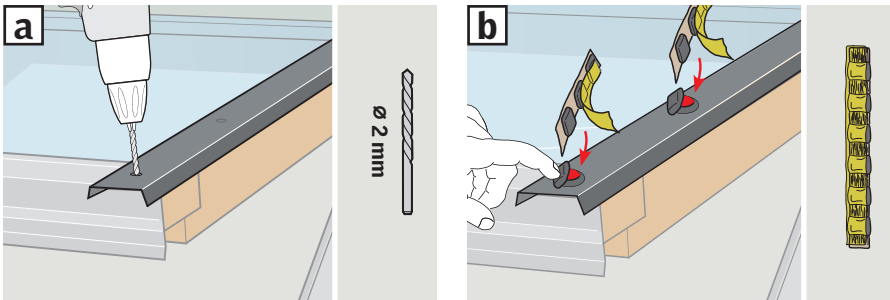
FRANÇAIS : Retirer le profilé en partie basse temporairement et percer les trous inférieurs **[a]**. Mettre une pastille de mastic sur **chaque** trou de vis **[b]**.

DANSK: Bundskærm afmonteres midlertidigt og nederste huller bores **[a]**. Tætningsmateriale klæbes på **alle** skruehuller **[b]**.

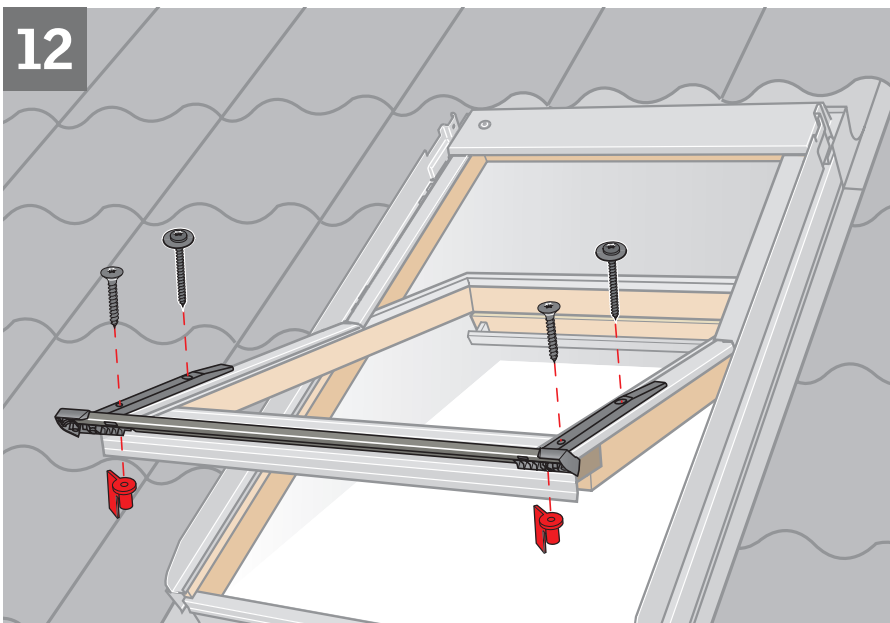
NEDERLANDS: Verwijder tijdelijk de onderste lijst van het rolluik en boor de onderste gaten **[a]**. Breng het afdichtingsmateriaal aan op **alle** schroefgaatjes **[b]**.

ITALIANO: Togliere temporaneamente il rivestimento inferiore e praticare i fori inferiori **[a]**. Inserire il sigillante in **tutti** i fori delle viti **[b]**.

ESPAÑOL: Desmonte el perfil inferior provisionalmente y haga orificios en los agujeros inferiores **[a]**. Selle **todos** los orificios de los tornillos **[b]**.



12



ENGLISH: Fit bottom cover. Secure lower screws with special nuts.

DEUTSCH: Unteres Abdeckblech montieren. Untere Schrauben in Spezial-Schraubenmuttern befestigen.

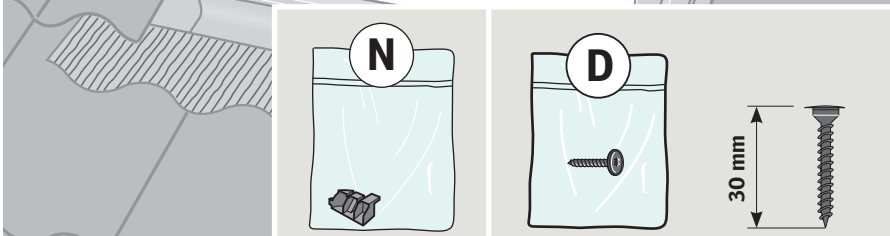
FRANÇAIS : Monter et visser le profilé en partie basse à l'aide de leurs écrous spéciaux.

DANSK: Bundskærmen monteres. Nederste skruer fastgøres i specialmøtrikker.

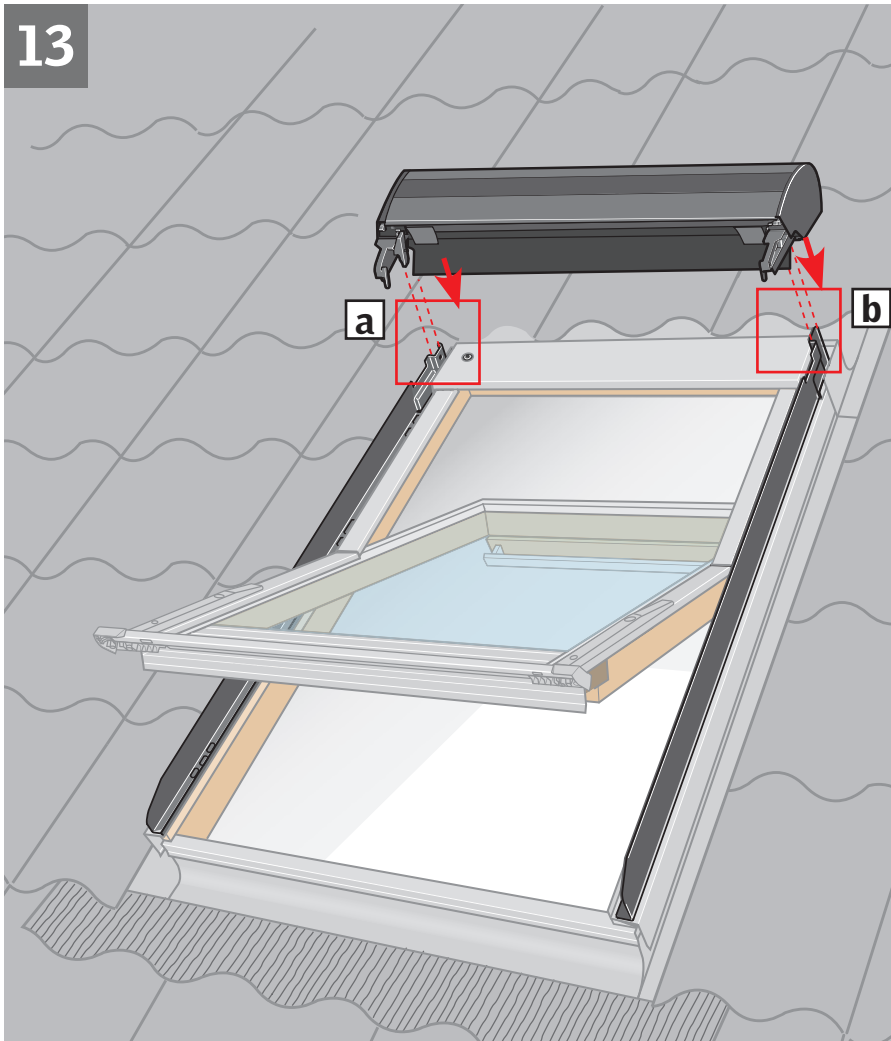
NEDERLANDS: Schroef de onderste lijst van het rolluik vast. Bevestig de onderste schroeven door gebruik te maken van de speciale moeren.

ITALIANO: Fissare il rivestimento inferiore. Fissare le viti inferiori nei dadi speciali.

ESPAÑOL: Fije el perfil inferior. Asegure los tornillos inferiores en tuercas especiales.



13



ENGLISH: Fit roller shutter top casing into grooves on side covers [a]. Check that rubber gasket at the back fits smoothly against outside of window [b].

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil in die Führungsnuten der Seitenbleche einsetzen [a]. Die Gummischürze muss glatt und dicht am Eindeckrahmen-Oberteil anliegen [b].

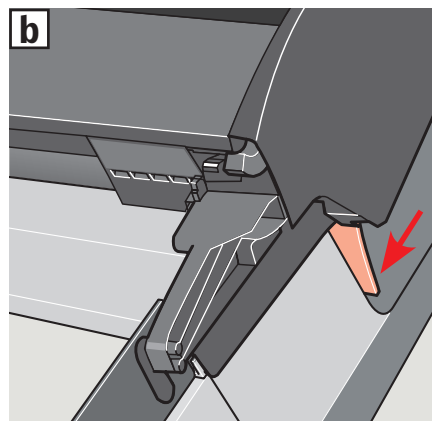
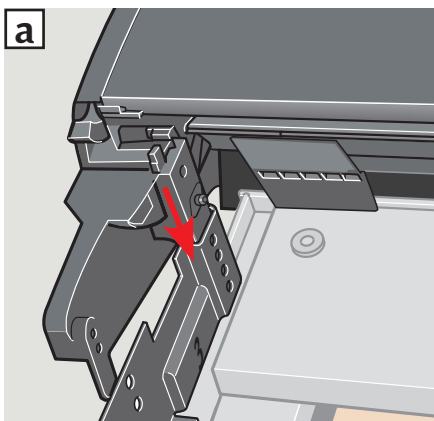
FRANÇAIS: Emboîter le coffre du volet roulant dans les logements des profilés latéraux [a] en s'assurant que la bavette caoutchouc se positionne correctement au-dessus de la fenêtre [b].

DANSK: Rulleskoddens topkasse monteres i sporene på sideskærmene [a]. Den bageste gummipakning skal ligge glat mod vinduets yderside [b].

NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik in de groeven van de zijprofielen [a]. Zorg ervoor dat het rubberen profiel egaal tegen de buitenkant van het raam ligt [b].

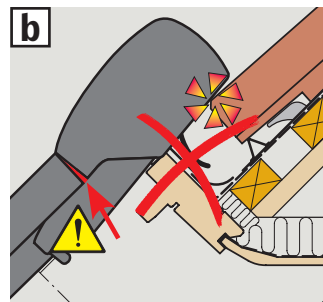
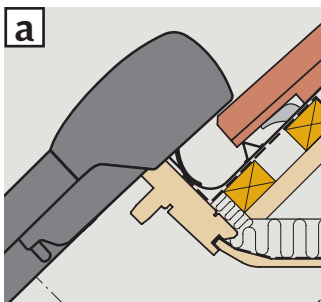
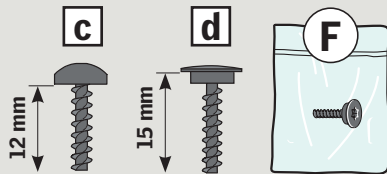
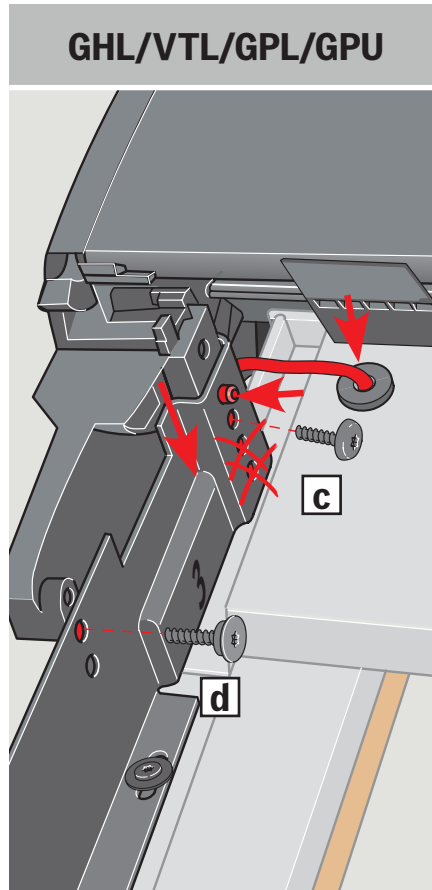
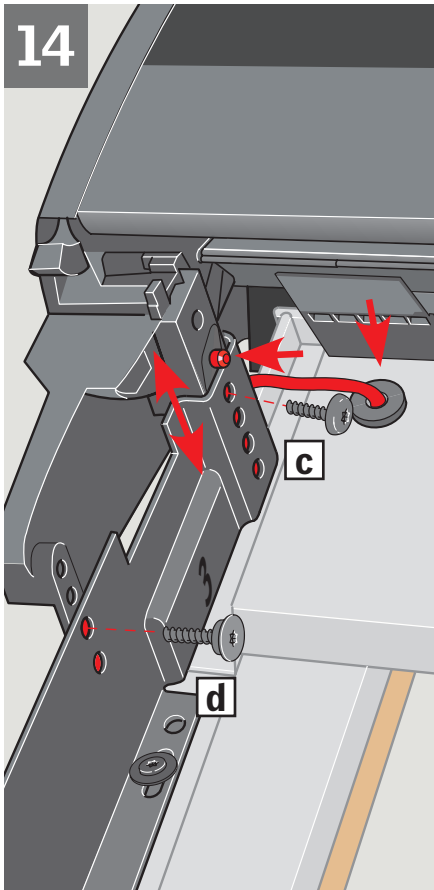
ITALIANO: Fissare il blocco superiore della tapparella nella sua sede [a], assicurandosi che la guarnizione aderisca perfettamente alla parte esterna della finestra [b].

ESPAÑOL: Fije el tambor de la persiana exterior en las ranuras de los perfiles laterales [a], asegurándose de que la junta de goma superior queda suelta sobre la parte superior del cerco de estanqueidad [b].



14

GHL/VTL/GPL/GPU



ENGLISH: Lower the roller shutter top casing as much as possible. Do **not** press the top casing against the roofing material [a](#), [b](#). Pull cable through hole on window top cover. Fit securing screws after installing the roller shutter top casing [c](#), [d](#).

DEUTSCH: Das Rollladen-Oberteil so weit wie möglich in Richtung Fenster herunterdrücken, das Dachmaterial darf jedoch **nicht** berührt werden [a](#), [b](#). Die Leitung komplett durch die Öffnung im Markisenkasten ziehen. Nach Montage des Rollladen-Oberteils die Sicherungsschrauben eindrehen [c](#), [d](#).

FRANÇAIS : Descendre au maximum le coffre du volet roulant, **sans pour autant** le mettre en contact avec le matériau de couverture [a](#), [b](#). Tirer le câble à travers le trou du capot de la fenêtre. Positionner et serrer les vis de sécurité après l'installation du coffre du volet roulant [c](#), [d](#).

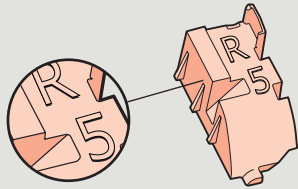
DANSK: Rulleskoddens topkasse sænkes så langt ned som muligt. Topkassen må **ikke** presses mod tagmaterialet [a](#), [b](#). Ledningen trækkes gennem hullet i vinduets topkasse. Efter montering af rulleskoddens topkasse monteres sikringskruer [c](#), [d](#).

NEDERLANDS: Plaats de cassette van het rolluik zover mogelijk naar beneden. Zorg ervoor dat de cassette **niet** op het dakbedekkingsmateriaal rust [a](#), [b](#). Trek de draad door het gat in de bovenkap van het dakraam. Plaats de veiligheidsschroeven na het installeren van de cassette [c](#), [d](#).

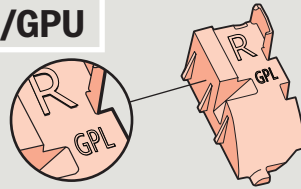
ITALIANO: Abbassare quanto più possibile il blocco superiore della tapparella. Fare in modo che il blocco superiore **non** comprima il materiale di copertura [a](#), [b](#). Far passare il cavo attraverso il foro sul rivestimento superiore della finestra. Fissare le viti di sicurezza dopo l'installazione del blocco superiore della tapparella [c](#), [d](#).

ESPAÑOL: Baje el tambor de la persiana exterior tanto como sea posible, **sin** presionarlo contra el material de cubierta [a](#), [b](#). Pase el cable a través del orificio del perfil superior de la ventana. Coloque los tornillos de seguridad después de haber colocado el tambor de la persiana exterior [c](#), [d](#).

15



GPL/GPU



ENGLISH: Fit plastic insert pieces on the roller shutter side channels [a](#), [b](#).

GPL/GPU: Choose plastic insert pieces marked with GPL.

DEUTSCH: Kunststoffteile in die seitlichen Führungsschienen des Rollladens einsetzen [a](#), [b](#).
GPL/GPU: Die mit GPL markierten Kunststoffteile wählen.

FRANÇAIS : Mettre en place les pièces en plastique dans les glissières latérales du volet roulant [a](#), [b](#).

GPL/GPU : Sélectionner les pièces en plastique marquées GPL.

DANSK: Plastindlæg monteres i rulleskoddens sideskinner [a](#), [b](#).

GPL/GPU: Vælg plastindlæg markeret med GPL.

NEDERLANDS: Plaats de kunststof delen in de zijgeleidingen van het rolluik [a](#), [b](#).

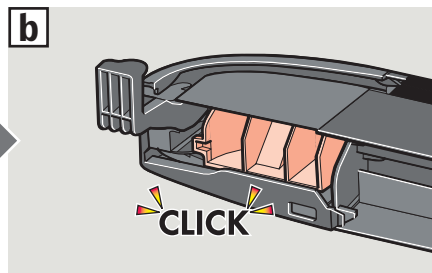
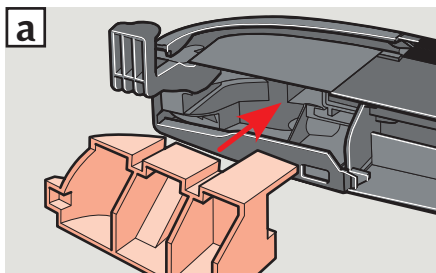
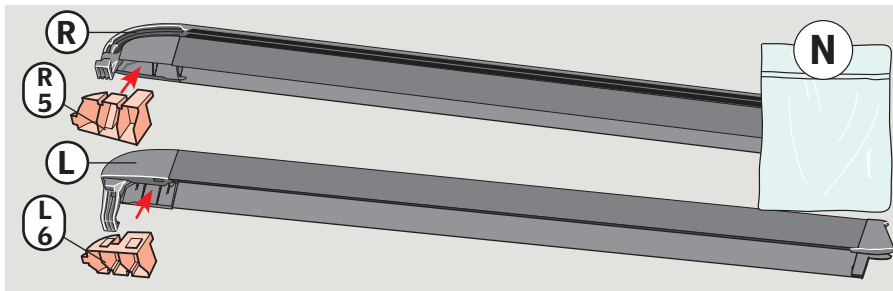
GPL/GPU: Kies die kunststof delen die gemarkeerd zijn met GPL.

ITALIANO: Fissare i componenti in plastica sulle guide laterali della tapparella [a](#), [b](#).

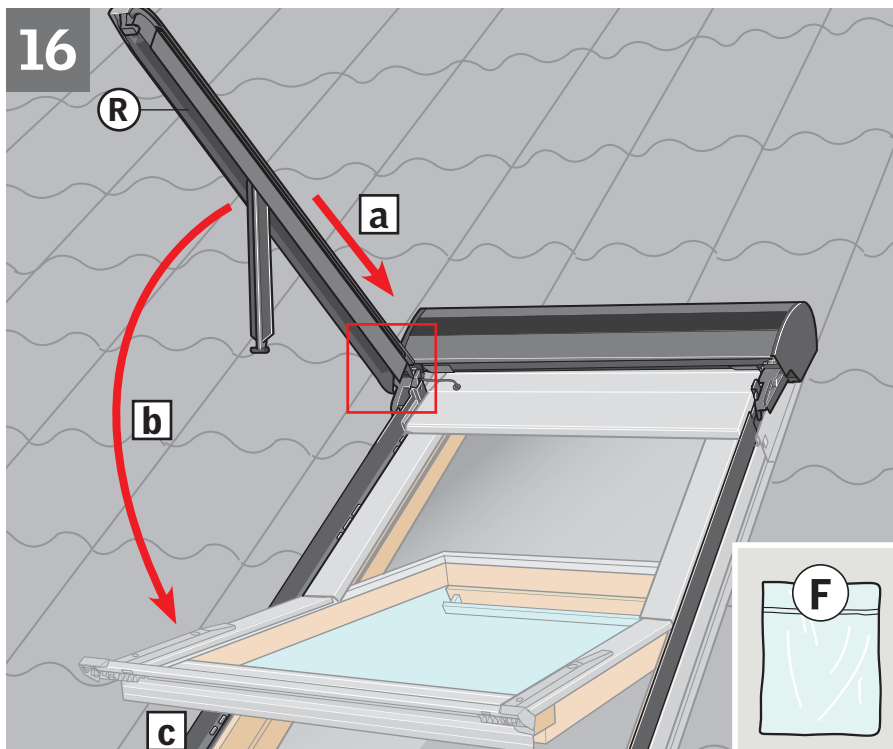
GPL/GPU: Scegliere i componenti in plastica segnati con GPL.

ESPAÑOL: Fije las piezas de plástico a los carriles laterales de la persiana exterior [a](#), [b](#).

GPL/GPU: Seleccionar las piezas de plástico marcadas con GPL.



16



ENGLISH: Push side channels into position [a](#) and lay down on side covers [b](#). Attach opening restrictors to side covers with screws [c](#).

DEUTSCH: Seitliche Führungsschienen in Position schieben [a](#) und auf die Seitenbleche legen [b](#). Öffnungsbegrenzer an den Seitenblechen festschrauben [c](#).

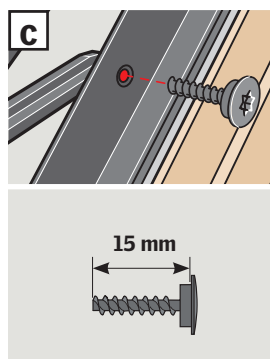
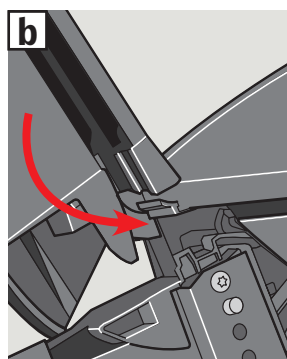
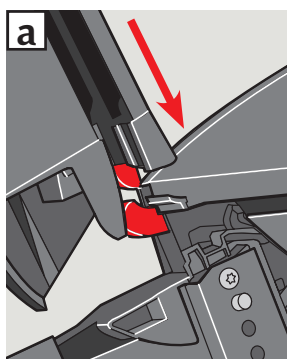
FRANÇAIS : Mettre en place les glissières latérales [a](#) et les rabattre le long des profilés latéraux [b](#). Fixer les limiteurs d'ouverture sur les profilés latéraux, à l'aide des vis [c](#).

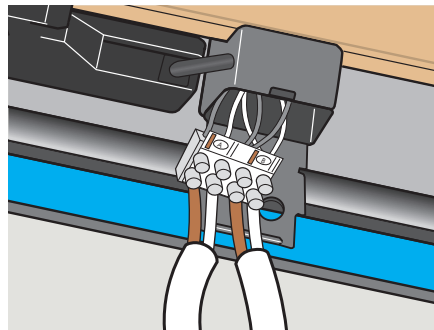
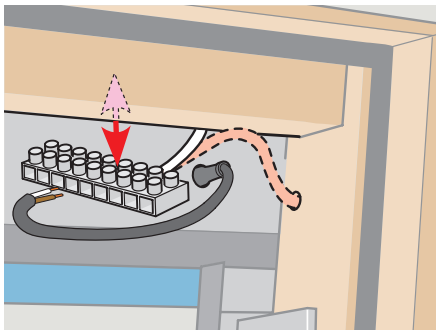
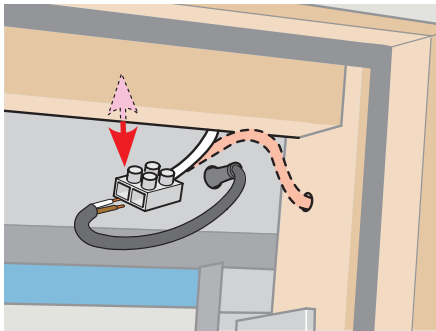
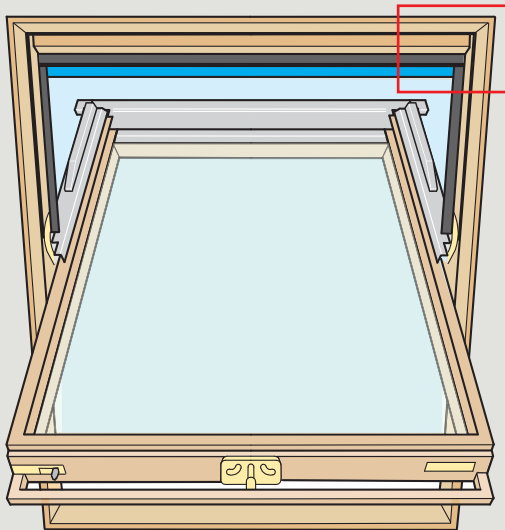
DANSK: Sideskinner skubbes på plads [a](#) og lægges ned på sideskærme [b](#). Åbningsbegrænserne monteres på sideskærme med skruer [c](#).

NEDERLANDS: Zet de zijgeleidingen op de juiste positie [a](#) en leg deze vervolgens neer op de zijprofielen [b](#). Bevestig de uitzetbegrenzer met de schroeven op de zijprofielen [c](#).

ITALIANO: Spingere le guide laterali nella posizione [a](#) e appoggiarle ai profili laterali [b](#). Fissare i limitatori di apertura ai profili laterali con le viti [c](#).

ESPAÑOL: Fije los carriles laterales [a](#) y colóquelos sobre los perfiles laterales [b](#). Atornille los limitadores de apertura [c](#).





ENGLISH: Connect the cable to terminal block or connection box. For connection to power supply unit, refer to instructions for power supply unit/wall switch. If the window was fitted with a connection box, refit box.

⚠ Do not connect the roller shutter directly to a power socket!

The roller shutter is now ready for use. For important information, see pages 42-45.

DEUTSCH: Die Leitung an die Lüsterklemme oder Anschlussdose anschließen. Anschluss an die Steuereinheit: Siehe die Anleitung für Steuereinheit/Funk-Wandschalter. Falls das Fenster im Markisenkasten mit einer Anschlussdose versehen war, diese wieder montieren.

⚠ Die Zuleitung des Rollladens nie direkt mit einer Steckdose verbinden!

Der Rollladen ist jetzt fertig montiert. Für wichtige Informationen: Siehe Seiten 42-45.

FRANÇAIS : Connecter le câble sur le bloc domino ou le boîtier de connexion. Pour la connexion à l'unité de contrôle, vous référer à la notice correspondante ou celle du clavier mural. Si la fenêtre était équipée d'un boîtier de connexion, le remettre en place.

⚠ Ne pas brancher directement le volet roulant sur une prise secteur !

Le volet roulant est désormais prêt à l'emploi. Information importante en pages 42 à 45.

DANSK: Ledningen tilsluttes klemrække eller tilslutningsboks. Tilslutning til strømforsyningsenheden: se vejledning til strømforsyningsenhed/vægkontakt. Hvis vinduet var forsynet med en tilslutningsboks, monteres denne igen.

⚠ Rulleskoden må ikke tilsluttes direkte til en stikkontakt!

Rulleskoden er nu færdigmonteret. For vigtig information se side 42-45.

NEDERLANDS: Verbind de kabel met het kroonsteenblokje of aansluitdoos. Voor de aansluiting op een stroomvoorzieningseenheid, kunt u de instructies van de stroomvoorzieningseenheid/bedieningsschakelaar raadplegen. Indien het dakraam van een aansluitdoos was voorzien, deze weer herbevestigen.

⚠ Sluit het rolluik niet direct aan op de netspanning!

Het rolluik is nu klaar voor gebruik. Voor belangrijke informatie, zie pagina 42-45.

ITALIANO: Collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera o alla una scatola di connessione. Per la connessione all'unità di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di alimentazione/del pulsantiera a muro. Se la finestra è dotata di una scatola di connessione, fissarla nuovamente.

⚠ Non collegare la tapparella direttamente alla presa di rete!

Ora la tapparella è pronta per l'uso. Per informazioni importanti vedere pag. 42-45.

ESPAÑOL: Conecte el cable al terminal o a la caja de conexiones. Para la conexión a la fuente de alimentación, consulte las instrucciones correspondientes de la fuente de alimentación/pulsador de pared. Si la ventana tenía una caja de conexiones, vuelva a colocar la caja de conexiones nuevamente.

⚠ ¡No conecte la persiana exterior directamente a la corriente!

La persiana exterior puede utilizarse ya. Información importante en las páginas 42-45.



www.velux.com/integrasupport

ENGLISH: ⚠ Important information

Note: The motor must be adjusted to the size of the window before full operation of the roller shutter begins. The adjustment will take place automatically the first time the roller shutter is operated. Before the roller shutter runs to the preferred position, it runs all the way up and down. Do not interrupt the adjustment!

If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the UP/DOWN key on the wall switch within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment.

Safety

- The roller shutter can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the roller shutter or the wall switch.
- Do not operate the roller shutter if repair or adjustment is required.
- Before operating, ensure that the roller shutter can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Disconnect the mains supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

Product

- The roller shutter has been designed for the use with genuine VELUX products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The roller shutter is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Products marked with the crossed out wheeled bin are regarded as electrical and electronic equipment and contain hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment products with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- To remove the roller shutter, use these instructions in reverse order. Replace screws in covers to avoid leaks.

Maintenance

- If installed and used correctly, the roller shutter requires a minimal amount of maintenance only. It may be cleaned with a soft, damp cloth. In special cases with heavy leaf fall, it may be necessary to remove leaves and other debris from the side channels.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: ⚠ Wichtige Informationen

Hinweis: Vor der Betätigung des Rollladens muss der Motor an die Fenstergröße angepasst werden. Die Anpassung erfolgt automatisch bei der ersten Betätigung. Bevor der Rollladen zur gewünschten Position läuft, läuft der Rollladen einmal komplett hoch und wieder herunter. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden!

Wird die Stromzufuhr unterbrochen, kann mit Betätigung der STOPP- und anschließender HOCH/HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 30 Sekunden nach Wiederherstellung der Stromzufuhr eine erneute Anpassung vorgenommen werden.

Sicherheit

- Der Rollladen kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Rollladen oder Funk-Wandschalter spielen.
- Den Rollladen nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Der Rollladen sollte nur dann bedient werden, wenn dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Bei Wartung und Service des Rollladens zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.

Produkt

- Der Rollladen ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an andere Produkte kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Der Rollladen ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produkte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, gelten als Elektro- und Elektronikgeräte und enthalten gefährliche Stoffe, Komponenten und Substanzen. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektroschrott nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte getrennt an Recyclingstationen oder anderen Sammelstellen gesammelt oder direkt aus Haushalten bezogen werden, um die Möglichkeiten der Wiederverwendung, Wiederverwertung und Verwertung von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten zu erhöhen. Wenn Sie elektrische und elektronische Geräte mit diesem Symbol sortieren, tragen Sie zur Reduzierung des Volumens von verbranntem oder vergrabenem Abfall und zur

Verringerung der negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Verwaltung der lokalen Verwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.

- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Um den Rollladen zu demontieren, verwenden Sie diese Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten außenliegende Löcher dauerhaft ausfüllen.

Wartung

- Bei richtiger Montage und Bedienung ist der Rollladen fast wartungsfrei. Er kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. In Ausnahmefällen, z. B. bei starkem Laubfall oder starker Verschmutzung, sollten die seitlichen Führungsschienen entsprechend gereinigt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS: ⚠ Information importante

Attention : Avant d'utiliser le volet roulant, le moteur doit être réglé à la dimension de la fenêtre. L'ajustement se fera automatiquement la première fois que le volet roulant sera manoeuvré. Avant que le volet roulant ne passe à la position préférée, le volet roulant monte et descend totalement de lui-même. Ne pas interrompre l'ajustement !

En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur MONTÉE/DESCENTE du clavier mural dans les 30 secondes après sa reconnexion et, une nouvelle manoeuvre d'ajustement se réalisera.

Sécurité

- Le volet roulant peut être utilisé par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le volet roulant ou le clavier mural.
- Ne pas manoeuvrer le volet roulant si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant de manoeuvrer le volet roulant, s'assurer que celui-ci peut être actionné sans risques de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Avant toute vérification ou entretien du volet roulant débrancher l'alimentation électrique. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.

Produit

- Le volet roulant a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Le volet roulant est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Les produits marqués d'une poubelle barrée sont considérés comme des équipements électriques et électroniques et contiennent des matériaux, composants et substances dangereux. Elle symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les produits d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Pour retirer le volet roulant, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation. Pour éviter toute fuite, ne pas oublier de remettre en place toutes les vis de profilés et d'étancher les trous extérieurs.

Entretien

- Installé et utilisé correctement, le volet roulant ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. Dans les cas spéciaux à fortes chutes de feuilles, il peut être nécessaire de dégager les feuilles et les débris végétaux des glissières latérales.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK: ⚠ Vigtig information

Bemærk: Før rulleskoddens tages i brug, skal motoren justeres til vinduets størrelse. Justeringen foretages automatisk første gang rulleskoddens betjenes. Før rulleskoddens kører til den ønskede position, kører den helt op og helt ned. Justeringen må ikke afbrydes!

Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten OP/NED på vægkontakten inden 30 sekunder, efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

Sikkerhed


- Rulleskodden kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med rulleskodden eller vægkontakten.
- Rulleskodden må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Rulleskodden bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Ved vedligeholdelse og service af rulleskodden skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.

Produkt

- Rulleskodden er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Rulleskodden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Lydtrykniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produkter, der er mærket med den overkrydsede skraldespand er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab..
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- For at afmontere rulleskodden følges denne vejledning bagfra. For at undgå lækage monteres skruer i alle udvendige skruehuller.

Vedligeholdelse

- Ved korrekt installation og brug kræver rulleskodden minimal vedligeholdelse. Den kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud. I særlige tilfælde med kraftigt løvfald kan det være nødvendigt at rense sideskinne.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelse.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: ⚠ Belangrijke informatie

Belangrijk: Voordat het rolluik gebruikt gaat worden, moet de motor worden aangepast aan de maat van het dakraam. De aanpassing zal automatisch plaatsvinden bij de eerste keer dat het rolluik wordt bediend. Voordat het rolluik naar de gewenste positie gaat zal het eerst helemaal naar boven en beneden bewegen. Onderbreek deze aanpassing niet!

Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en daarna de OP/NEER toets op de bedieningsschakelaar binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

Veiligheid

- Het rolluik kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het rolluik of de bedieningsschakelaar spelen.
- Gebruik het rolluik niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Bedien het rolluik niet totdat het zeker is dat het rolluik bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Haal de stekker uit de stekkerdoos voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden aan het rolluik. Verzeker u ervan dat de hoofdstroom niet per ongeluk aangezet kan worden gedurende deze werkzaamheden.

Product

- Het rolluik is ontwikkeld om aan te sluiten op originele VELUX producten. Aansluiten op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren van het product.
- Het rolluik is tezamen met producten die zijn voorzien van het io-homecontrol® logo te gebruiken.
- Geluidsrukniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Producten die zijn voorzien van een vuilnisbak met een kruis erdoor worden beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en schadelijke materialen, componenten en stoffen bevatten. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrisch en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische onderdelen voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.

- Voor het verwijderen van het rolluik dient u de inbouw instructies in omgekeerde volgorde aan te houden. Herplaats de schroeven in alle profielen om lekkage te voorkomen.

Onderhoud

- Bij juiste montage en gebruik, vergt het rolluik een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt het rolluik schoonmaken met een zachte vochtige doek. In speciale gevallen, zoals bij veel bladval, kan het nodig zijn om bladeren of ander zwerfvuil uit de zijgeleidingen te verwijderen.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO: ⚠ Informazioni importanti

Attenzione: Prima che la tapparella sia azionata, il motore deve registrare il posizionamento in base alla misura della finestra. La registrazione del posizionamento si effettuerà automaticamente la prima volta che si aziona la tapparella. Prima che la tapparella scorra alla posizione desiderata, la tapparella scorrerà completamente in alto e in basso. Non interrompere l'operazione!

Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto SU/GIU' sulla pulsantiera a muro, una nuova registrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

Sicurezza

- La tapparella può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'unità e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tapparella o la pulsantiera a muro.
- Non utilizzare la tapparella qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Non azionare la tapparella se non prima di essersi accertati di non causare rischi di danni a persone, cose o animali.
- Sconnettere l'alimentazione di rete (220 V AC) prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.

Prodotto

- La tapparella è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La tapparella è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- I prodotti contrassegnati dal simbolo del bidone barrato con la croce sono trattati come apparecchiature elettriche o elettroniche e contengono materiale, componenti o sostanze pericolose. Il bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici. Devono essere invece riposti separatamente nei centri di smaltimento appositi o altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche con questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Per disinstallare la tapparella utilizzare le istruzioni nell'ordine inverso. Per evitare crepe sulle coperture sostituire le viti.

Manutenzione

- Se installata e utilizzata correttamente, la tapparella richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno umido. In casi eccezionali di accumulo di foglie, può essere necessario rimuovere le foglie ed eventuali altri detriti dalle guide laterali.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: ⚠ Información importante

Nota: Antes de manejar la persiana exterior por primera vez, el motor debe ajustarse al tamaño de la ventana. El ajuste se realiza automáticamente la primera vez que se pone en funcionamiento. Antes de que la persiana que sitúe en la posición elegida, la persiana exterior irá hacia arriba y abajo hasta el final de recorrido. ¡No interrumpa el ajuste!

Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después SUBIR/BAJAR en el pulsador de pared, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

Seguridad

- La persiana exterior puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la persiana exterior o el pulsador de pared.
- No haga funcionar la persiana exterior en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No haga funcionar la persiana exterior sin asegurarse de que la persiana exterior puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Desconecte la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en la persiana exterior. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.

Producto

- La persiana exterior ha sido diseñada para ser usada con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- La persiana exterior es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Los productos marcados con el contenedor de ruedas tachado están considerados como equipos electrónicos y contienen sustancias y materiales peligrosos. Este icono determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto al resto de desechos domésticos y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puede obtener más información dirigiéndose a las administraciones de su municipio o a su compañía de ventas VELUX.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Para desmontar la persiana exterior, siga las instrucciones en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloque los tornillos en los orificios exteriores.

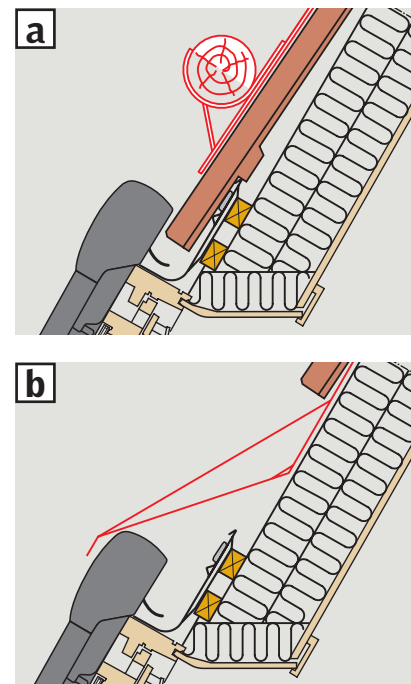
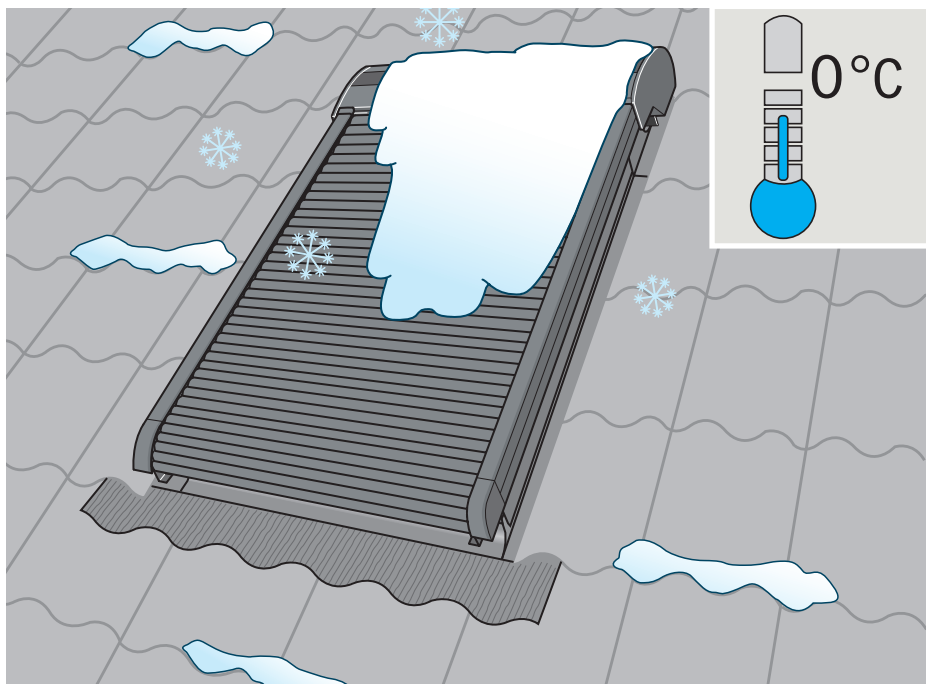
Mantenimiento

- Si la instalación y el uso son correctos, la persiana exterior solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles laterales.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com



ENGLISH: As a precondition to avoiding any damage to the roller shutter in very cold regions and in regions with heavy snowfall, either a snow-wedge or a snow stop must be installed above the roller shutter [a](#), [b](#). The roller shutter is protected against overload, and will stop automatically if it is blocked.

DEUTSCH: Zur Vermeidung von Schäden durch Schnee am Rollladen, die ortsübliche Baupraxis und die bekannten Regelwerke berücksichtigen. Beispiele von Schutzmaßnahmen: Schneefangnase [a](#), Schneerechen [b](#). Der Rollladenantrieb ist gegen Überlastung geschützt und setzt automatisch aus, falls er blockiert wird.

FRANÇAIS : Pour éviter tout risque d'endommager le volet roulant dans les régions très froides ou à fort enneigement, installer soit une besace soit un arrêt de neige au-dessus du volet roulant [a](#), [b](#). Le volet roulant est doté d'une sécurité qui l'arrêtera automatiquement s'il est gêné dans sa course.

DANSK: For at undgå skader på rulleskodden i meget kolde områder og i områder med kraftigt snefald er det en afgørende forudsætning, at der monteres et effektivt snestop over rulleskodden [a](#), [b](#). Rulleskodden er sikret mod overlast og stopper automatisk, hvis den blokeres.

NEDERLANDS: Om schade aan het rolluik te voorkomen, dient u in zeer koude gebieden en in gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt als voorzorgsmaatregel een sneeuw wig of sneeuwstopper te installeren boven het rolluik [a](#), [b](#). Het rolluik is beveiligd tegen overbelasting en zal automatisch stoppen bij een blokkering.

ITALIANO: Per evitare danni alla tapparella in zone fredde o caratterizzate da forti nevicate è installare un paraneve o uno scivolo [a](#), [b](#). La tapparella è dotata di un sistema di protezione del motore che si blocca, se sotto-posta a sforzo eccessivo.

ESPAÑOL: Para evitar daños en la persiana exterior, en regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas [a](#), [b](#). La persiana exterior tiene una protección para sobrecargas y se detiene automáticamente si se bloquea.

Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX INTEGRA® roller shutters SML, SMG and SMI

- are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Directive 2014/35/EU and
- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 and EN 62233(2008).

When one of the above mentioned roller shutters is installed on a VELUX roof window and is connected to a VELUX INTEGRA® control system in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2014/35/EU of the European Parliament and Council.

The roller shutter also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to www.velux.com.

Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Rollläden SML, SMG und SMI

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU entsprechen sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 und EN 62233(2008) hergestellt sind.

Wenn einer der obigen Rollläden in einem VELUX Dachfenster montiert ist und nach den Anleitungen und den Vorschriften an ein VELUX INTEGRA® Steuersystem angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2014/35/EU gerecht.

Der Rollladen entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf www.velux.com.

Déclaration de Conformité

Nous déclarons que les volets roulants VELUX INTEGRA® SML, SMG et SMI

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE et à la Directive Basse Tension 2014/35/UE et
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 et EN 62233(2008).

Quand un des volets roulants précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX et raccordé à un système de commande VELUX INTEGRA® selon les instructions et spécifications le concernant, alors le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil.

Le volet roulant est aussi conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site www.velux.com.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® rullaskodderne SML, SMG og SMI

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU og Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 og EN 62233(2008).

Når en af ovenstående rullaskodder monteres på et VELUX ovenlysvindue og tilsluttes et VELUX INTEGRA® styresystem i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2014/35/EU.

Rullaskodden opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på www.velux.com.

CE Verklaring van overeenkomstigheid

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® rolluiken SML, SMG en SMI

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU en de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU, en
- zijn vervaardigd overeenkomstig de geharmoniseerde standaard-eisen EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 en EN 62233(2008).

Wanneer één van de hierboven genoemde rolluiken is geïnstalleerd op een VELUX dakraam en volgens de instructies en richtlijnen gekoppeld wordt aan een VELUX INTEGRA® bedieningssysteem, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2014/35/EU van het Europees Parlement en de Raad.

Het rolluik voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u www.velux.com.

CE Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che le tapparelle VELUX INTEGRA® SML, SMG e SMI

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE e
- sono prodotte in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 e EN 62233(2008).

Qualora una delle tapparelle sopra menzionate sia installata su una finestra per tetti VELUX e sia collegata a un sistema di controllo VELUX INTEGRA® in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2014/35/UE del Parlamento e del Consiglio Europeo.

La tapparella ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito www.velux.com.

CE Declaración de conformidad

Por la presente declaramos que las persianas exteriores VELUX INTEGRA® SML, SMG y SMI

- están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE y la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y
- han sido fabricadas de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 y EN 62233(2008).

Cuando una de las persianas exteriores arriba mencionadas se instala sobre una ventana VELUX y se conecta a un sistema de control VELUX INTEGRA® según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La persiana exterior también cumple con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.17.03.2015.....

CE DoC 941998-06

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

VELUX INTEGRA® SML

Slovenščina: Navodila za montažo zunanjih rolet SML z električnim upravljanjem
Strani 1-3

Português: Instruções de instalação para estore exterior eléctrico SML
Páginas 4-5

Polski: Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SML elektrycznej
Strony 6-7

Česky: Montážní návod pro elektricky ovládanou venkovní roletu SML
Strany 8-9

Slovensky: Návod na inštaláciu elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML
Strany 10-11

Magyar: Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt SML redőnyhöz
12-13. oldal

Hrvatski: Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML
Stranice 14-15

Русский: Руководство по установке рольставен SML с электрическим
управлением
Страниц 16-18

Română: Instrucțiuni de instalare pentru rolete exterioare SML operate electric
Paginile 18-20

Slovenščina

Stran 1:

Navodila za montažo zunanjih rolet SML z električnim upravljanjem

Stran 2:

⚠ Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku. Več informacij najdete na straneh 42-45.

Motor

⚠ Izdelek je predviden za uporabo z originalnimi krmilnimi enotami VELUX INTEGRA®. Priključitev na druge krmilne enote lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.

Stran 3:

⚠ Preberite napisno tablico okna in izberite ustrezen oddelek.

Okno z napisno tablico na levi strani:

Ⓐ Peti znak je "K". Izberite rumeni oddelek.

Okno z napisno tablico na desni strani:

Ⓑ Četrty znak je črka. Izberite vijolični oddelek.

Ⓒ Četrty znak je številka. Izberite sivi oddelek.

Strani 5-15:

Vsebina

Orodje

- 1 Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu Ⓐ. Zvrtajte luknji s svedrom Ø 2 mm Ⓑ. Pritrdite spodnji pokrivni profil Ⓒ.
 - 2 Začasno odstranite pokrivna profila, tako da odprete zatične zapahe Ⓐ. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov Ⓑ.
 - 3 Izvrtajte luknje skozi oznake na stranskih pokrivnih profilih Ⓐ. Za optimalno delovanje zunanje rolete mora biti razdalja (**X mm**) med stranskimi pokrivnimi profili na vrhu in dnu popolnoma enaka. **POMEMBNO!** Izvrtajte luknje pravokotno na okvir. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake Ⓑ.
 - 4 Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji Ⓐ, Ⓑ.
- Opomba:** Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim Ⓒ.



- 5 Ponovno namestite pokrivne profile okna **[a]**, **[b]**.
- 6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokravnih profilov **[a]**. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **[b]**.
- 7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **[a]**, **[b]**.
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika **[a]**, **[b]**.
- 9 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj **[a]** in ju položite na stranska pokrivna profila **[b]**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokravnini profil **[c]**.
- 10a Kabel zunanje rolete napeljite pod zgornjo kapo okna, kot je prikazano. Če je nameščen dežni senzor, njegov kabel napeljite ob kablu zunanje rolete pod zgornjo kapo okna. Kabel vstavite za izolacijo zgornjega dela okvirja **[a]** in ga priključite v priključno enoto **[b]** ali priključno sponko **[c]**. Če okno nima nameščene izolacije zgornjega dela okvirja, kabel priključite neposredno v priključno enoto/priključno sponko. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo.
 ⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45.
- 10b Z izvijačem odstranite izolacijski material iz zgornjega okvirja **[a]**. Odlopite končni del izolacijskega materiala na perforiranem delu **[b]**. Izolacijski material znova namestite na zgornji okvir **[c]**. Kabel zunanje rolete napeljite pod zgornjo kapo okna, kot je prikazano. Če je nameščen dežni senzor, njegov kabel napeljite ob kablu zunanje rolete pod zgornjo kapo okna **[d]**. Priključite kabel v priključno sponko **[e]**. Če okno nima nameščene izolacije zgornjega dela okvirja, kabel priključite neposredno v priključno enoto/priključno sponko. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo.
 ⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45.

Strani 17-25:

Vsebina

Orodje

- 1 Če ima okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju začasno odstranite **[a]**, **[b]**. Zvrtajte luknjo **[c]**, namestite gumijasto tesnilo **[d]** in ga povlecite z notranje strani navzven **[e]**.
- 2 Namestite spodnji pokravnini profil in ga previdno potisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokravnem profilu **[a]**. Zvrtajte luknji s svedrom \varnothing 2 mm **[b]**. Pritrdite spodnji pokravnini profil **[c]**.
- 3 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila **[a]**. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokravnega kapa **[b]**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtajte luknjo **[c]**. **Ne** odstranite stranskih pokravnih profilov **[d]**. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake **[e]**.
- 4 Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji **[a]**, **[b]**.
Opomba: Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim **[c]**.
- 5 Odvijte vijake **[a]**, **[b]** ali **[c]** v zgornji pokravnini kapi. Ponovno pritrdite pokrivna profila z obstoječimi vijaki. Ponovno privijte vijake zgornje pokrivne kape.
- 6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokravnih profilov **[a]**. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **[b]**.
- 7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **[a]**, **[b]**. Električni kabel povlecite skozi luknjo v zgornjem pokravnem kapi.
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika **[a]**, **[b]**.
- 9 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj **[a]** in ju položite na stranska pokrivna profila **[b]**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokravnini profil **[c]**.

- 10 Priključite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo. Če je imele okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju ponovno namestite.
 ⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45.

Strani 27-41:

- 1 ⚠ Naslednji razdelek opisuje vgradnjo zunanje rolete na starejša strešna okna VELUX z zgornjo napisno tablico. V kolikor se vgradnja za poseben tip okna razlikuje, bo to navedeno z oznako tipa okna.
- 2 ⚠ Če boste zunanjo roletu namestili z obrobo EDJ ali EDN, ukrižite zgornji del obrobe, da dobite prostor za pravilno namestitev zunanje rolete.

Vsebina

Orodje

- 1 Če ima okno priključno enoto, jo začasno odstranite **[a]**. Zvrtajte luknjo **[b]** oz. **[c]**, namestite gumijasto tesnilo **[d]** in ga povlecite z notranje strani navzven **[e]**.
- 2 Stisnite rob obrobe, kot kaže slika.
- 3 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili.
- 4 Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokravnega kapa **[a]**. Število vijakov je odvisno od velikosti in tipa okna. **Ne** odstranite stranskih pokravnih profilov **[b]**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtajte luknjo **[c]**. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake **[d]**. Pri posameznih dimenzijah (glejte tabelo) izmerite mesto vrhnje luknje, kot kaže slika.
GPL/GPU: S svedrom \varnothing 2 mm zvrtajte luknjo v okvir na stranskem pokravnem profilu do največ 50 mm globine.
- 5 Izmerite širino zgornje pokrivne kape (**X mm**). Glede na širino kape namestite stranska pokrivna profila zunanje rolete, kot prikazujejo risbe **A**, **B** ali **C**. Z vijaki **[a]**, **[b]** in **[c]** pritrdite stranska pokrivna profila. Pritrdite vijak **[c]** samo, če je bil pokravnini vijak predhodno odstranjen, glejte sliko 4.
VTL: Upognite zgornjo pokrivno kapo na obeh straneh, da naredite prostor za stranska pokrivna profila.
- 6 Ponovno pritrdite pokrivna profila z obstoječimi vijaki.
- 7 Odstranite in zavržite zaključne dele spodnjega pokravnega profila.
- 8 Pritrdite spojne elemente na spodnjem pokravnem profilu.
- 9 Tesnilko namestite na spodnji pokravnini profil in jo odrežite na ustrezno dolžino **[a]**, **[b]**. Na protivetrno okovje namestite spojne elemente **[c]**.
- 10 Odstranite in zavržite vijake, kot je prikazano.
 Začasno z vijaki pritrdite dodatne nosilce in spodnji pokravnini profil v zgornjo luknjo. S koničastim predmetom označite mesti za luknji.
- 11 Začasno odstranite spodnji pokravnini profil in zvrtajte spodnji luknji **[a]**. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake **[b]**.
- 12 Pritrdite spodnji pokravnini profil zunanje rolete. Spodnje vijake privijte s posebnimi maticami.
- 13 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokravnih profilov **[a]**. Gumijasti tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **[b]**.
- 14 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **[a]**, **[b]**. Električni kabel povlecite skozi luknjo v zgornjem pokravnem kapi. Pritrdite vijake **[c]**, **[d]**.
- 15 Plastične dele vstavite v stranski vodili zunanje rolete **[a]**, **[b]**.
GPL/GPU: Izberite plastične dele z oznako GPL.
- 16 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj **[a]** in ju položite na stranska pokrivna profila **[b]**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokravnini profil **[c]**.
- 17 Priključite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo. Če je imele okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju ponovno namestite.
 ⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 42-45.

Strani 42 in 44:

⚠ Pomembne informacije

Opomba: Motor mora biti prilagojen velikosti okna pred predajo zunanje rolete v uporabo. Prilagoditev se samodejno izvede, ko prvič uporabite zunanjo roletu. Preden se zunanja roleta odpre v zeleni položaj, se povsem odpre in nato spet povsem zapre. Postopka prilagoditve ne prekinjajte!

Če je bila roleta izključena iz električnega omrežja, pritisnite gumb STOP in nato v 30 sekundah še gumb GOR/DOL na stenskem stikalu, da se znova izvede prilagoditev.

Varnos


- Zunanjo roletu lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z zunanjo roletu ali s stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte zunanje rolete, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo zunanja roleta delovala brez nevarnosti, da bi povzročila škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Med popravilom ali vzdrževanjem izključite zunanjo roletu iz električne napeljave in poskrbite, da je med delom ne bo mogoče vključiti.

Izdelek

- Zunanja roleta je narejena za uporabo z izdelki VELUX. Priključitev na druge izdelke lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.
- Zunanja roleta je povezljiva z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Izdelki, označeni s prečrtanim zabojnikom na kolesih, se štejejo za električno in elektronsko opremo ter vsebujejo nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z razvrščanjem izdelkov električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
- Za odstranitev zunanje rolete uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.

Vzdrževanje

- Če je zunanja roleta nameščena in uporabljena pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagodijo listje, ga je treba odstraniti iz stranskih vodil.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

	io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.
www.io-homecontrol.com	

Stran 45:

V krajih s snegom in z zelo nizkimi temperaturami priporočamo namestitve ustreznih snegobranov nad oknom [a](#), [b](#). Zunanji roletni pogon je zaščiten pred preobremenitvijo in se v primeru blokade avtomatično izklopi.

Stran 46:

CE Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da zunanje rolete VELUX INTEGRA® SML, SMG in SMI

– ustrezajo Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktivi o nizki napetosti 2014/35/EU te

– so izdelane v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 in EN 62233(2008).

Če je katera izmed zgoraj omenjenih zunanjih rolet nameščena na strešno okno VELUX in prikjučena na električni pretvornik VELUX INTEGRA® v skladu z navodili in zahtevami, je celotni sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU in 2014/35/EU.

Zunanja roleta je prav tako skladna z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Página 1:

Instruções de instalação para estore exterior eléctrico SML

Página 2:

⚠ Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador. Para mais informações importantes, consulte as páginas 42-45.

Motor

⚠ Este produto foi concebido para utilizar em conjunto com unidades de controlo VELUX INTEGRA®. A ligação a outras unidades de controlo pode provocar avarias ou funcionamento incorrecto.

Página 3:

⚠ Leia a placa de identificação da janela e escolha a secção apropriada.

Janela com placa de identificação no lado esquerdo:

a O quinto carácter é um K. Escolha a secção amarela.

Janela com placa de identificação no lado direito:

b O quarto carácter é uma letra. Escolha a secção violeta.

c O quarto carácter é um número. Escolha a secção cinzenta.

Páginas 5-15:

Conteúdo

Ferramentas

1 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância **X** tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios **a**.

Faça furos com Ø 2 mm **b**. Encaixe o perfil inferior **c**.

2 Remova temporariamente os perfis indicados, soltando-os dos encaixes **a**. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. **Não** remova os perfis laterais **b**.

3 Faça um furo através das marcas nos perfis laterais **a**. Para assegurar que o estore exterior corre de uma forma eficiente, a distância (**X mm**) entre os perfis laterais superiores e inferiores tem de ser exactamente a mesma.

IMPORTANTE! Faça os furos a um ângulo recto em relação ao aro. Coloque vedante em **todos** os buracos de parafusos **b**.

4 Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos **a**, **b**.

Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes **c**.

5 Volte a colocar os perfis da janela **a**, **b**.

6 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **a**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **b**.

7 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **a**, **b**.

8 Aperte os parafusos de segurança **a**, **b**.

9 Encaixe os perfis laterais **a** e pouse-os sobre as coberturas laterais **b**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **c**.

10a Conduza o cabo do estore exterior para debaixo do perfil superior, conforme ilustrado. Se um sensor de chuva estiver instalado, assegure-se que os dois cabos são conduzidos lado a lado para debaixo do perfil superior. Posicione o cabo por trás do isolamento do aro superior **a** e ligue-o à caixa de ligação **b** ou bloco de terminais **c**. Se a janela não tiver o isolamento do aro superior, ligue o cabo directamente à caixa de ligação/bloco de terminais. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica! **O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42 e 45.**

10b Remova o material isolante da parte superior do aro com uma chave de fenda **a**. Parta a ponta do material isolante na linha de quebra **b**. Volte a colocar o material isolante na parte superior do aro **c**. Conduza o cabo do estore exterior para debaixo do perfil superior, conforme ilustrado. Se um sensor de chuva estiver instalado, assegure-se que os dois cabos são conduzidos lado a lado para debaixo do perfil superior **d**. Ligue o cabo à caixa de terminais **e**. Se a janela não tiver o isolamento do aro superior, ligue o cabo directa-

mente à caixa de terminais. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42 e 45.

Páginas 17-25:

Conteúdo

Ferramentas

1 Se a janela estiver equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, remova-os temporariamente **a**, **b**. Faça um buraco **c** e insira o isolamento de borracha **d**. Puxe o isolamento através do interior **e**.

2 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância **X** tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios **a**.

Faça furos com Ø 2 mm **b**. Encaixe o perfil inferior **c**.

3 Remova os perfis indicados temporariamente **a**. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. Remova os parafusos dos perfis excepto os do perfil superior **b**. Se encontrar uma marca no topo em vez de um parafuso, faça o furo através dessa marca **c**. **Não** remova os perfis laterais **d**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **e**.

4 Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos **a**, **b**.

Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes **c**.

5 Alargue os parafusos do perfil superior **a**, **b** ou **c**. Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes. Volte a apertar os parafusos do perfil superior.

6 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **a**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **b**.

7 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **a**, **b**. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela.

8 Aperte os parafusos de segurança **a**, **b**.

9 Encaixe os perfis laterais **a** e pouse-os sobre as coberturas laterais **b**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **c**.

10 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede. Se a janela estava equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, volte a colocar os mesmos.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42 e 45.

Páginas 27-41:

⚠ A secção seguinte descreve a instalação de estores exteriores em janelas VELUX mais antigas que possuem a placa de identificação acima ilustrada. Se a instalação se destinar a um tipo específico de janela, a designação do tipo de janela à qual se destina será indicada na ilustração.

⚠ Se o estore exterior for instalado com rufos EDJ ou EDN: Dobre o deflector de água da chuva para arranjar espaço para o estore exterior.

Conteúdo

Ferramentas

1 Se a janela estiver equipada com uma caixa de ligação, remova-a temporariamente **a**. Faça um buraco **b** ou **c**, e insira o isolamento de borracha **d**. Puxe o isolamento através do interior **e**.

2 Comprima a parte superior do rufo.

3 Remova os perfis indicados temporariamente. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade.

4 Remova os parafusos dos perfis, excepto os do perfil superior **a**. O número de parafusos depende do tamanho e tipo de janela. **Não** remova os perfis laterais **b**. Se houver uma marca no topo em vez de um orifício, faça um buraco na marca **c**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **d**.

Para determinados tamanhos de janelas (ver tabela) a posição do

orifício superior deve ser medido conforme demonstrado na figura.

GPL/GPU: Faça o buraco na moldura, através do orifício na cobertura lateral, com 50 mm de profundidade no máximo, utilizando uma broca de Ø 2 mm.

- 5 Meça a largura do perfil superior da janela (**X mm**). Consoante esta largura, coloque as coberturas laterais do estore exterior de acordo com os desenhos detalhados **A**, **B** ou **C**. Fixe as coberturas laterais do estore exterior com parafusos **a**, **b**, **c**. Utilize o parafuso **c** apenas se o parafuso do perfil nesta posição foi removido anteriormente, ver ilustração 4.
VTL: Bata levemente no perfil superior da janela em ambos os lados para arranjar espaço para as coberturas laterais.
- 6 Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes.
- 7 Retire e elimine as peças laterais do perfil inferior.
- 8 Coloque as peças de ligação no perfil inferior.
- 9 Fixe a junta no perfil inferior e corte à medida **a**, **b**. Coloque os perfis de segurança nas peças de ligação **c**.
- 10 Remova e elimine os parafusos dos perfis conforme ilustrado.
Fixe temporariamente os perfis de segurança e o perfil inferior nos orifícios superiores com parafusos. Faça marcas de furação com um furador através dos orifícios inferiores.
- 11 Remova o perfil inferior temporariamente e faça os furos **a**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **b**.
- 12 Fixe o perfil inferior. Utilize as porcas especiais para segurar os parafusos colocados nos orifícios inferiores.
- 13 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **a**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **b**.
- 14 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **a**, **b**. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela. Aplique os parafusos de segurança após instalar a parte superior do estore exterior **c**, **d**.
- 15 Fixe as peças plásticas nos perfis laterais do estore exterior **a**, **b**.
GPL/GPU: Seleccionar as peças plásticas marcadas com GPL.
- 16 Encaixe os perfis laterais **a** e pouse-os sobre as coberturas laterais **b**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **c**.
- 17 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede. Se a janela estava equipada com uma caixa de ligação, volte a ligá-la.
⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!
O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 42 e 45.

Páginas 42-44:

⚠ Informação importante

Nota: Antes de qualquer operação com o estore exterior, o motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela. O ajustamento será feito de uma forma automática da primeira vez que o estore exterior for operado. Antes do estore se ajustar na posição desejada, o estore exterior correrá até cima e voltará a baixar. Não interrompa o ajustamento!

No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla CIMA/BAIXO no interruptor de parede nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento!

Segurança

- O estore exterior pode ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o estore exterior ou o interruptor de parede.
- Não opere o estore exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Quando terminar a instalação certifique-se que o estore exterior pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a corrente antes de efectuar algum tipo de manutenção ou

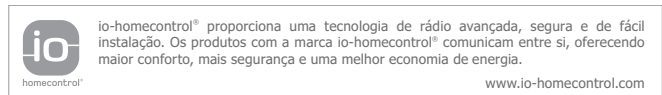
arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.

Produto

- O estore exterior foi desenhado para ser utilizado com produtos originais VELUX. A ligação a outros produtos poderá causar danos ou mau funcionamento.
- O estore exterior é compatível com produtos com o logótipo io-homecontrol®.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que os produtos são considerados como equipamento eléctrico e electrónico e contêm materiais, componentes e substâncias perigosas. Esse símbolo indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem do equipamento eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- A embalagem pode ser deixada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Para remover o estore exterior utilize estas instruções na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.

Manutenção

- O estore exterior requer uma manutenção mínima, se instalado e utilizado correctamente. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



Página 45:

Para evitar qualquer avaria do estore exterior em regiões muito frias ou com muita queda de neve, deve ser instalado uma protecção para neve por cima do estore **a**, **b**.

O estore exterior está protegido contra excessos de carga, e parará automaticamente se estiver bloqueado.

Página 46:



Declaração de Conformidade

Declaramos pela presente que os estores exteriores VELUX INTEGRA® SML, SMG e SMI

- estão em conformidade com a Diretiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Diretiva EMC 2014/30/UE e a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE e
- foram fabricados de acordo com as seguintes normas harmonizadas EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 e EN 62233(2008).

Quando um dos estores exteriores supra-citados é instalado numa janela de sótão VELUX e ligado a uma unidade de controlo VELUX INTEGRA® de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/35/UE e 2014/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

O estore exterior também cumpre com o Regulamento dos Produtos de Construção (EU) N.º 305/2011. Para obter a Declaração de Desempenho, por favor vá a www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Instrukcja montażu elektrycznej rolety zewnętrznej SML

Strona 2:

⚠ Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom. Dalsze informacje patrz strony 42-45.

Silnik

⚠ Niniejszy produkt został zaprojektowany do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX INTEGRA®. Podłączanie go do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie.

Strona 3:

⚠ Przeczytaj tabliczkę znamionową okna i wybierz odpowiednią część instrukcji.

Okno z tabliczką znamionową po lewej stronie:

a Piąty znak to K. Wybierz część żółtą.

Okno z tabliczką znamionową po prawej stronie:

b Czwarty znak to litera. Wybierz część fioletową.

c Czwarty znak to cyfra. Wybierz część szarą.

Strony 5-15:

Zawartość

Narzędzia

- 1** Umieść dolne oblauchowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblauchowaniu **a**. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 2 mm **b**. Zamontuj dolne oblauchowanie **c**.
- 2** Zdejmij oblauchowanie na czas montażu, zwalniając zatrzaski **a**. Zapamiętaj miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu. **Nie** zdejmuj bocznego oblauchowania ościeżnicy **b**.
- 3** Wywierć otwory w oblauchowaniu bocznym w oznaczonych miejscach **a**.
Aby roleta zewnętrzna działała w najbardziej optymalny sposób, odległości (**X mm**) między bocznymi oblauchowaniami ościeżnicy na górze i na dole muszą być dokładnie takie same.
WAŻNE! Otwory należy wywiercić pod odpowiednimi kątami do ościeżnicy.
Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **b**.
- 4** Przymocować wkrętami boczne oblauchowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach **a**, **b**.
Uwaga: Jeśli jest gumowa uszczelka, oblauchowanie boczne musi być zainstalowane pod nią **c**.
- 5** Załóż zdjęte wcześniej oblauchowania **a**, **b**.
- 6** Przymocować kasetę rolety do oblauchowania bocznego **a**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **b**.
- 7** Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasy rolety do pokrycia dachowego **a**, **b**.
- 8** Dopasować śruby zabezpieczające **a**, **b**.
- 9** Wcisnąć prowadnice na miejsce **a** i położyć na oblauchowaniach bocznych **b**. Przymocować ograniczniki otwierania do oblauchowania bocznego za pomocą śrub **c**.
- 10a** Przeciągnąć przewód rolety zewnętrznej pod górną częścią oblauchowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przeciągnąć obok siebie pod górną częścią oblauchowania okna. Ułożyć przewód za izolacją górnej części ościeżnicy **a** i podłączyć go do kostki podłączeniowej **b** lub wyjścia zasilania **c**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do kostki podłączeniowej lub wyjścia zasilania. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej.
⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazdka!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45.
- 10b** Usunąć materiał izolacji z górnej części ościeżnicy za pomocą śrubokrętu **a**. Odłamać końcówkę materiału izolacji na perforacji **b**. Założyć materiał izolacji ponownie na górną część ościeżnicy **c**. Przeciągnąć przewód rolety zewnętrznej pod górną częścią oblauchowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przeciągnąć obok siebie pod górną częścią oblauchowa-

nia okna **d**. Podłączyć przewód do wyjścia zasilania **e**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do wyjścia zasilania. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej.

⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazdka!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45.

Strony 17-25:

Zawartość

Narzędzia

- 1** Jeżeli okno jest wyposażone w czarne, plastikowe zaślepki i/lub kostkę podłączeniową, należy je usunąć na czas montażu **a**, **b**. Przewiercić otwór **c**, i założyć gumowy pierścień uszczelniający **d**. Pierścień przekładać od zewnątrz **e**.
- 2** Umieść dolne oblauchowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblauchowaniu **a**. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 2 mm **b**. Zamontuj dolne oblauchowanie **c**.
- 3** Zdjąć tymczasowo oblauchowanie okna oznaczone na rysunku **a**. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu. Wykręć śruby oblauchowania z wyjątkiem górnych **b**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **c**. **Nie** zdejmuj bocznego oblauchowania ościeżnicy **d**. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **e**.
- 4** Przymocować wkrętami boczne oblauchowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach **a**, **b**.
Uwaga: Jeśli jest gumowa uszczelka, oblauchowanie boczne musi być zainstalowane pod nią **c**.
- 5** Poluzować wkręty w górnej części oblauchowania **a**, **b** lub **c** w zależności od typu okna. Zamocować wcześniej zdjęte oblauchowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.
- 6** Przymocować kasetę rolety do oblauchowania bocznego **a**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **b**.
- 7** Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasy rolety do pokrycia dachowego **a**, **b**. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnym oblauchowaniu okna.
- 8** Dopasować śruby zabezpieczające **a**, **b**.
- 9** Wcisnąć prowadnice na miejsce **a** i położyć na oblauchowaniach bocznych **b**. Przymocować ograniczniki otwierania do oblauchowania bocznego za pomocą śrub **c**.
- 10** Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej. Jeżeli okno było wyposażone w czarne plastikowe zaślepki i/lub kostkę podłączeniową, należy założyć je ponownie.
⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazdka!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45.

Strony 27-41:

⚠ Poniższy rozdział przedstawia montaż rolet zewnętrznych na starszych typach okien do poddaszy VELUX, posiadających tabliczkę znamionową taką, jak pokazano na rysunku. Jeżeli w przypadku specjalnych typów okien, montaż różni się jakimiś elementami, będzie to pokazane poprzez wyróżnienie typu okna.

⚠ Jeśli roleta zewnętrzna ma być zainstalowana z kołnierzami typu EDJ lub EDN: należy odgiąć deflektor zabezpieczający przed wodą deszczową, aby zrobić miejsce dla rolety zewnętrznej.

Zawartość

Narzędzia

- 1** Jeśli okno wyposażone jest w kostkę podłączeniową, należy ją usunąć na czas montażu **a**. Przewiercić otwór **b** lub **c**, i założyć gumowy pierścień uszczelniający **d**. Pierścień przekładać od zewnątrz **e**.
- 2** Zacinając zachodzące części kołnierza.
- 3** Zdjąć tymczasowo oblauchowanie okna oznaczone na rysunku. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu.
- 4** Wykręć śruby oblauchowania z wyjątkiem górnych **a**. Ilość śrub zależy

od rozmiaru i typu okna. **Nie** zdejmuj bocznego oblauchowania ościeżnicy [b]. Jeżeli zamiast otworów na górze znajdują się oznaczenia należy wywiercić otwory w oznaczonych miejscach [c]. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach [d].

W przypadku niektórych rozmiarów okien (patrz tabela) pozycja górnego otworu powinna zostać wymierzona w sposób pokazany na rysunku.

GPL/GPU: wywierć otwór w ościeżnicy przez otwór w oblauchowaniu bocznym, nie głębszy niż 50 mm, używając wiertła o średnicy \varnothing 2 mm.

- 5 Zmierzyć szerokość górnej części oblauchowania okna (X mm). W zależności od tej szerokości umieścić oblauchowanie boczne rolety zgodnie ze wzorem pokazanym na rysunkach **A**, **B** lub **C**. Przykręć oblauchowanie boczne rolety przy pomocy śrub [a], [b], [c]. Przykręć śrubę [c] tylko w przypadku, gdy została wcześniej usunięta z tego miejsca, zobacz il. 4.
- VTL:** odkształcić (zbić) lekko górną część oblauchowania okna z obydwu stron, aby zrobić miejsce na oblauchowania boczne rolety.
- 6 Zamocować wcześniej zdjęte oblauchowanie okna używając istniejących wkrętów.
- 7 Usunąć zakończenia dolnej części oblauchowania.
- 8 Przykręć elementy podłączeniowe do dolnego oblauchowania.
- 9 Przymocowuj uszczelkę do dolnej części oblauchowania i przytnij do długości [a], [b]. Przykręć wsporniki zabezpieczające do elementów podłączeniowych [c].
- 10 Wykręć i usuń wkręty pokazane na rysunku. Zamontuj tymczasowo wsporniki zabezpieczające i dolne oblauchowanie wkrętami w górnych otworach. Zrób znak szpikulcem przez dolne otwory.
- 11 Usuń tymczasowo dolne oblauchowanie i wywierć dolne otwory [a]. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach [b].
- 12 Zamontuj dolne oblauchowanie. Zabezpiecz dolne wkręty specjalnymi nakrętkami.
- 13 Przymocować kasetę rolety do oblauchowania bocznego [a]. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna [b].
- 14 Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego [a], [b]. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnej części oblauchowania okna. Przykręć śruby zabezpieczające po zamontowaniu kasetonu rolety [c], [d].
- 15 Umieścić plastikowe elementy na profilach bocznych na prowadnic rolety zewnętrznej [a], [b].

GPL/GPU: Wybrać plastikowe elementy oznaczone GPL.

- 16 Wcisnąć prowadnice na miejsce [a] i położyć na oblauchowaniach bocznych [b]. Przymocować ograniczniki otwierania do oblauchowania bocznego za pomocą śrub [c].
- 17 Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury ściennej. Jeżeli okno było wyposażone w kostkę podłączeniową, należy założyć ją ponownie.

⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazdka!

Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 42-45.

Strony 42 i 44:

⚠ Ważna informacja

Uwaga: przed rozpoczęciem użytkowania, silnik rolety musi zostać zaprogramowany względem wymiarów okna. Programowanie nastąpi automatycznie przy pierwszym użyciu rolety zewnętrznej. Zanim roleta zewnętrzna przesunie się na preferowaną pozycję, przejedźcie całkiem do góry i całkiem na dół. Nie należy przerywać tego procesu!

Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, wciśnięcie przycisku STOP, a następnie przycisku GÓRA/DÓŁ klawiatury ściennej w ciągu 30 sekund po przywróceniu zasilania spowoduje ponowną regulację ustawień rolety.

Bezpieczeństwo

- Roletę zewnętrzną mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się roletą zewnętrzną lub klawiaturą ścienną.
- Prosimy nie używać rolety zewnętrznej, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem obsługi, należy upewnić się, że działanie rolety zewnętrznej nie niesie ze sobą ryzyka uszkodzenia rzeczy lub wyrządzenia

krzywdy ludziom lub zwierzętom.


- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć produkt od źródła prądu i upewnić się, że nie dojdzie do przypadkowego podłączenia w trakcie realizacji prac.

Produkt

- Roleta zewnętrzna została zaprojektowana do użytku z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie do innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działania.
- Roleta zewnętrzna jest kompatybilna z produktami z logo io-homecontrol®.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są traktowane jako odpady elektryczne i elektroniczne, zawierające substancje, materiały i składniki niebezpieczne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- W celu zdemontowania rolety zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w oblauchowaniu, aby uniknąć przeciekania.

Konserwacja

- Jeśli roleta zewnętrzna jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z profili prowadnic rolety.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Strona 45:

Aby uniknąć uszkodzenia rolety zewnętrznej w regionach z dużymi opadami śniegu, zaleca się zamontowanie nad nią śniegołapów [a], [b]. Roleta zewnętrzna jest chroniona przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku jej zablokowania.

Strona 46:

CE Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że rolety zewnętrzne VELUX INTEGRA® SML, SMG i SMI

– są zgodne z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EW, Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/UE i Dyrektywą dotyczącą niskich napięć 2014/35/UE i

– zostały wyprodukowane zgodnie z zharmonizowanymi normami EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233(2008).

Jeżeli jedna z wyżej wymienionych rolet zewnętrznych zainstalowana jest na oknie do poddaszy VELUX oraz jest podłączona do systemu sterowania VELUX INTEGRA® zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE oraz 2014/35/UE.

Roleta zewnętrzna jest także zgodna z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Montážní návod pro elektricky ovládanou venkovní roletu SML

Strana 2:

⚠ Před instalací a započítím ovládnání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli. Další důležité informace naleznete na stranách 42-45.

Motor

⚠ Tento výrobek je určen jen pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.

Strana 3:

⚠ Podívejte se na identifikační štítek okna a zvolte příslušnou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na levé straně:

a Pátý znak je K. Zvolte žlutou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na pravé straně:

b Čtvrtý znak je písmeno. Zvolte fialovou sekci.

c Čtvrtý znak je obrázek. Zvolte šedou sekci.

Strany 5-15:

Obsah

Nástroje

- 1** Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku **a**. Vyrvejte otvory o průměru 2 mm **b**. Připevněte dolní kryt **c**.
- 2** Dočasně odmontujte označené díly lemování uvolněním zámků **a**. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **b**.
- 3** Vyrvejte ve vyznačených místech otvory do bočních krycích dílů **a**. Aby venkovní roleta dobře fungovala, musí být vzdálenost (**X mm**) mezi bočními krycími díly rámu nahoře i dole naprosto stejná. **DŮLEŽITÉ!** Vyrvejte otvory v pravých úhlech k rámu. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **b**.
- 4** Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díly venkovní rolety **a**, **b**. **Poznámka:** Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj **c**.
- 5** Vraťte lemování zpět **a**, **b**.
- 6** Nasaďte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá ze zadu k oknu **b**.
- 7** Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**.
- 8** Připevněte zajišťovací vruty **a**, **b**.
- 9** Přitlačte boční profily na místo **a** a sklopte dolů boční krycí díl **b**. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **c**.
- 10a** Vedte kabel venkovní rolety pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe. Umístěte kabel za izolaci vrchního rámu **a** a zapojte ho do spojovacího boxu **b** nebo svorkovnice **c**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do spojovacího boxu/svorkovnice. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. **⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě! Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na str. 42-45.**
- 10b** Odšroubujte izolační materiál z vrchního rámu **a**. V místě s perforací odlomte konec izolačního materiálu **b**. Vraťte izolační materiál zpátky na vrchní rám **c**. Vedte kabel venkovní rolety pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe **d**. Zapojte kabel do svorkovnice **e**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do svorkovnice. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. **⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě! Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-45.**

Strany 17-25:

Obsah

Nástroje

- 1** Pokud je na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, dočasně je odstraňte **a**, **b**. Vyrvejte otvor **c** a připevněte gumové těsnění **d**. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř **e**.
- 2** Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku **a**. Vyrvejte otvory o průměru 2 mm **b**. Připevněte dolní kryt **c**.
- 3** Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte **a**. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. Vrutu držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **b**. Pokud je na vrchní části místo vrutu značka, vyrvejte v tomto místě otvor **c**. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **d**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **e**.
- 4** Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díly venkovní rolety **a**, **b**. **Poznámka:** Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj **c**.
- 5** Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **a**, **b** nebo **c**. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 6** Nasaďte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá ze zadu k oknu **b**.
- 7** Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**. Otvorem ve vrchním krycím dílu protáhněte kabel.
- 8** Připevněte zajišťovací vruty **a**, **b**.
- 9** Přitlačte boční profily na místo **a** a sklopte dolů boční krycí díl **b**. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **c**.
- 10** Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. Pokud byl na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, připevněte je zpět. **⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě! Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-45.**

Strany 27-41:

- ⚠ Následující část popisuje montáž venkovních rolet na starších střešních oknech VELUX s výše uvedeným identifikačním štítkem. Pokud se montáž u určitých typů oken liší, bude to označeno typovým určením okna.
- ⚠ Pokud bude venkovní roleta instalována v kombinaci s lemováním EDJ nebo EDN, ohněte dolů žlábek pro odvod dešťové vody, aby se vytvořil prostor pro venkovní roletu.

Obsah

Nástroje

- 1** Pokud je na okně upevněn spojovací box, dočasně jej odstraňte **a**. Vyrvejte otvor **b** nebo **c** a připevněte gumové těsnění **d**. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř **e**.
- 2** Stlačte překrývající část lemování.
- 3** Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.
- 4** Vrutu držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **a**. Počet vrutů závisí na velikosti a typu okna. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **b**. Pokud je na vrchní části místo otvoru značka, vyrvejte v tomto místě otvor **c**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **d**. Pro určité velikosti oken (viz tabulka) by měla být poloha vrchního otvoru vyměřena, viz obr. **GPL/GPU:** Přes otvor v bočním krycím dílu vyrvejte otvor v rámu o průměru 2 mm ne hlouběji než 50 mm.
- 5** Změřte šířku vrchního krycího dílu okna (**X mm**). V závislosti na této šířce umístěte boční krycí díly venkovní rolety, viz podrobný náčrt **A**, **B** nebo **C**. Pomocí vrutů připevněte boční krycí díly venkovní rolety **a**, **b**, **c**. Připevněte vrut do krycího dílu **c** pouze pokud byl v této pozici dříve odstraněn, viz obr. 4. **VTL:** Pro vytvoření prostoru na bočním krycím dílu okna lehce poklepejte po obou stranách vrchního krycího dílu okna.

- 6 Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna.
- 7 Sundejte a vyhodte koncovky dolního krycího dílu.
- 8 Upevněte spojovací části na dolní krycí díl.
- 9 Nasadte na dolní krycí díl těsnění a seřízněte ho na správnou délku **[a]**, **[b]**. Upevněte předsazené úhelníky na spojovací části **[c]**.
- 10 Vyjměte a vyhodte vruty z krycího dílu, jak je znázorněno.
Dočasně připevněte předsazené úhelníky a dolní kryt pomocí přiložených vrutů do horních otvorů. Pomocí šídla vytvořte přes spodní otvory značku.
- 11 Dočasně odstraňte dolní kryt a vyvrtejte spodní otvory **[a]**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **[b]**.
- 12 Připevněte dolní kryt. Zajistěte spodní vruty pomocí speciálních matic.
- 13 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety **[a]**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá ze zadu k oknu **[b]**.
- 14 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **[a]**, **[b]**. Otvorem ve vrchním krycím dílu protáhněte kabel. Po instalaci vrchního pouzdra venkovní rolety připevněte zajišťovací vruty **[c]**, **[d]**.
- 15 Připevněte plastové díly na boční profily venkovní rolety **[a]**, **[b]**.
GPL/GPU: Vyberte plastové díly označené GPL.
- 16 Přitlačte boční profily na místo **[a]** a sklopte dolů boční krycí díl **[b]**. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **[c]**.
- 17 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. Pokud byl na okně upevněn spojovací box, připevněte ho zpět.
⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě!
Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 42-44.

Strany 42-44:

⚠ Důležité informace

Poznámka: Před započítím ovládání venkovní rolety musí být motorická jednotka přizpůsobena velikosti okna. Přizpůsobení bude provedeno automaticky při prvním spuštění venkovní rolety. Než se venkovní roleta přesune do preferované polohy, provede pohyb po celé dráze nahoru a dolů. Nastavení nepřerušujte!
Pokud byla venkovní roleta odpojena od zdroje energie, stisknutím tlačítka STOP a následně tlačítka NAHORU/DOLŮ na ovládacím spínači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

Bezpečnost

- Venkovní roletu mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejího bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S venkovní roletou nebo ovládacím spínačem si nesmí hrát děti.
- Pokud je potřeba venkovní rolety opravit nebo seřídit, s venkovní roletou nemanipulujte.
- Před užíváním venkovní rolety se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Před započítím veškeré údržby nebo servisu odpojte venkovní roletu od přívodu el. proudu a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu zapojen.

Výrobek

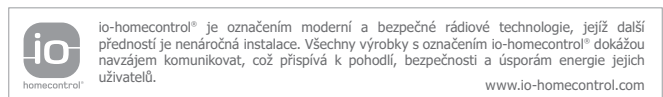
- Venkovní roleta je určen jen pro použití s originálními výrobky VELUX. Použití s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.
- Venkovní roleta je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Výrobky označené přeškrtnutou pojízdnou popelnicí jsou považovány za elektrické a elektronické zařízení a obsahují nebezpečné materiály, součásti a látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila

možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrických a elektronických zařízení s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.

- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Pokud venkovní roletu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.

Údržba

- Pokud je venkovní roleta nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listů odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



Strana 45:

Proti poškození venkovní rolety ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad venkovní roletu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra **[a]**, **[b]**. Venkovní roleta je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strana 46:

CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že venkovní rolety VELUX INTEGRA® SML, SMG a SMI

- jsou v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU a
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 a EN 62233(2008).

Pokud je jedna z výše uvedených venkovních rolet instalována na střešním okně VELUX a je připojena k ovládacímu systému VELUX INTEGRA® v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2014/35/EU.

Venkovní roleta splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015
CE DoC 941998-06

Návod na inštaláciu elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML

Strana 2:

⚠ Pred započatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Prosíme, odložte si tento návod a pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti. Odovzdajte ich tiež každému ďalšiemu používateľovi výrobku. Ďalšie dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

Motor

⚠ Tento výrobok je určený na použitie iba v kombinácii s originálnymi ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Pripojenie k iným ovládacím jednotkám môže spôsobiť poškodenie alebo nefunkčnosť rolety.

Strana 3:

⚠ Prečítajte si údajový štítok na okne a vyberte si príslušnú časť.

Okno s údajovým štítkom na ľavej strane:

a Piaty znak je K. Vyberte si žltú časť.

Okno s údajovým štítkom na pravej strane:

b Štvrtý znak je písmeno. Vyberte si fialovú časť.

c Štvrtý znak je číslo. Vyberte si šedú časť.

Strany 5-15:

Obsah

Nástroje

- 1 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šídlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte **a**. Vyvrtajte otvory s \varnothing 2 mm **b**. Priskrutkujte spodný kryt **c**.
- 2 Dočasne odmontujte označené kryty uvoľnením západiek **a**. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **b**.
- 3 Navrtnajte otvory v miestach značiek na bočných krytoch rámu **a**. Na dosiahnutie optimálneho chodu vonkajšej rolety je potrebné, aby bola vzdialenosť (**X mm**) medzi krytmi bočného rámu v hornej a dolnej časti rovnaká.
DÔLEŽITÉ! Otvory vyvrtajte kolmo k rámu. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **b**.
- 4 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory **a**, **b**.
Poznámka: Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním **c**.
- 5 Nasadte späť okenné kryty **a**, **b**.
- 6 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.
- 7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**.
- 8 Umiestnite poistné skrutky **a**, **b**.
- 9 Zatlačte bočné profily do polohy **a** a položte ich na bočné lišty **b**. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **c**.
- 10a Vedte kábel vonkajšej rolety pod horným krytom okna tak, ako je znázornené na obrázku. Ak má byť namontovaný dažďový senzor, dbajte, aby boli oba káble vedené vedľa seba pod horným krytom okna. Umiestnite kábel za izoláciu horného rámu **a** a pripojte kábel k svorkovnici **b** alebo k terminálovej zbernici **c**. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač.

⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!

Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

- 10b Pomocou skrutkovača odstráňte izolačný materiál v hornom ráme **a**. Odlomte koniec izolačného materiálu pri perforácii **b**. Znovu nasadte izolačný materiál do horného rámu **c**. Vedte kábel vonkajšej rolety pod horným krytom okna tak, ako je znázornené na obrázku. Ak má byť namontovaný dažďový senzor, dbajte, aby boli oba káble vedené vedľa seba pod horným krytom okna **d**. Pripojte kábel k terminálovej zbernici **e**. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej

jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač.

⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!

Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

Strany 17-25:

Obsah

Nástroje

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovaný čierny profil a/alebo svorkovnicu, dočasne ho/ju odmontujte **a**, **b**. Vyvrtajte otvor **c** a zasuňte gumenú vložku **d**. Potiahnite vložku z vnútornej strany **e**.
- 2 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šídlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte **a**. Vyvrtajte otvory s \varnothing 2 mm **b**. Priskrutkujte spodný kryt **c**.
- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte **a**. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na hornom kryte **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je skrutka, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **d**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **e**.
- 4 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory **a**, **b**.
Poznámka: Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním **c**.
- 5 Uvoľnite skrutky v vrchnom kryte okna **a**, **b** alebo **c**. Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami. Znovu utiahnite skrutky v vrchnom kryte okna.
- 6 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.
- 7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**. Pretiahnite drôt cez otvor na vrchnom kryte okna.
- 8 Umiestnite poistné skrutky **a**, **b**.
- 9 Zatlačte bočné profily do polohy **a** a položte ich na bočné lišty **b**. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **c**.
- 10 Pripojte kábel k svorkovnici alebo terminálovej zbernici. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač. Pokiaľ okno bolo vybavené čiernym profilom a/alebo svorkovnicou, namontujte ich späť.
⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

Strany 27-41:

⚠ V nasledujúcej časti sa popisuje montáž vonkajších roliet na staršie strešné okná VELUX označené vyššie zobrazeným identifikačným štítkom. Pokiaľ sa montáž odlišuje pre jednotlivé typy strešných okien, bude to vyjadrené označením typu okna.

⚠ Ak bude vonkajšia roleta montovaná na okno s lemovaním typu EDJ alebo EDN, ohnite usmerňovač dažďovej vody, aby ste mali priestor pre vonkajšiu roletu.

Obsah

Nástroje

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovanú svorkovnicu, dočasne ju odmontujte **a**. Vyvrtajte otvor **b** alebo **c**, a zasuňte gumenú vložku **d**. Potiahnite vložku z vnútornej strany **e**.
- 2 Stlačte plechové prehyby.
- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž.
- 4 Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na vrchnom kryte okna **a**. Počet skrutiek závisí od veľkosti a typu okna. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je otvor, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **d**.
Pri určitých veľkostiach okien (pozri tabuľku) je potrebné vymerať miesto vrtania horného otvoru podľa zobrazenia.
GPL/GPU: Cez otvor v bočnom kryte vyvrtajte do rámu otvor hlboký max. 50 mm vrtákom s priemerom \varnothing 2 mm.

- 5** Odmerajte šírku horného vrchného krytu okna (**X mm**). V závislosti od tohto rozmeru umiestnite bočnú lištu vonkajšej rolety tak, ako je znázornené na podrobných obrázkoch **A**, **B** alebo **C**. Upevnite bočné lišty vonkajšej rolety pomocou skrutiek **[a]**, **[b]**, **[c]**. Upevnite skrutku **[c]** len v prípade, že ste predtým skrutku z tejto pozície krytu odstránili, pozri obr. 4.

VTL: Mierne zatlačte vrchný kryt okna po oboch stranách, aby ste urobili miesto pre bočné lišty.

- 6** Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami.
- 7** Odmontujte a zlikvidujte koncové diely spodného krytu.
- 8** Pripevnite spojovacie diely na spodný kryt.
- 9** Nasadte tesnenie na spodný kryt a odrežte ho podľa potreby **[a]**, **[b]**. Upevnite bezpečnostné podpery na spojovacie diely **[c]**.
- 10** Odmontujte a vyhodte skrutky bočných krytov, ako je znázornené. Priskrutkujte dočasne bezpečnostné podpery a spodný kryt skrutkami v horných otvoroch. Šidlom si spravte značku v spodných otvoroch.
- 11** Dočasne odstráňte spodný kryt a vyvrtajte spodné diery **[a]**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **[b]**.
- 12** Priskrutkujte spodný kryt. Zaisťte spodné skrutky špeciálnymi matičkami.
- 13** Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **[a]**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **[b]**.
- 14** Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **[a]**, **[b]**. Pretiahnite drôt cez otvor na vrchnom kryte okna. Upevnite poistné skrutky po namontovaní vrchného puzdra vonkajšej rolety **[c]**, **[d]**.
- 15** Pripevnite plastové súčiastky na bočné profily vonkajšej rolety **[a]**, **[b]**. **GPL/GPU:** Vyberte plastové súčiastky označené GPL.
- 16** Zatlačte bočné profily do polohy **[a]** a položte ich na bočné lišty **[b]**. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **[c]**.
- 17** Pripojte kábel k svorkovnici alebo terminálovej zbernici. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájajúcej jednotky nájdete v návode pre napájajúcu jednotku/ovládaci spínač. Pokiaľ okno bolo vybavené svorkovnicou, namontujte ju späť.

⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 42-45.

Strany 42-44:

⚠ Dôležité informácie

Poznámka: Pred začatím používania vonkajšej rolety musí byť motorická jednotka nastavená pre veľkosť okna, na ktorom je vonkajšia roleta namontovaná. Nastavenie sa vykoná automaticky pri prvom použití vonkajšej rolety. Skôr než sa vonkajšia roleta posunie do požadovanej polohy, vykoná pohyb úplne nahor a nadol. Neprerušujte toto nastavovanie! Pokiaľ bola vonkajšia roleta odpojená od zdroja energie a do 30 sekúnd po znovu zapojení stlačíte na ovládacom spínači tlačidlá STOP a následne HORE/DOLE, vonkajšia roleta sa nanovo nastaví.

Bezpečnosť

- Vonkajšiu roletu môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s vonkajšou roletou ani s ovládacím spínačom.
- Nepoužívajte vonkajšiu roletu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním vonkajšej rolety nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte vonkajšiu roletu od zdroja napätia v čase vykonávania údržby alebo servisnej prehliadky a uistite sa, že výrobok nemôže byť náhodne znovu pripojený k zdroju počas trvania týchto činností.

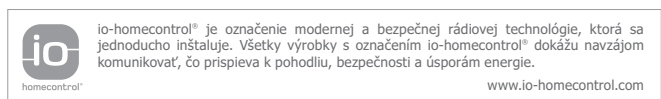
Produkt

- Vonkajšia roleta je určená pre zapojenie s originálnymi výrobkami VELUX. Zapojenie s inými výrobkami môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo nesprávnu funkčnosť.
- Vonkajšia roleta je kompatibilná s výrobkami označenými logom io-homecontrol®.

- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Výrobky označené preškrtnutým smetným košom s kolieskami sa považujú za elektrické a elektronické zariadenia obsahujúce nebezpečné materiály, súčiastky a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí triediť separátne v recyklačných staniaciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením odpadu z elektrických a elektronických výrobkov s týmto symbolom prispievate k zníženiu objemu spaľovaného a skládkovaného odpadu a k redukcii negatívneho vplyvu na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.
- Obal výrobku môže byť odstránený spolu s bežným domácim odpadom.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať vonkajšiu roletu, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.

Údržba

- Pokiaľ je vonkajšia roleta správne nainštalovaná, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na vonkajšej rolete ostáva množstvo opadaného lístia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov vonkajšej rolety.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.



Strana 45:

Vo veľmi chladných oblastiach a oblastiach so zvýšeným množstvom snehových zrážok musí byť nad vonkajšou roletou nainštalovaný snehový klin alebo snehová zábrana, aby sa predišlo poškodeniu vonkajšej rolety **[a]**, **[b]**.

Vonkajšia roleta je chránená pred preťažením a automaticky sa zastaví, ak je zablokovaná.

Strana 46:

CE Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že vonkajšie rolety VELUX INTEGRA® SML, SMG a SMI

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU a smernicou o nízkom napätí 2014/35/EU a
- boli vyrobené podľa harmonizovaných noriem EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 a EN 62233(2008).

Ak je na strešné okno VELUX nainštalovaná jedna z vyššie uvedených vonkajších roliet, ktorá je napojená na ovládací systém VELUX INTEGRA® v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2014/35/EU.

Vonkajšia roleta tiež spĺňa požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na www.velux.com.

VELUX A/S:
 (Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Magyar

1. oldal:

Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt SML redőnyhöz

2. oldal:

⚠ A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is. További tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

Motor

⚠ Ez a termék eredeti VELUX INTEGRA® irányítóegységgel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat.

3. oldal:

⚠ Az ablak adattáblája alapján válassza ki a megfelelő részt.

Az ablak bal oldalán elhelyezett adattábla esetén:

a Az ötödik karakter K. A sárga részt válassza.

Az ablak jobb oldalán elhelyezett adattábla esetén:

b A negyedik karakter betű. A lila részt válassza.

c A negyedik karakter szám. A szürke részt válassza.

5-15. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1 Illesse be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **a**.

Fúrjon \varnothing 2 mm átmérőjű lyukakat **b**. Illesse a helyére az alsó takarólemezt **c**.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **b**.

3 Fúrjon lyukat a tok oldalsó elemének takarólemezeibe a jelöléseken át **a**. A redőny optimális működéséhez a felső és az alsó részen ugyanakkora távolságnak (**X mm**) kell lennie a tok oldalsó elemének takarólemezei között.

FONTOS! A lyukakat megfelelő szögben kell befúrni a tokba.

Minden csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **b**.

4 Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba **a**, **b**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket **c**.

5 Helyezze vissza az ablak takarólemezeit **a**, **b**.

6 Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiiba **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.

7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**.

8 Illesse a helyére az összes rögzítőcsavart **a**, **b**.

9 Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **a**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre **b**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **c**.

10a Vezesse át a redőny kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt. Helyezze el a kábelt a tok felső elemének hőszigetelése **a** mögött, és csatlakoztassa a kábelt a csatlakozódobozhoz **b** vagy a sorkapocshoz **c**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelt közvetlenül csatlakoztassa a kábelt közvetlenül csatlakozódobozhoz/sorkapocshoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

10b Csavarhúzó segítségével távolítsa el a hőszigetelő anyagot a tok felső eleméről **a**. Törje le a hőszigetelő anyagot a perforációnál **b**. Helyezze vissza a hőszigetelő anyagot a tok felső elemére **c**. Vezesse át a redőny kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt **d**. Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz **e**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelt közvetlenül csatlakoztassa a sorkapocshoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

17-25. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1 Amennyiben az ablakot ellátták fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el az(oka)t **a**, **b**. Fúrjon lyukat **c**, és illesse bele a gumi tömítőgyűrűt **d**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **e**.

2 Illesse be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **a**.

Fúrjon \varnothing 2 mm átmérőjű lyukakat **b**. Illesse a helyére az alsó takarólemezt **c**.

3 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **b**. Amennyiben felül a csavar helyett csak egy jelet talál, fúrjon lyukat a jel helyére **c**. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **d**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **e**.

4 Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba **a**, **b**.

Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket **c**.

5 Lazítsa meg a felső takarólemez rögzítőcsavarjait **a**, **b** vagy **c**. Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.

6 Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiiba **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.

7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezen található lyukon.

8 Illesse a helyére az összes rögzítőcsavart **a**, **b**.

9 Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **a**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre **b**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **c**.

10 Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat. Amennyiben az ablak fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal volt ellátva, helyezze vissza az(oka)t.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

27-41. oldal:

⚠ A következő fejezet útmutatást tartalmaz a redőny beépítéséhez a fenti adattáblával rendelkező régebbi típusú VELUX ablakok esetén. Ha a szerelés menete valamelyik ablaktípusnál eltér, ezt jelezzük az ablak megjelölésével.

⚠ Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN burkolókerettel építik be: hajlítsa lefelé az esővíz-elterelőt úgy, hogy a redőnynek helye legyen.

Tartalom

Szerszámok

1 Amennyiben az ablakot ellátták csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el azt **a**. Fúrjon lyukat **b** vagy **c**, és illesse bele a gumi tömítőgyűrűt **d**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **e**.

2 Nyomja össze a burkolókeret átfedését.

3 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.

4 Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **a**. A csavarok száma az ablak méretétől és típusától függ. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **b**. Amennyiben a felső részen lyuk helyett csak jelölés van, fúrjon lyukat a jelölésnél az ábra szerint **c**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **d**. Bizonyos típusoknál (lásd a táblázatot) a felső lyukak helyének meghatározásakor a megadott értéket kell figyelembe venni.

GPL/GPU: Fúrjon egy max. 50 mm mély, \varnothing 2 mm átmérőjű lyukat a tokba az oldalsó takarólemez lyukán keresztül.

- 5** Mérje le az ablak felső takaróelemének szélességét (**X mm**). Ettől a mérettől függően, az **A, B** vagy **C** részletes ábra szerint helyezze el a redőny oldalsó takarólemezeit. Rögzítse a redőny oldalsó lemezeit csavarokkal **[a]**, **[b]**, **[c]**. Csavarja be a takarólemez csavarját **[c]**, ha azt korábban eltávolította, lásd 4. ábra.
VTL: Finoman üsse be az ablak felső takaróelemét mindkét oldalon, hogy az oldalsó takarólemez elférjenek.
- 6** Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse.
- 7** Távolítsa el és dobja ki az alsó takarólemez záróelemeit.
- 8** Helyezze fel a csatlakozóelemeket az alsó takarólemezre.
- 9** Helyezze fel a köpenyt az alsó takarólemezre, és vágja méretre **[a]**, **[b]**. Helyezze fel a viharléceket a csatlakozóelemekre **[c]**.
- 10** Távolítsa el és dobja ki a takarólemez csavarjait az ábra alapján. Ideiglenesen rögzítse csavarokkal a felső lyukhoz a viharléceket és az alsó takarólemezt. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét.
- 11** Távolítsa el ideiglenesen az alsó takarólemezt, és fúrjon mélyebb lyukakat **[a]**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[b]**.
- 12** Illesse a helyére az alsó takarólemezt. Rögzítse az alsó csavarokat speciális csavaranyákkal.
- 13** Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba **[a]**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **[b]**.
- 14** Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **[a]**, **[b]**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezén található lyukon. Miután a helyére illesztette a redőny felső tokját, csavarja be a rögzítőcsavarokat **[c]**, **[d]**.
- 15** Illesse a műanyag elemeket a redőny oldalsó vezetősínjére **[a]**, **[b]**.
GPL/GPU: Válassza ki a GPL jelölésű műanyag elemeket.
- 16** Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **[a]**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezre **[b]**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezre **[c]**.
- 17** Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat. Amennyiben az ablak csatlakozódobozal volt ellátva, helyezze vissza azt.
⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 42-45. oldalon talál.

42-44. oldal:

⚠ Fontos tudnivalók

Megjegyzés: A redőny használatbavétele előtt a motort az ablak méretéhez kell igazítani. A beállítás a redőny első használatbavétele előtt automatikusan megtörténik. A redőnyt a kívánt pozícióba állítás előtt előbb teljesen fel kell húzni, majd le kell engedni. Ne szakítsa meg a beállítást! Ha közben lekapcsolták az áramot, ebben az esetben az újbóli áramfelvétel után legkésőbb 30 másodperccel le kell nyomni a STOP, majd rögtön ezután a FEL/LE gombot a fali kapcsolón, hogy a beállítás újrainduljon.

Biztonság

- A redőnyt megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- A redőny és a fali kapcsoló nem játékszer; gyermekek nem használhatják.
- Ne használja a redőnyt, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a redőny működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, emberben vagy állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a redőnyt az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

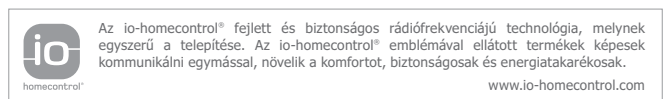
A termékről

- Ezt a redőnyt csak eredeti VELUX termékekkel való használatra tervezték és engedélyezték. Más termékekkel való használata kárt és hibás működést okozhat.
- A redőny kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).

- Az áthúzott kerek szemetes kukával jelölt termékek elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerek szemetes-kuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésével hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalatához.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- A redőny leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.

Karbantartás

- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetészerűen működnek, a redőny minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és egyéb összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalsó vezetősínről.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon található.



45. oldal:

Olyan helyen, ahol az éghajlat hideg, vagy sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelő ékeket szerelnek fel a redőny fölé **[a]**, **[b]**.

A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a mozgását valami akadályozza, automatikusan leáll a működése.

46. oldal:

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® SML, SMG és SMI típusú redőnyök

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK, az elektromágneses összeférhetőségről vonatkozó 2014/30/EU és a kisfeszültségű termékekről vonatkozó 2014/35/EU irányelvekben foglalt rendelkezéseknek
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 és EN 62233(2008).

Ha a fent említett redőnyök egyikét VELUX tetőtéri ablakra szerelik, és az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX INTEGRA® irányítási rendszerhez csatlakoztatják, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvi alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2014/35/EU.

A redőny az építési termékekről szóló rendeletnek (305/2011/EU) is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com címen.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Stranica 1:

Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML

Stranica 2:

⚠ Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.

Motor

⚠ Ovaj proizvod namijenjen je uporabi s originalnim VELUX INTEGRA® kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove.

Stranica 3:

⚠ Pogledajte natpisanu pločicu prozora i odaberite ispravan odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na lijevoj strani:

a Peti je znak K. Odaberite žuti odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na desnoj strani:

b Četvrti je znak slovo. Odaberite ljubičasti odjeljak.

c Četvrti je znak brojka. Odaberite sivi odjeljak.

Stranice 5-15:

Sadržaj

Alati

- 1 Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu **a**. Izbušite otvore promjera \varnothing 2 mm **b**. Postavite donji pokrovni profil **c**.
- 2 Privremeno skinite naznačene profile tako što ćete osloboditi zatvarače **a**. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira **b**.
- 3 Izbušite otvor kroz oznaku na profilima bočne stranice okvira **a**. Kako bi rad vanjske rolete bio optimalan, udaljenost (**X mm**) između profila bočne stranice okvira na vrhu i dnu mora biti potpuno jednaka. **VAŽNO!** Probušite rupe pod pravim kutom u odnosu na okvir. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **b**.
- 4 Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore **a**, **b**. **Napomena:** Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje **c**.
- 5 Vratite profile prozora **a**, **b**.
- 6 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima **a**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **b**.
- 7 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **a**, **b**.
- 8 Postavite pričvrstne vijke **a**, **b**.
- 9 Utisnite bočne kanale na mjesto **a**, i namjestite ih na bočne profile **b**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile **c**.
- 10a Provucite kabel vanjske rolete ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora. Postavite kabel iza izolacije gornjeg dijela okvira **a** i priključite ga na razvodnu kutiju **b** ili rednu stezaljku **c**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira, kabel priključite izravno na razvodnu kutiju/rednu stezaljku. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu! **Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.**
- 10b Uz pomoć odvijača uklonite izolacijski materijal s gornjeg dijela okvira **a**. Slomite kraj izolacijskog materijala na perforiranom dijelu **b**. Ponovno postavite izolacijski materijal na gornji dio okvira **c**. Provucite kabel vanjske rolete ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora **d**. Priključite kabel na rednu stezaljku **e**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira, kabel priključite izravno na rednu stezaljku. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu! **Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.**

Stranice 17-25:

Sadržaj

Alati

- 1 Ako su na prozor postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, privremeno ih uklonite **a**, **b**. Izbušite otvor **c** i postavite gumeni provodnik **d**. Provucite provodnik s unutarnje strane **e**.
- 2 Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu **a**. Izbušite otvore promjera \varnothing 2 mm **b**. Postavite donji pokrovni profil **c**.
- 3 Privremeno skinite naznačene profile **a**. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape **b**. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **c**. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira **d**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **e**.
- 4 Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore **a**, **b**. **Napomena:** Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje **c**.
- 5 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi **a**, **b** ili **c**. Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
- 6 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima **a**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **b**.
- 7 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **a**, **b**. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora.
- 8 Postavite pričvrstne vijke **a**, **b**.
- 9 Utisnite bočne kanale na mjesto **a**, i namjestite ih na bočne profile **b**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile **c**.
- 10 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač. Ako su na prozor bili postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, ponovno ih postavite.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu! **Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.**

Stranice 27-41:

⚠ Sljedeći odjeljak opisuje ugradnju vanjskih roleta na starije VELUX krovne prozore s gore prikazanom identifikacijskom pločicom. Ako se ugradnja razlikuje za određene vrste prozora, to će biti naznačeno tipskom oznakom prozora.

⚠ Ako vanjsku roletu trebate ugraditi s opšavom EDJ ili EDN: Savijte usmjerivač oborinske vode prema dolje da biste načinili mjesto za vanjsku roletu.

Sadržaj

Alati

- 1 Ako je na prozor postavljena razvodna kutija, privremeno ju uklonite **a**. Izbušite otvor **b** ili **c** i postavite gumeni provodnik **d**. Provucite provodnik s unutarnje strane **e**.
- 2 Pritisnite izvučeni preklop.
- 3 Privremeno skinite naznačene profile. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja.
- 4 Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape **a**. Broj vijaka ovisi o veličini i vrsti prozora. **Ne** uklanjajte profile bočne stranice okvira **b**. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **c**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **d**. Za određene veličine prozora (vidjeti tablicu) položaj gornjeg otvora treba izmjeriti na prikazani način. **GPL/GPU:** Izbušite otvor u okviru kroz otvor na bočnom profilu, ne dublji od 50 mm, svrdlom promjera \varnothing 2 mm.
- 5 Izmjerite širinu kape prozora (**X mm**). Ovisno o izmjerenoj širini, postavite bočne profile rolete na način prikazan na detaljnim crtežima **A**, **B** ili **C**. Pričvrstite bočne profile rolete vijcima **a**, **b**, **c**. Postavite vijak **e**, samo ako je gornji vijak s ovog mjesta prethodno uklonjen, vidjeti ilustr. 4. **VTL:** Blago utisnite kapu prozora s obje strane kako biste načinili mjesto za bočne profile.
- 6 Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke.
- 7 Uklonite i bacite rubne dijelove donjeg pokrovnog profila.

- 8 Postavite priključne dijelove na donji pokrivni profil.
- 9 Stavite brtvu na donji pokrovni profil i odrežite na potrebnu duljinu **[a]**, **[b]**. Postavite štitnike od vjetra na priključne dijelove **[c]**.
- 10 Uklonite i bacite pokrovne vijke krila na prikazani način.
Privremeno postavite štitnike od vjetra i donji pokrovni profil s vijcima u gornjim otvorima. Načinite oznaku šilom kroz donje otvore.
- 11 Privremeno uklonite donji pokrovni profil i izbušite otvore s donje strane **[a]**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **[b]**.
- 12 Postavite donji pokrovni profil. Pričvrstite donje vijke posebnim matricama.
- 13 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima **[a]**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **[b]**.
- 14 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **[a]**, **[b]**. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora. Nakon ugradnje kućišta rolete, postavite sigurnosne vijke **[c]**, **[d]**.
- 15 Postavite plastične dijelove na bočne kanale vanjske rolete **[a]**, **[b]**.
GPL/GPU: Odaberite plastične dijelove s oznakom GPL.
- 16 Utisnite bočne kanale na mjesto **[a]** i namjestite ih na bočne profile **[b]**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile **[c]**.
- 17 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač. Ako je na prozor bila ugrađena razvodna kutija, ponovno ju postavite.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 42-45.

Stranice 42-44:

⚠ Važne informacije

Napomena: Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja vanjske rolete. Prilagođavanje će se automatski izvršiti prilikom prvog korištenja vanjske rolete. Prije nego što se vanjske rolete pomaknu u željeni položaj, najprije se do kraja podižu i spuštaju. Ne prekidajte taj postupak!

Ako se napajanje isključiti, novo prilagođavanje provest će se pritiskom na tipku ZAUSTAVI, a zatim na tipku GORE/DOLJE na zidnom prekidaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja.

Sigurnost

- Vanjsku roletu smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s vanjskom roletom ili zidnim prekidačem.
- Ne koristite vanjsku roletu ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja provjerite može li se vanjskom roletom rukovati bez opasnosti od oštećenja imovine ili ozljede ljudi ili životinja.
- Iskopčajte vanjsku roletu iz napajanja prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje za to vrijeme.

Proizvod

- Vanjska roleta je namijenjena uporabi s originalnim VELUX proizvodima. Priključivanje na druge proizvode može uzrokovati štetu i kvarove.
- Vanjska roleta je kompatibilan s proizvodima označenim logotipom io-homecontrol®.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Proizvodi označeni prekrštenom kantom za smeće smatraju se električnom i elektroničkom opremom i sadrže opasne materijale, komponente i supstance. Prekrštena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem proizvoda električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.

- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Da biste uklonili vanjsku roletu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke u profil kako biste izbjegli curenje.

Održavanje

- Ako je se pravilno ugradi i koristi, vanjska roleta zahtjeva minimalno održavanje. Vanjska roleta se može čistiti mekom, vlažnom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih kanala.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.



Stranica 45:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske rolete u vrlo hladnim područjima i u područjima s velikim snježnim padalinama, iznad vanjske rolete treba ugraditi odbojnik ili štitnik za snijeg **[a]**, **[b]**. Vanjska roleta zaštićena je od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranica 46:

CE Izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da je vanjske rolete VELUX INTEGRA® SML, SMG i SMI

– sukladan Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU i Direktivi o niskom naponu 2014/35/EU i

– proizvedene su sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233(2008).

Kada je jedna od gore navedenih vanjskih roleta ugrađena na VELUX krovni prozor i spojena na VELUX INTEGRA® kontrolni sustav u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU i 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Vanjska roleta ispunjava zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Страница 1:

Руководство по установке рольставен с электрическим управлением SML

Страница 2:

⚠ Внимательно прочтите это руководство перед тем, как приступить к установке и использованию. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя. Важная информация приведена на стр. 42-45.

Мотор

⚠ Данное устройство предназначено для использования вместе с оригинальными блоками управления VELUX INTEGRA®. Подсоединение к нему блоков управления других производителей может вызвать повреждение или неисправность.

Страница 3:

⚠ Ознакомьтесь с маркировочной табличкой на окне и выберите соответствующий раздел.

Окно с маркировочной табличкой слева:

a Пятая буква – К. Выберите желтый раздел.

Окно с маркировочной табличкой справа:

b Четвертый символ – буква. Выберите фиолетовый раздел.

c Четвертый символ – цифра. Выберите серый раздел.

Страниц 5-15:

Содержание

Инструменты

1 Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке **a**.

Просверлите отверстия \varnothing 2 мм **b**. Закрепите нижнюю накладку **c**.

2 Временно снимите указанные наклейки, освободив защелки **a**. Запомните положение накладок для последующей повторной установки. **Не** снимайте боковые наклейки рамы **b**.

3 Просверлите в месте нанесения меток на боковых накладках рамы отверстия **a**. Для идеальной работы рольставней расстояние (**X mm**) между боковыми накладками оконной коробки вверху и внизу должно быть одинаковым.

ВАЖНО! Просверлите отверстия под подходящим углом к оконной коробке.

Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **b**.

4 Закрепите боковые наклейки рольставни шурупами, используя отверстия **a**, **b**.

Примечание. При наличии резинового уплотнителя боковые наклейки должны располагаться под ним **c**.

5 Установите на место наклейки окна **a**, **b**.

6 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок **a**. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна **b**.

7 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши **a**, **b**.

8 Установите крепежные шурупы **a**, **b**.

9 С усилием установите боковые профили на свое место **a** и поместите их на боковые наклейки **b**. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов **c**.

10a Проведите кабель рольставен под верхней накладкой окна, как указано на рисунке. Если был или будет установлен датчик дождя, убедитесь в том, что два кабеля проложены рядом друг с другом под верхней накладкой окна. Расположите кабель за теплоизоляцией верхней части рамы **a** и подключите его к соединительной коробке **b** или соединительному блоку **c**. Если окно установлено без теплоизоляции верхней части рамы, подключите кабель прямо к соединительной коробке/соединительному блоку. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления.

⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!

Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45.

10b С помощью отвертки снимите утеплитель верхней части рамы **a**. Оторвите самый конец утеплителя по линии перфорации **b**. Поставьте на место утеплитель верхней части рамы **c**. Проведите кабель рольставен под верхней накладкой окна, как указано на рисунке. Если был или будет установлен датчик дождя, убедитесь в том, что два кабеля проложены рядом друг с другом под верхней накладкой окна **d**. Подключите кабель к соединительному блоку **e**. Если окно установлено без теплоизоляции верхней части рамы, подключите кабель прямо к соединительному блоку. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления.

⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!

Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45.

Страниц 17-25:

Содержание

Инструменты

1 В случае если на окно установлен черный защитный профиль и/или соединительная коробка, временно удалите эти части **a**, **b**. Просверлите отверстие **c** и поставьте на место резиновую втулку **d**. Потяните втулку изнутри **e**.

2 Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке **a**.

Просверлите отверстия \varnothing 2 мм **b**. Закрепите нижнюю накладку **c**.

3 Временно снимите указанные наклейки **a**. Запомните положение накладок для последующей повторной установки. Удалите все шурупы накладок кроме шурупа верхней наклейки **b**. Если вместо верхнего шурупа имеется метка, просверлите в месте нанесения метки отверстие **c**. **Не** снимайте боковые наклейки рамы **d**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **e**.

4 Закрепите боковые наклейки рольставни шурупами, используя отверстия **a**, **b**.

Примечание. При наличии резинового уплотнителя боковые наклейки должны располагаться под ним **c**.

5 Ослабьте шурупы верхней наклейки **a**, **b** или **c**. Закрепите наклейки окна, используя имеющиеся шурупы. Снова затяните шурупы верхней наклейки.

6 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок **a**. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна **b**.

7 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши **a**, **b**. Протяните кабель через отверстие в верхней накладке окна.

8 Установите крепежные шурупы **a**, **b**.

9 С усилием установите боковые профили на свое место **a** и поместите их на боковые наклейки **b**. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов **c**.

10 Подключите кабель к соединительному блоку или соединительной коробке. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления. В случае если на окно установлен черный защитный профиль и/или соединительная коробка, поставьте на место профиль/коробку.

⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!

Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45.

Страниц 27-41:

⚠ Следующий далее раздел описывает установку рольставни на мансардные окна VELUX более старых моделей, используя вышеприведенную маркировочную табличку. Если установка для определенных типов окон выполняется иначе, будет указан тип соответствующих окон.

⚠ Если рольставня должна быть установлена с складом EDJ или EDN: Отогните заслонку для дождевой воды вниз, освобождая место для рольставни.

Инструменты

- 1 Если окно было установлено с соединительной коробкой, временно удалите ее **[a]**. Просверлите отверстие **[b]** или **[c]** и поставьте на место резиновую втулку **[d]**. Потяните втулку изнутри **[e]**.
- 2 Прижмите излишки оклада.
- 3 Временно снимите указанные наклейки. Запомните положение наклеек для последующей повторной установки.
- 4 Удалите все шурупы наклеек кроме шурупа верхней наклейки **[a]**. Количество шурупов зависит от размера и типа окна. **Не** снимайте боковые наклейки рамы **[b]**. Если вместо отверстия в верхней части имеется метка, просверлите на месте метки отверстие **[c]**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **[d]**. Для некоторых видов окон (см. таблицу) положение верхнего отверстия должно быть измерено указанным образом.
GPL/GPU: Просверлите отверстие в раме через отверстие в боковой наклейке, используя сверло \varnothing 2 мм. Глубина отверстия не должна превышать 50 мм.
- 5 Измерьте ширину верхней наклейки окна (**X мм**). В зависимости от полученного значения ширины расположите боковые наклейки рольставни в соответствии с приведенным подробным чертежом **A**, **B** или **C**. Закрепите боковые наклейки рольставни, используя шурупы **[a]**, **[b]**, **[c]**. Устанавливайте шуруп **[c]** только в том случае, если шуруп наклейки был установлен в этом месте ранее (см. рис. 4).
VTL: Слегка вбейте верхнюю наклейку окна с обеих сторон, освобождая место для боковых наклеек.
- 6 Закрепите наклейки окна, используя имеющиеся шурупы.
- 7 Снимите и выбросьте наконечники нижней наклейки.
- 8 Установите на нижнюю наклейку соединительные детали.
- 9 Закрепите уплотнитель на нижней наклейке и обрежьте его в соответствии с длиной **[a]**, **[b]**. Прикрепите скобы к соединительным деталям **[c]**.
- 10 Удалите и выбросьте шурупы поворотной рамы в соответствии с приведенной инструкцией.
Временно прикрепите скобы к нижней наклейке, установив шурупы в верхние отверстия. Нанесите метки с помощью шила через нижние отверстия.
- 11 Временно снимите нижнюю наклейку и просверлите отверстия в нижней части **[a]**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **[b]**.
- 12 Установите нижнюю наклейку. Закрепите нижние шурупы специальными гайками.
- 13 Вставьте верхнюю часть корпуса рольставни в отверстия боковых наклеек **[a]**. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна **[b]**.
- 14 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставни. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши **[a]**, **[b]**. Протяните кабель через отверстие в верхней наклейке окна. Установите крепежные шурупы после установки верхней части корпуса рольставни **[c]**, **[d]**.
- 15 Закрепите пластмассовые вставки на боковых профилях рольставни **[a]**, **[b]**.
GPL/GPU: Выберите те пластиковые вставки, которые имеют метку GPL.
- 16 С усилием установите боковые профили на свое место **[a]** и поместите их на боковые наклейки **[b]**. Закрепите ограничители открытия окна на боковых наклейках с помощью шурупов **[c]**.
- 17 Подключите кабель к соединительному блоку или соединительной коробке. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления. Если окно установлено с соединительной коробкой, поставьте на место коробку.

⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!

Рольставня готова к работе. Важная информация приведена на стр. 42-45.

Страниц 42-44:

⚠ Важная информация

Примечание. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала активной эксплуатации рольставен. Настройка выполняется автоматически при первом использовании рольставен. Рольставни установятся в нужном положении, только пройдя полный путь вверх и вниз. Не прерывайте процесс настройки! В случае отключения питания нажатие кнопки СТОП, а затем кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ на настенной кнопке управления в течение 30 секунд после повторного подключения приведет к повторению процедуры настройки.

Техника безопасности

- Рольставни могут использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по их безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с их использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с рольставнями или настенную кнопку управления.
- Не используйте рольставню, если необходимо выполнить ее починку или регулировку.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что рольставни могут использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- Отсоедините устройство от сети перед выполнением любых операций по уходу или техническому обслуживанию. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.

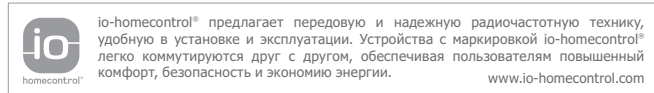
Особенности продукта

- Рольставни были разработаны для использования с оригинальными компонентами VELUX. Подсоединение к ним изделий других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Рольставни совместимы с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Продуктите, означени със зачеркнат контейнер, се считат за електрическо и електронно оборудване и съдържат опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на местната община или търговското представителство на VELUX.
- Упаковочни материали можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.
- Для снятия рольставни выполняйте действия, приведенные в данном руководстве, в обратном порядке. Во избежание протечки замените шурупы в наклейках.

техническое обслуживание

- При правильной установке и уходе рольставня требует минимального количества действий по обслуживанию. Для чистки рольставни можно использовать мягкую влажную тряпку. В отдельных случаях (например, при большом скоплении мокрой листвы) может потребоваться удалить листву и другой мусор с боковых профилей.

- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.



Страница 45:

В качестве меры предосторожности во избежание повреждения рольставни в регионах с крайне холодным климатом и регионах с сильными снегопадами необходимо установить над рольставней козырек или снегозадержатели [a](#), [b](#).

Рольставни защищены от перегрузки и, в случае блокировки, останутся автоматически.

Страница 46:

CE Декларация соответствия

Нижеследующим мы заявляем, что рольставни VELUX INTEGRA® SML, SMG и SMI

- отвечают требованиям Директивы по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директивы по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU) и Директивы по низковольтным устройствам (Low Voltage Directive 2014/35/EU) и
- произведены в соответствии с согласованными стандартами EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 и 62233(2008).

Когда одни из вышеуказанных рольставен устанавливаются на мансардное окно VELUX и подключаются к системе управления VELUX INTEGRA® согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU и 2014/35/EU.

Рольставни соответствуют также Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011). Декларацию рабочих характеристик (Declaration of Performance) см. на сайте www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06

Pagină 1:

Instrucțiuni de instalare pentru rolete exterioare SML operate electric

Pagină 2:

⚠ Citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a trece la procesul propriu-zis de instalare și operare. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru o eventuală consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori. Pentru alte informații importante, consultați paginile 42-45.

Motor

⚠ Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat cu unități de operare VELUX INTEGRA® originale. Conectarea la alte unități de operare poate provoca disfuncționalități sau defectarea.

Pagină 3:

⚠ Citiți plăcuța de identificare a ferestrei și alegeți secțiunea corespunzătoare.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea stângă:

[a](#) Al cincilea simbol este un K. Alegeți secțiunea galbenă.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea dreaptă:

[b](#) Al patrulea simbol este o literă. Alegeți secțiunea violet.

[c](#) Al patrulea simbol este o imagine. Alegeți secțiunea gri.

Paginile 5-15:

Conținutul

Instrumente

- 1 Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare [a](#). Faceți găuri de dimensiunea \varnothing 2 mm [b](#). Montați partea inferioară [c](#).
- 2 Scoateți temporar profilele indicate prin eliberarea suporturilor de blocare [a](#). Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocului ferestrei [b](#).
- 3 Faceți găuri prin marcaje în profilele laterale ale tocului ferestrei [a](#). Pentru a face roleta exterioară să funcționeze în mod optim, distanța (**X mm**) dintre profilele laterale ale tocurilor ferestrei la partea de sus și la cea de jos trebuie să fie identică. **IMPORTANT!** Efectuați găurile perpendicular pe tocurile ferestrei Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi [b](#).
- 4 Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu șuruburi [a](#), [b](#). **Notă:** Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea [c](#).
- 5 Remontați profilele ferestrei [a](#), [b](#).
- 6 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale [a](#). Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei [b](#).
- 7 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului [a](#), [b](#).
- 8 Montați șuruburile de siguranță [a](#), [b](#).
- 9 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă [a](#) și așezați-le pe profilele laterale [b](#). Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi [c](#).
- 10a Treceți cablul roletei pe sub partea superioară a ferestrei, după cum este indicat. Dacă un senzor de ploaie a fost sau urmează să fie montat, asigurați-vă că ambele cabluri sunt trecute unul lângă altul pe sub partea superioară a ferestrei. Poziționați cablul în spatele izolației ramei superioare [a](#) și conectați cablul la cutie [b](#) sau la blocul terminalului [c](#). Dacă pe partea superioară a ramei ferestrei nu este montată izolația, conectați cablul direct la cutie sau la blocul terminalului. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete.
 - ⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!
- 10b Scoateți materialul izolant de pe rama superioară cu ajutorul unei șurubelnițe [a](#). Rupeți capătul materialului izolant în locul unde se află perforația [b](#). Remontați materialul izolant în rama superioară [c](#). Treceți cablul roletei pe sub partea superioară a ferestrei, după cum

este indicat. Dacă un senzor de ploaie a fost montat sau urmează să fie montat, asigurați-vă că ambele cabluri sunt trecute unul lângă altul pe sub partea superioară a ferestrei **d**. Conectați cablul la blocul terminalului **e**. Dacă pe rama superioară a ferestrei este montată izolația, conectați cablul direct la blocul terminalului. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete.

⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!

Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45.

Paginile 17-25:

Conținutul

Instrumente

- 1 Dacă pe fereastra au fost montate un filtru negru și/sau o cutie, îndepărtați-le pentru moment **a**, **b**. Faceți o gaură **c**, și montați o garnitură de trecere a cablului **d**. Trageți garnitura prin orificiu, dinspre interior **e**.
- 2 Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare **a**. Faceți găuri de dimensiunea \varnothing 2 mm **b**. Montați partea inferioară **c**.
- 3 Scoateți temporar profilele indicate **a**. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. Scoateți șuruburile profilului, cu excepția șurubului de pe partea superioară **b**. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj, faceți o gaură în locul marcat **c**. Nu scoateți profilele laterale ale tocilor ferestrei **d**. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi **e**.
- 4 Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu șuruburi **a**, **b**.
Notă: Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea **c**.
- 5 Slăbiți șuruburile de pe partea superioară **a**, **b** sau **c**. Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente. Strângeți din nou șuruburile de pe partea superioară.
- 6 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale **a**. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei **b**.
- 7 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului **a**, **b**. Trageți cablul prin gaura de pe partea superioară.
- 8 Montați șuruburile de siguranță **a**, **b**.
- 9 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă **a** și așezați-le pe profilele laterale **b**. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi **c**.
- 10 Conectați cablul la blocul terminalului sau la cutie. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete. Dacă pe fereastră au fost montat un filtru negru și/sau o cutie, remontați-le.
⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!
Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45.

Paginile 27-41:

⚠ Secțiunea următoare descrie instalarea roletelor exterioare pe modelele vechi ale ferestrelor de mansardă VELUX care au plăcuța de identificare de genul celei indicate în figura de mai sus. Dacă instalarea diferă pentru anumite tipuri de ferestre, acest lucru va fi indicat prin denumirea tipului de fereastră.

⚠ Dacă roleta exterioară trebuie instalată cu ramele de etanșare EDJ sau EDN: Îndoiți în jos apărătoarea de ploaie, pentru a face loc roletei exterioare.

Conținutul

Instrumente

- 1 Dacă pe fereastră a fost montată o cutie, îndepărtați-o temporar **a**. Faceți o gaură **b** sau **c**, și montați garnitura de trecere din cauciuc **d**. Trageți garnitura prin orificiu, dinspre interior **e**.
- 2 Comprimați ramele de etanșare.
- 3 Scoateți temporar profilele indicate. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară.

- 4 Scoateți șuruburile profilului, cu excepția celui de pe partea superioară **a**. Numărul de șuruburi depinde de dimensiunile și tipul ferestrei. Nu scoateți profilele laterale ale tocilor ferestrei **b**. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj în locul găurii, faceți o gaură în locul marcat **c**. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi **d**. Pentru anumite dimensiuni ale ferestrei (conform tabelului), poziția găurii din partea de sus trebuie măsurată după cum este indicat. **GPL/GPU:** Faceți o gaură în tocul ferestrei, prin gaura din profilul lateral, care să nu depășească adâncimea de 50 mm, cu un burghiu având \varnothing 2 mm.
- 5 Măsurați lățimea părții superioare a ferestrei (**X mm**). În funcție de lățimea măsurată, amplasați profilele laterale ale roletei exterioare după cum este indicat în figurile detaliate **A**, **B** sau **C**. Strângeți profilele laterale ale roletei exterioare cu șuruburi **a**, **b**, **c**. Montați șurubul **c** numai dacă șurubul profilului din aceea poziție a fost scos anterior, conform secțiunii ill. 4. **VTL:** Ciocâniți ușor în partea superioară, în părțile laterale, pentru a face loc profilelor laterale.
- 6 Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente.
- 7 Scoateți și aruncați capacele de protecție ale părții inferioare.
- 8 Montați piesele de legătură pe partea inferioară.
- 9 Montați garnitura pe partea inferioară și tăiați la dimensiuni **a**, **b**. Atașați suporturile de siguranță pe piesele de legătură **c**.
- 10 Scoateți și aruncați șuruburile profilului, după cum este indicat. Montați temporar cu șuruburi suporturile de siguranță și partea inferioară în găurile din partea de sus. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile din partea de jos.
- 11 Scoateți temporar partea inferioară și faceți găurile din partea de jos **a**. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi **b**.
- 12 Montați partea inferioară. Fixați șuruburile din partea de jos cu piulițe speciale.
- 13 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale **a**. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei **b**.
- 14 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului **a**, **b**. Trageți cablul prin gaura de pe partea superioară. Montați șuruburile de fixare după instalarea carcasei superioare a roletei exterioare **c**, **d**.
- 15 Montați piesele de plastic ale roletei exterioare pe suporturile laterale **a**, **b**.
GPL/GPU: Alegeți piesele de plastic marcate cu GPL.
- 16 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă **a** și așezați-le pe profilele laterale **b**. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi **c**.
- 17 Conectați cablul la blocul terminalului sau la cutie. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete. Dacă pe fereastră a fost montată o cutie, remontați-o.
⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!
Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru informații importante, consultați paginile 42-45.

Paginile 42 și 44:

⚠ Informații importante

Notă: Motorul trebuie reglat în funcție de dimensiunile ferestrei înainte de a începe operarea roletei exterioare. Ajustarea se va face automat, odată cu prima acționare a roletei exterioare. Înainte ca roleta exterioară să se ruleze în poziția dorită, va executa o urcare și coborâre completă. Nu întrerupeți reglarea!

Dacă alimentarea cu energie a fost oprită, prin apăsarea pe tasta STOP și apoi pe tasta SUS/JOS de pe întrerupătorul de perete, într-un interval de 30 de secunde după reconectare, se va efectua o nouă reglare.

Siguranța

- Roletele exterioare pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu roletele exterioare sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați roletele exterioare dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Înainte de a opera roleta exterioară, asigurați-vă că nu există riscul rănirii oamenilor sau animalelor sau al distrugerii proprietății.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați de la sursa de alimentare de la rețea și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.

Produse

- Roleta exterioară a fost concepută pentru a fi utilizată exclusiv împreună cu produse VELUX originale. Conectarea la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea.
- Roleta exterioară este compatibilă cu produsele marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Produsele marcate cu pubela tăiată sunt considerate echipamente electrice și electronice și conțin materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea echipamentelor electrice și electronice care au acest simbol, contribuiți la scăderea volumului de deșuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Ambalajul poate fi aruncat alături de deșeurile menajere obișnuite.
- Pentru îndepărtarea roletei exterioare, utilizați instrucțiunile în sens invers. Puneți șuruburile la loc în profile pentru evitarea scurgerilor.

Întreținere

- Dacă sunt corect instalate și utilizate, roletele exterioare necesită un volum minim de întreținere. Pot fi curățate cu o lavetă moale și umedă. În cazul special al căderii frunzelor, poate fi necesară îndepărtarea frunzelor și a altor impurități de pe suporturile laterale.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

www.io-homecontrol.com

Pagină 45:

Condiția preliminară pentru evitarea deteriorării roletei exterioare în regiunile foarte friguroase și în cele cu căderi masive de zăpadă este instalarea deasupra acestora a unor parazăpezi sau a unor sisteme de oprire a zăpezii pe acoperiș, înainte de montării roletei exterioare [\[a\]](#), [\[b\]](#). Roleta exterioară este protejată împotriva încărcării excesive. Motorul se va opri automat dacă în cazul în care roleta exterioară s-a blocat.

Pagină 46:



Declarație de conformitate

Prin prezenta declarăm că roletele exterioare VELUX INTEGRA® SML, SMG și SMI

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică și Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (Directiva de Joasă Tensiune), și
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97 și EN 62233(2008).

Când una dintre roletele exterioare menționate anterior este instalată în conformitate cu instrucțiunile și cerințele pe o fereastră de mansardă VELUX și conectată la un sistem de operare electrică VELUX INTEGRA®, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2014/35/UE ale Parlamentului European și Consiliului.

Roletele exterioare respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesați www.velux.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 17.03.2015

CE DoC 941998-06